

CREO EXTERNAL DOOR



WIŚNIEWSKI

BRAMY | OKNA | DRZWI | OGRODZENIA



Operating and Maintenance Manual

Report Book

(EU – 3/4)

The document is for the door owner

MB 86-SI+ SYSTEM



EN – page 2

Technical documentation

**Operating and Maintenance Manual
CREO external door / PART 3**

Technical description – go to PART 4 (EU – 4/4)

CS – strana 44

Technická dokumentace

**Návod na použití a údržbu
Venkovní dveře CREO / ČÁST 3**

Technický popis – přejděte na ČÁST 4 (EU – 4/4)

DE – Seite 12

Technische Dokumentation

**Bedienungs- und Wartungsanleitung
Haustür CREO / TEIL 3**

Technische Beschreibung – siehe TEIL 4 (EU – 4/4)

IT – pagina 54

Documentazione tecnica

**Istruzione di Gestione e Manutenzione
Porta esterna CREO / DEL 3**

Descrizione tecnica – vedi PARTE 4 (EU – 4/4)

NL – page 84

Technische documentatie

**Gebruiks- en onderhoudshandleiding
Buitendeuren CREO / DEEL 3**

Technische omschrijving – zie DEEL 4 (EU – 4/4)

FR – page 23

Dossier technique

**Manuel d'utilisation et d'entretien
Porte d'extérieur CREO / PART 3**

Descriptif technique – voir PART 4 (EU – 4/4)

DA – side 64

Teknisk dokumentation

**Drifts- og vedligeholdelsesmanual
CREO-ulkdør / DEL 3**

Teknisk beskrivelse – se DEL 4 (EU – 4/4)

NO – side 94

Teknisk dokument

**Bruks- og vedlikeholdshåndbok
CREO ekstern dør / DEL 3**

Teknisk beskrivelse – se DEL 4 (EU – 4/4)

RU – страница 34

Техническая документация

**Руководство по эксплуатации и техническому
обслуживанию**

Входные двери CREO / ЧАСТЬ 3

Техническое описание – смотри ЧАСТЬ 4 (EU – 4/4)

FI – sivu 74

Tekniset asiakirjat

**Käyttö- ja huolto-opas
CREO-ulko-ovi / OSA 3**

Tekniset tiedot – katso OSA 4 (EU – 4/4)

SV – side 104

Teknisk dokumentation

**Drift- och underhållshandbok
CREO ytterdörr / DEL 3**

Teknisk beskrivning – gå till DEL 4 (EU – 4/4)

TABLE OF CONTENTS

1. Overview.....	2
2. Standard terms and definitions.....	2
3. Product marking.....	2
4. Description of design and technical data	2
5. Applications and intended use	2
6. Environmental protection	2
7. Information regarding forbidden door usage	3
8. Notes on operation	3
9. Ongoing maintenance.....	3
9.1. These actions may be performed by the owner following a thorough reading of the Installation and Operating Manual	3
9.2. Actions to be performed by a Professional Installer	3
9.3. Actions restricted to authorised service agents of the Manufacturer.....	3
10. Report book	5
11. Product Acceptance / Handover Protocol.....	6
12. Confirmation of the Performance of Periodical Inspections	9
13. User training sheet.....	10

1. OVERVIEW

[A000131] This Installation and Operating Manual is intended for professional fitters and product owners. It contains the essential information to guarantee safe installation and use, as well as the information about correct care and maintenance of the products. Before beginning installation, read the entire manual, follow its guidelines, and perform all activities in the described order. The product and its separate elements shall be installed in accordance with the manual. Follow the guidelines for assembly and use to allow for correct assembly and to ensure a long and reliable use.

[C000020] Doors are also referred to as a product.

[A000120] The Manual applies to several product model variants.



- [A000132] **The product may be installed and adjusted by a PROFESSIONAL INSTALLER only.**
- [A000094] **The scope of activities a Professional Installer and the Owner can perform is described further in this manual.**
- [A000097] **The manual covers the installation of the products with standard equipment and optional equipment components. The scope of standard and optional equipment is defined in the commercial offer.**
- [A000104] **Failure to observe the safety regulations, regulatory requirements, as well as instructions and recommendations provided in this Installation and Operating Manual voids all of the Manufacturer's obligations and guarantees.**

[A000145] When the product is the result of the installation of parts supplied by various manufacturers or suppliers, the installer is considered to be the manufacturer of the installed product.



[A000152] **Making any modifications or changes to the product accessories is strictly prohibited.**

[A000134] Copying these Instructions without prior written permission and further copy contents verification by the Manufacturer is prohibited. [A000122] The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating malfunctions caused by use of the product with equipment from other suppliers. Such use also voids the warranty issued by the Manufacturer.

2. STANDARD TERMS AND DEFINITIONS

[B000232] Explanation of warning signs used in the Installation and Operating Manual:



Caution! - this sign indicates that attention is required.



Information - this sign indicates important contents.

Professional fitter - a competent person or unit who offers product installation services, including their improvement, to third parties.

Competent person - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, provided with necessary instruction to enable the required installation to be carried out correctly and safely.

Owner - a natural or legal person with the legal title authorising them to dispose of the purchased product, and liable for its operation and performance.

3. PRODUCT MARKING

[B000159] The product has a label with the following information:

- manufacturer's name,
- product name (symbol),
- number of the reference document,
- serial number,
- year of production,
- product properties,
- CE mark or B construction mark.

4. DESCRIPTION OF DESIGN AND TECHNICAL DATA

[A000101] **See the Price List for a detailed range of dimensions and technical data.**

[D000625] The leaf frame and opening frame are made of 77 mm deep four-chamber aluminium sections with a thermal break. The product is filled with a double-sided flush panel. The panel is made of two aluminium sheets bonded to an XPS (extruded polystyrene) board. The infills can be glazed with three-chamber units finished with stainless steel decorative motifs. As standard, the product is fitted with roller hinges, a three-point automatic lock with latched deadbolts and hooks, and a certified class 6.D anti-burglary lock cylinder with a set of five keys, two construction keys, and a stainless steel handle-handle on a rectangular split cover plate.

5. APPLICATIONS AND INTENDED USE

[A000102] All products shall be used and operated as intended. Their selection and use in building engineering shall follow the specific technical documentation of the installation site prepared according to current laws and standards.

[D000619] The product is intended for closing off building openings in external walls and for installation in single-family and multi-family residential housing.

[A000163] Any other use is considered as non-intended use. The Manufacturer shall not be liable for any damage from non-intended use.

[B000165] The product can only be operated as intended provided that the user has understood the relevant safety conditions and possible risks, and that the installation and operating guidelines are observed. Do not use the product in areas with the risk of flooding and inundation. Do not use the product in areas exposed to adverse weather and environmental factors (e.g. salty air).

6. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Packaging

[A000008] Packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] **Important: Recycling cuts raw material usage and wastes volume.**

[A000118] This device is marked in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and Directive 2006/66/EC of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators and repealing Directive 91/157/EEC. This marking informs that the device and batteries cannot be disposed of with other household waste after they have been used. The user is obliged to submit (hand over) devices and batteries to entities dealing with collection of waste batteries and electrical and electronic equipment. The collecting entities, including local collection points, shops and municipal units, create an appropriate system enabling the submission of such equipment and batteries.

Proper handling of waste batteries, electrical and electronic equipment

contributes to avoiding harmful consequences for human health and the environment resulting from the presence of hazardous components and improper storage and treatment of such equipment and batteries.

7. INFORMATION REGARDING FORBIDDEN DOOR USAGE



- [C000375] **Do not obstruct the leaf's moving area.** Ensure that no persons, especially children, or any objects are in the path of a moving leaf.
- **It is prohibited for persons or objects to stay inside the open door.**
- **It is prohibited to modify or remove any structural components! This may result in damage to parts which normally ensure the safe use of the product.**
- **Alteration of any components is prohibited!**
- [B000007] **It is prohibited to keep using the door, if any faults in its operation, or damage of its components are found. Do not operate; contact an authorised service centre or a Professional Installer.**
- [A000154] **Do not perform any product repairs on your own.**
- [A000155] **Do not leave the leaf open in strong wind.**

8. NOTES ON OPERATION

[C000376] The essential requirements for correct operation of the product and its long and reliable performance:

- Protect the product from aggressive environmental factors and weather.
- Protect the product from harmful conditions, e.g. corrosives, such as acids, alkalis or salt.
- When renovating the rooms, protect the product from splashes of paint and solvents.
- Avoid exposure of the product to: lime, cement, alkalis and cleaning agents (e.g. brighteners or abrasive pastes).
- Limit the wet finishing work to minimum. If the mortar stains the product surface, remove the material immediately.
- If the product resists too much during opening or closing, verify that it has been properly installed and if any installation errors are found, adjust the product as instructed in the Installation and Operating Manual.
- [C000042] This equipment can only be operated by children above 8 years of age, persons with impaired physical/and or mental performance and inexperienced users under supervision or according to the operating manual and with the principles of safe use and related hazards properly explained. The equipment shall not be cleaned by children without supervision. Mind that children must never play with this equipment.

[D000282] **Doors manufactured as RC2/RC3 class become anti-burglary when:**

- it is installed in the opening using a direct method with the use of all the available openings in the opening frame in accordance with the provisions of section 5.
- the glass panes in toplights are installed in accordance with the manual and in accordance with the packer arrangement diagram,
- the adhesive joint used around the entire glass circumference complies with the manual and figure 27,
- the autotronic HB lock with a child safety lock is used, the lock must be locked with a key,
- In the case of the multitronic and multitronic komfort locks and products with glazing - the wireless button is installed at a distance of at least 2 m

RC2/RC3

9. ONGOING MAINTENANCE

9.1. THESE ACTIONS MAY BE PERFORMED BY THE OWNER FOLLOWING A THOROUGH READING OF THE INSTALLATION AND OPERATING MANUAL

[D000631] Clean the product surface with a soft cloth or a sponge using a mild cleaning solution (pH between 5 and 8). Do not use solutions with alkaline or acid components that can damage the oxide layers. Do not use abrasive materials, cloths with metal fibre, etc. The surface should be thoroughly rinsed with clean water after cleaning.

[B000171] Use dry, clean and very soft fabric to clean the glass panes - cotton fabric is best. You may use non-abrasive cleaners, e.g. dish-washing liquids with a neutral pH; it is recommended to test clean a small surface of the glazing. Before cleaning, thoroughly rinse the glass pane with water (high pressure water cleaners are not recommended)

to remove particles of dust and other dirt which may scratch the surface. Cleaning agents containing alcohol or solvents are not recommended (the products may tarnish the glass surface).

[C000019] Maintain stainless elements regularly with special agents for cleaning and stainless steel maintenance.

Service inspection

9.2. ACTIONS TO BE PERFORMED BY A PROFESSIONAL INSTALLER

[C000363] **Perform ongoing maintenance at least once every 6 months.** The standard maintenance requires the following actions to be completed:

Lock

- Check the pawl and lubricate if necessary.
- Check the lock fastening bolts and tighten them if necessary.
- Check that the lock works correctly.

Hardware

- Check the fastening bolts and retighten them if necessary.

Lock cylinder

- Use special protective substance for lock cylinders.

Door closer

- Check the fastening on the leaf and the frame.
- Adjust the door closer, set the closing speed and the shutting force accordingly to the manual provided by the door closer manufacturer.

Gaskets

- Check the gasket wear and replace if necessary

Product marking

- Check whether the nameplate is legible, clean if necessary.



Failure to complete the aforementioned tasks may result in injury of persons or damage to objects nearby the product leaf.

[C000496] **Have an authorised service agent perform a periodic inspection every 12 months. If the product is subject to heavy duty, do the periodic inspection at least every 6 months.** All alterations and modifications require prior approval from the Manufacturer. Scope of the periodic inspection done by the Manufacturer's Authorised Service Agent:

- identify the product: its type and serial number;
- check the markings and warning labels and replace if they are missing;
- check the installed fasteners: pins, fastening bolts, etc.;
- check the condition of the mechanical units directly critical to the safety and correct operation of the product;
- check the tightness and correct mounting of all fasteners;
- if any faults are found, remove them in accordance with the Installation and Operating Manual;
- check the the operating conditions; if they do not meet the requirements, notify the product owner about the possible consequences (e.g. the potential failure of the product).
- [C000304] if lack of proper sealing is found, adjust the hardware - hinges and lock strikes,

9.3. ACTIONS RESTRICTED TO AUTHORISED SERVICE AGENTS OF THE MANUFACTURER

- [A000107] any modifications of the product;
- repairs of components.

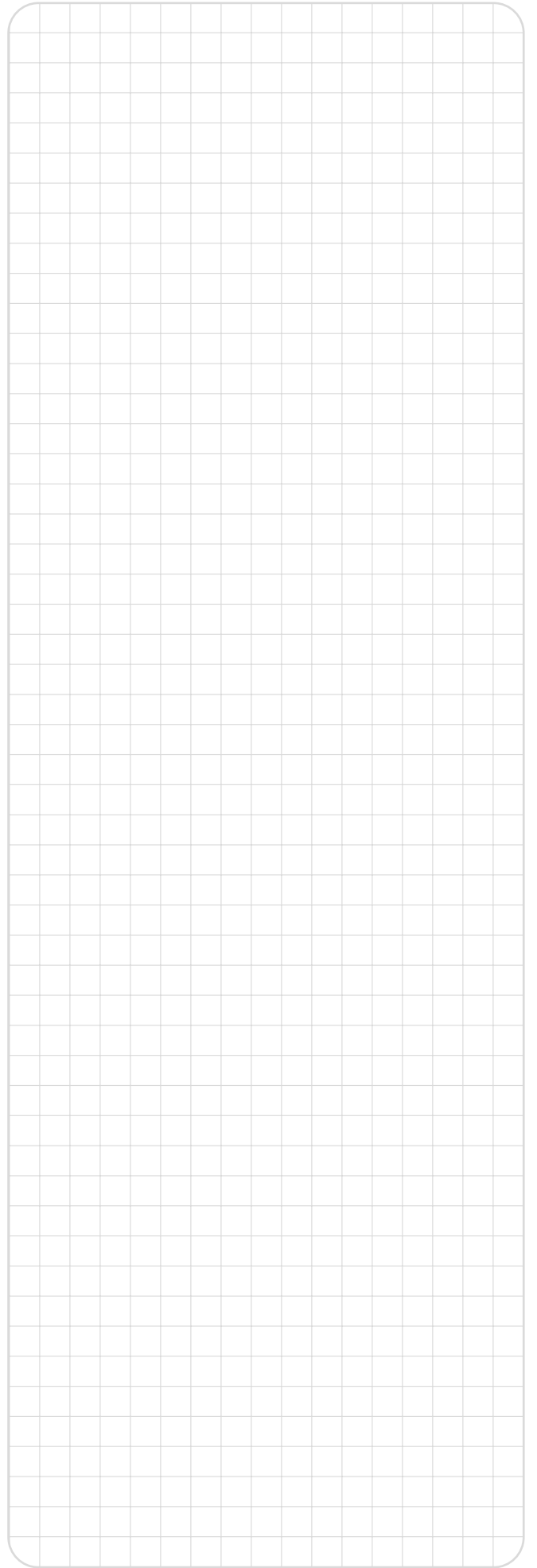
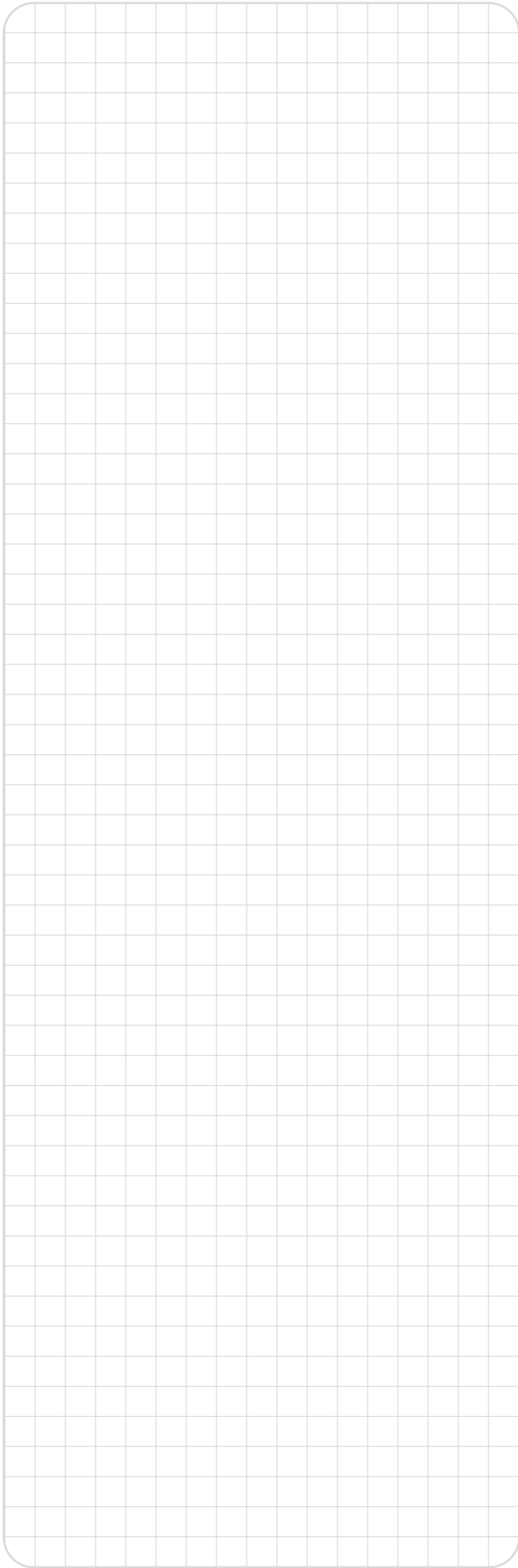


[A000011] **All the actions should be carried out as instructed in this Installation and Operating Manual. Please send any remarks and recommendations you might have to the owner in writing, e.g. note them in the Report Book or in the Warranty Sheet. After completing the inspection, confirm that the inspection was performed by adding an entry in the Report Book or in the Warranty Sheet.**

[A000079] **The manufacturer reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

This documentation is copyright of the manufacturer. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**



10. Report book

Type : CREO external door

other:.....

Serial number :
nameplate data

Dimensions (width x height) :
nameplate data

Year of manufacture : nameplate data Installation date :

Installed for :
.....
Product owner's (buyer's) name and address

by:
.....
Installer's business name and address

Door installation address :
.....
(if other than the product owner's)

Work site:
.....
installation/operation site: outdoor premises/indoors

[®] – write "X" where marked with , please write legibly

11. PRODUCT ACCEPTANCE / HANDOVER PROTOCOL**Product with an automatic drive gear**

The test run of the product was performed without issues and in accordance with the requirements

- with mechanical components properly adjusted ⁽¹⁾

Product with an electric motor driven drive gear

The test run of the product was performed without issues and in accordance with the requirements

- with mechanical components properly adjusted ⁽¹⁾
- with complete and ready fitting and with all the mechanical and electrical components properly adjusted ⁽¹⁾
- with temporary power supply, with the use of a power supply unit and a controller supplied with the product, but with electrical components properly adjusted ⁽¹⁾

The test run could not be performed during product acceptance because of

- lack of power supply ⁽¹⁾
- defects and errors ⁽¹⁾
- other reasons beyond the control of the fitter (please fill in the "Remarks" field) ⁽¹⁾

The test run of the product will be scheduled and performed at the expense and initiative of the **Product owner / Fitting company** ⁽²⁾

REMARKS:

I hereby accept the warranty terms and conditions and confirm acceptance of the complete product and the Operating Manual.

Town/City: Date:

Signature of the Product Owner
(Ordering Party)

⁽¹⁾ – write "X" where marked with , please write legibly
⁽²⁾ – delete as appropriate

Type : CREO external door

other:.....

Serial number : nameplate data

Dimensions (width x height) : nameplate data

Year of manufacture : nameplate data Installation date :

Installed for :
.....
Product owner's (buyer's) name and address

by:
.....
Installer's business name and address

Door installation address :
.....
(if other than the product owner's)

Work site:
.....
installation/operation site: outdoor premises/indoors



PRODUCT ACCEPTANCE / HANDOVER PROTOCOL

Product with an automatic drive gear

The test run of the product was performed without issues and in accordance with the requirements

- with mechanical components properly adjusted ⁽¹⁾

Product with an electric motor driven drive gear

The test run of the product was performed without issues and in accordance with the requirements

- with mechanical components properly adjusted ⁽¹⁾
- with complete and ready fitting and with all the mechanical and electrical components properly adjusted ⁽¹⁾
- with temporary power supply, with the use of a power supply unit and a controller supplied with the product, but with electrical components properly adjusted ⁽¹⁾

The test run could not be performed during product acceptance because of

- lack of power supply ⁽¹⁾
- defects and errors ⁽¹⁾
- other reasons beyond the control of the fitter (please fill in the "Remarks" field) ⁽¹⁾

The test run of the product will be scheduled and performed at the expense and initiative of the **Product owner / Fitting company** ⁽²⁾

REMARKS:

I hereby accept the warranty terms and conditions and confirm acceptance of the complete product and the Operating Manual.

Town/City: Date:

Signature of the Product Owner
(Ordering Party)

⁽¹⁾ – write "X" where marked with , please write legibly
⁽²⁾ – delete as appropriate



12. CONFIRMATION OF THE PERFORMANCE OF PERIODICAL INSPECTIONS

Item	Date of inspection	Scope of inspection	Stamp and signature of service technician



Periodical inspections specified in the Operating Manual

13. USER TRAINING SHEET

On r., the representatives of the product owner :

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....

surname, first name

signatures

Have been trained in operation and use of the product

Training schedule

Product design

Overview of safety equipment operation

Overview of maintenance methods

Operating

Overview of use – normal operation

Overview of use – power supply failure

Occupational health and safety

Introduction to OHS rules

Training instructors

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....

surname, first name

signatures

USER TRAINING SHEET

On r., the representatives of the product owner :

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

surname, first name

signatures

Have been trained in operation and use of the product

Training schedule

Product design

Overview of safety equipment operation

Overview of maintenance methods

Occupational health and safety

Introduction to OHS rules

Operating

Overview of use – normal operation

Overview of use – power supply failure

Training instructors

- 1.
- 2.
- 3.

surname, first name

signatures



INHALT

1. Allgemeine Informationen.....	13
2. Begriffe und Definitionen nach norm	13
3. Produktkennzeichnung.....	13
4. Konstruktionsbeschreibung und technische Daten.....	13
5. Anwendung und Bestimmung.....	13
6. Umweltschutz.....	13
7. Informationen über unzulässige Anwendung von Türen.....	14
8. Betriebshinweise	14
9. Laufende Wartungsarbeiten.....	14
9.1. Die Handlungen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der Besitzer mit der mitgelieferten Montage- und Bedienungsanleitung aufs Genaueste vertraut gemacht hatte	14
9.2. Arbeiten, die nur von dem Professionellen Monteur abgewickelt werden dürfen	14
9.3. Von der Fachwerkstatt des Herstellers durchzuführende Maßnahmen	15
10. Berichtsheft.....	17
11. Protokoll der Abnahme / Inbetriebnahme	18
12. Bestätigung der periodischen Inspektionen.....	21
13. Schulungsbestätigung	22
14. Montageprotokoll nach DIN EN 1627.....	24

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

[A000131] Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist für fachliches Montagepersonal und Besitzer eines ausgewählten Produktes vorgesehen. Sie enthält unerlässliche Informationen, die eine sichere Montage und Nutzung des Produkts gewährleisten, wie auch Hinweise zur Pflege und Wartung des jeweiligen Produkts. Vor der Montage sollte man sich mit der ganzen Anleitung vertraut machen, ihre Empfehlungen beachten und alle Maßnahmen in der beschriebenen Reihenfolge vornehmen. Das Produkt und seine Bestandteile sind gemäß der Anleitung zu lagern. Durch sorgfältiges Beachten der Montage- und Nutzungshinweise kann eine langfristige und reibungslose Nutzung des Produkts gewährleistet werden.

[C000020] Die Tür wird auch als Produkt bezeichnet.

[A000120] Die Bedienungsanleitung betrifft einige Produktausführungsvarianten



- [A000132] **Die Montage und Einstellung darf ausschließlich vom FACHLICHEN MONTAGEPERSONAL durchgeführt werden.**
- [A000094] **Umfang der möglichen Tätigkeiten für fachliches Montagepersonal und Besitzer wird nachfolgend beschrieben.**
- [A000097] **Die Anleitung beinhaltet die Montage samt der dazugehörigen standardmäßigen Ausrüstung und dem optionalen Zubehör. Der Umfang der standardmäßigen Ausrüstung und des optionalen Zubehörs wird im Angebot dargestellt.**
- [A000104] **Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften, der rechtlichen Anforderungen, der Anweisungen oder Empfehlungen aus der vorliegenden Installations- und Bedienungsanleitung befreit den Hersteller von jeglichen Verpflichtungen und Garantien.**

[A000145] Falls ein Produkt aus Elementen montiert wird, die von unterschiedlichen Herstellern oder Lieferanten geliefert wurden, gilt der Montagetechniker als Hersteller des installierten Produktes.



[A000152] **Eigenmächtige Umbauten und Änderungen des Produktzubehörs sind unzulässig.**

[A000134] Diese Anleitung darf ohne Schriftliche Genehmigung und nachträgliche Verifizierung des Inhalts durch den Hersteller nicht vervielfältigt werden.

[A000122] Der Hersteller haftet nicht für Schäden und nicht richtige Funktion, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt mit Anlagen anderer Hersteller eingesetzt wird. Dies hat zusätzlich zur Folge, dass man eine vom Hersteller erteilte Garantie verliert.

2. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN NACH NORM

[B000232] **Erklärung der in der Montage- und Bedienungsanleitung angewendeten Warnzeichen:**



Achtung! - ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf etwas lenken soll.



Hinweis - ein Zeichen, das eine wichtige Information bedeutet.

Fachliches Montagepersonal - eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen den Dritten im Bereich der Montage und Verbesserung eines Produktes anbietet.

Zuverlässige Person – eine entsprechend ausgebildete Person, deren Qualifikationen auf ihr Wissen und Praxis zurückzuführen sind, die entsprechend eingewiesen wurde und über Anleitungen verfügt, die eine sachgemäße und sichere Montage durchführen lassen.

Besitzer - eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel an einem Produkt zusteht, die für seine Funktion und Anwendung haftet.

3. PRODUKTKENNZEICHNUNG

Das Produkt ist mit Kennzeichnung mit folgenden Informationen versehen:

- Name des Herstellers,
- Bezeichnung (Zeichen) des Produktes,
- Nummer des Bezugsdokuments,
- Seriennummer,
- Baujahr,
- Produkteigenschaften,
- CE-Kennzeichnung oder Bauzeichen „B“.

4. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

[A000101] **Detaillierte Abmessungen und technische Parameter sind aus der Preisliste zu entnehmen.**

[D000625] Türflügel und Zargenrahmen aus 77 [mm] tiefen 4-Kammer-Aluminiumprofilen mit thermischer Trennung. Das Produkt wird mit einem innen und außen vollflächigen Türblatt gefüllt. Das Paneel besteht aus zwei mit extrudiertem Polystyrolschaum XPS miteinander verklebten Aluminiumblechen. Die Füllungen können mit Dreifachscheiben verglast werden, die mit Applikationen aus Edelstahl ausgefertigt sind. Standardmäßig ist er mit Rollenbändern, mit einem automatischen Dreipunktschloss mit arretierbare Lasche und Haken, attestiertem Zylinder mit Einbruchschutz der Klasse 6.D. mit fünf Schlüsseln, zwei Montageschlüsseln sowie einem Drücker-Drücker aus Edelstahl, mit rechteckigem geteilten Schild bestückt.

5. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

[A000102] Alle Produkte sollen bestimmungsgemäß verwendet werden. Auswahl und Anwendung im Bauwesen sollte in Anlehnung an die technische Objektdokumentation erfolgen, die gemäß einschlägigen Vorschriften und Normen erstellt worden ist.

[D000619] Das Produkt ist zum Verschließen von Baulöchern in Außenwänden, Gebäuden in Ein- und Mehrfamilienhäusern konzipiert.

[A000163] Jede andere Anwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller haftet für keine durch unsachgemäße Anwendung entstandenen Schäden. Das Risiko und die Konsequenzen einer abweichenden Anwendung trägt ausschließlich der Besitzer des Produkts.

[B000165] Das Produkt darf ausschließlich bestimmungsgemäß genutzt werden. Bevor mit seiner Nutzung begonnen wird, sollte man sich mit den sicherheitstechnischen Bedingungen und Gefahren vertraut machen. Dabei sollten jedwede Empfehlungen in Bezug auf die Montage und Anwendung beachtet werden. Das Produkt darf ausschließlich an Stellen genutzt werden, die durch keine Überschwemmungen oder lokale Überflutung gefährdet sind. An keinen Stellen nutzen, die durch Einwirkung aggressiver Witterungs- und Umwelteinwirkungen beeinträchtigt werden (z.B. salzhaltige Luft).

6. UMWELTSCHUTZ**Verpackungen**

[A000008] Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die

Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] **Achtung!**

Die Zuführung von Verpackungsmaterial in den Wiederverwertungskreislauf schon die Rohstoffressourcen und verringert die Abfallmenge.

[A000118] Dieses Gerät ist gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Richtlinie 2006/66/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und -akkumulatoren und zur Aufhebung der Richtlinie 91/157/EWG gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät und die Batterien nach ihrem Gebrauch nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Geräte und Batterien an Sammelstellen verbrauchter Batterien sowie elektrischer und elektronischer Altgeräte abzugeben. Die Sammelstellen, darin örtliche Sammelstellen, Läden und kommunale Einrichtungen bilden ein geeignetes System, das die Entsorgung dieser Altgeräte und -batterien ermöglicht.

Der richtige Umgang mit verbrauchten Batterien, elektrischen und elektronischen Altgeräten trägt dazu bei, gesundheits- und umweltschädliche Folgen zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein gefährlicher Komponenten und der unsachgemäßen Lagerung und Verarbeitung solcher Geräte und Batterien ergeben.

7. INFORMATIONEN ÜBER UNZULÄSSIGE ANWENDUNG VON TÜREN



- [C000375] **Den Wirkungsbereich des Flügels nicht verstellen.** Stellen Sie sicher, ob sich keine Personen, insbesondere keine Kinder und keine Gegenstände während der Bewegung des Flügels in seinem Weg aufhalten.
- **Im Licht einer offenen Tür dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort keine Gegenstände abgestellt werden.**
- **Die Verarbeitung oder Entfernung der Konstruktionselementen ist verboten!** Ansonsten kann es zur Beschädigung der Teile führen, die für Sicherheit verantwortlich sind.
- **Eigenständige Änderungen an Unterbaugruppen sind untersagt!**
- [B000007] **Es ist verboten, das Tor zu nutzen, wenn irgendwelche Inkorrektheiten in seiner Funktion oder Beschädigungen der Torbaugruppen festgestellt worden sind. Die Nutzung einstellen und den autorisierten Service oder einen professionellen Montagetechniker kontaktieren.**
- [A000154] **Jegliche selbstständige Reparaturarbeiten am Produkt sind zu unterlassen.**
- [A000155] **Beim heftigen Wind darf der Türflügel nicht geöffnet gelassen werden.**

8. BETRIEBSHINWEISE

[C000376] Die wichtigsten Voraussetzungen für die Gewährleistung eines langen und störungsfreien Betriebs des Produkts:

- das Produkt darf keinen aggressiven Umwelteinflüssen und ungünstigen Wetterbedingungen ausgesetzt werden,
- das Produkt muss vor Reizstoffen wie Säuren, Basen, Salzen geschützt werden,
- bei Renovierungen gegen Farbsplitter und Spritzer von Lösungsmitteln schützen,
- den Kontakt des Produkts mit: Kalk, Zement, alkalischen Substanzen und Reinigungsmitteln (z. B. Bleichmitteln, Scheuerpasten) meiden,
- Ausbauarbeiten, bei denen Feuchtigkeit entsteht, auf ein Minimum reduzieren, beim Kontakt mit Mörtel muss das Produkt sofort von dem Mörtel befreit werden,
- wenn beim Öffnen oder Schließen übermäßiger Widerstand auftritt, muss die korrekte Montage überprüft werden, sollten Unkorrektheiten festgestellt werden, kann das Tor gemäß den in der Montage- und Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweisen nachjustiert werden.
- [C000042] Diese Anlage kann durch Kinder im Alter von zumindest 8 Jahren, durch Personen mit reduzierter körperlicher und geistiger Leistungsfähigkeit sowie durch Personen, die über keine Erfahrungen und Kenntnisse der Anlage verfügen, bedient werden, falls dies unter Aufsicht oder gemäß der Bedienungsanleitung erfolgt sowie falls Informationen über sichere Benutzung der Anlage und über damit

verbundene Gefahren vermittelt und erklärt werden. Kinder dürfen ohne Aufsicht keine Reinigung und Wartung der Anlage vornehmen. Es ist darauf zu achten, dass Kinder mit der Anlage nicht spielen.

[D000282] **Das in der Klasse RC2 / RC3 hergestellte Produkt gilt als einbruchhemmend, wenn:**

- es direkt in die Öffnung und unter Verwendung aller verfügbaren Öffnungen in der Türzarge montiert ist, gemäß den Anweisungen aus Ziff. 5.
- die Verglasung an den Seitenteilern ist gemäß der Betriebsanleitung und gemäß der Anordnung der Unterlegscheiben montiert.
- die Klebnaht, die sich an dem gesamten Umfang der Scheibe befindet, ist mit den Anweisungen und der 27-Zeichnung vereinbar.
- bei Autotronic HB -Schlössern mit Parental-Control das Schloss mit einem Schlüssel verriegelt ist,
- bei den Schlössern Multitronic, Multitronic Komfort und bei einem verglasten Produkt - ist die Funktaste zum Öffnen mindestens 2 m entfernt.

RC2/RC3

9. LAUFENDE WARTUNGSARBEITEN

9.1. DIE HANDLUNGEN DÜRFEN AUSGEFÜHRT WERDEN, NACHDEM SICH DER BESITZER MIT DER MITGELIEFERTEN MONTAGE-UND BETRIEBSANLEITUNG AUFS GENAUESTE VERTRAUT GEMACHT HATTE

[D000631] Die Oberflächen des Produktes können mit einem weichen Lappen oder Schwamm unter Einsatz nichtaggressiver Waschmittel (pH zwischen 5 und 8) gewaschen werden. Keine Flüssigkeiten auf Basis von alkalischen Verbindungen oder Säuren verwenden, da sie die oxidierten Oberflächen beschädigen können. Auch keine Scheuermittel, Lappen mit Metallfasern usw. verwenden. Die Oberflächen nach dem Waschen genau mit reinem Wasser spülen.

[B000171] Für die Reinigung der Scheiben in Verglasungen trockene und sehr weiche Tücher, optimal aus Baumwolle, verwenden. Man kann nicht scheuernde Reinigungsmittel, z.B. Spülmittel mit neutralem pH verwenden - vorher sind die Proben auf kleinen Fragmenten der Verglasung durchzuführen. Vor der Reinigung ist die Scheibe gründlich mit Wasser zu spülen (kein Hochdruckgeräte dazu verwenden) um Schmutzpartikel und Staub zu entfernen, welche die Scheibe verkratzen könnten. Keine alkohol- oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden (verursachen eine dauerhafte Mattierung der Scheibe).

[C000019] Bei rostfreien Elementen regelmäßig spezielle Zubereitungen für die Reinigung und Instandhaltung Wartung von rostfreien Elementen regelmäßig verwenden.

Serviceübersicht

9.2. ARBEITEN, DIE NUR VON DEM PROFESSIONELLEN MONTEUR ABGEWICKELT WERDEN DÜRFEN

[C000363] **Nicht seltener als alle 6 Monate sind laufende Überprüfungen vorzunehmen.**

Im Rahmen einer Standard-Überprüfung sind folgende Maßnahmen vorgesehen:

Schloss

- Sperrklinke kontrollieren, ggf. schmieren.
- Schlossbefestigungsschrauben prüfen, falls erforderlich nachziehen.
- Schloss auf Funktion prüfen.

Beschläge

- Befestigungsschrauben prüfen, falls erforderlich nachziehen.

Schließzylinder

- Behandlung mit einem besonderen Pflegemittel für Schlosseinsätze.

Obertürschließer

- Befestigung am Flügel und an der Zarge prüfen.
- Obertürschließer, Schließgeschwindigkeit und Türendschaft gemäß der Montageanleitung des Herstellers regulieren.

Dichtungen

- Verschleißgrad überprüfen und ggf. austauschen.

Produktmarkierung

- Überprüfen, ob das Typenschild leserlich ist, ggf. sauber machen.



Sollten die vorangehend beschriebenen Maßnahmen nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass der Tür- bzw. Fensterflügel die sich in der Nähe aufhaltenden Personen oder aufgestellten Gegenstände verletzen bzw. beschädigen könnte.

[C000496] **Alle 12 Monate ist eine regelmäßige Überwachung durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen. Bei intensivem Gebrauch ist diese Überprüfung nicht seltener als alle 6 Monate durchzuführen.** Alle Umbauarbeiten und Modifizierungen sind mit dem Hersteller abzustimmen. Umfang der Arbeiten, die der regelmäßigen Überprüfung durch Fachwerkstatt des Herstellers unterliegt:

- Produkt identifizieren, Typ, Seriennummer,
- Markierungen, Warntafeln überprüfen, ggf. ergänzen
- Angewendete Verbindungsteile überprüfen: Befestigungsstifte, -schrauben,
- Zustand der mechanischen Baugruppen überprüfen, die die Sicherheit und einen ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts beeinflussen,
- Sitz und sachgemäße Befestigung aller Verbindungselemente überprüfen,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung durchzuführen,
- Betriebsbedingungen berücksichtigen. Falls sie von den erforderlichen Bedingungen abweichen, den Besitzer über mögliche Folgen informieren (z.B. eventuelle Störungen).
- [C000304] Bei Undichtigkeiten die Beschläge: Scharniere und Haken der Schloßes regulieren,

9.3. VON DER FACHWERKSTATT DES HERSTELLERS DURCHZUFÜHRENDE MASSNAHMEN

- [A000107] Alle Änderungen am Produkt,
- Instandsetzung der Unterbaugruppen.



[A000011] **Alle Tätigkeiten sind gemäß der vorliegenden Anweisung auszuführen. Sämtliche Anmerkungen und Anweisungen an den Eigentümer des Tores schriftlich übermitteln, etwa in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte eintragen. Nach Abschluss der Inspektion deren Durchführung mit einer Eintragung in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte des Tores bestätigen.**

[A000079] **Der Hersteller behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden konstruktionstechnischen Änderungen, die ohne Auswirkung auf die Funktionalität des Erzeugnisses bleiben, ohne vorherige Benachrichtigung einzuführen.**

Die vorliegende Dokumentation stellt ein Eigentum des Herstellers dar. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und/oder seiner Teile gilt ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers als untersagt.

[A00048] **Die obige Übersetzung wurde auf der Grundlage der polnischen Sprachausführung erstellt. Sollten irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten, ist der Originaltext als ein entscheidender Quellentext zu betrachten.**

11. PROTOKOLL DER ABNAHME / INBETRIEBNAHME**Produkt mit automatischem Verschluss****Der Probetrieb des Produktes erfolgte ohne Störungen und gemäß den Anforderungen**

- bei entsprechend geregelten mechanischen Untergruppen ⁽¹⁾

Produkt mit elektromotorischem Verschluss**Der Probetrieb des Produktes erfolgte ohne Störungen und gemäß den Anforderungen**

- bei entsprechend geregelten mechanischen Untergruppen ⁽¹⁾
- bei einer kompletten, fertigen Montage und korrekt eingestellten mechanischen und elektrotechnischen Untergruppen ⁽¹⁾
- bei vorläufiger Stromversorgung, unter Verwendung eines Netzteiles und einer Steuereinheit, die mit dem Produkt geliefert wurden, aber bei entsprechen eingestellten elektromechanischen Untergruppen ⁽¹⁾

Der Probetrieb konnte bei der Abnahme nicht vorgenommen werden aufgrund von

- keine Stromversorgung ⁽¹⁾
- Auftreten von Störungen und Fehlern ⁽¹⁾
- aus anderen Gründen, die vom Montagetechniker unabhängig sind (in das Feld „Bemerkungen“ eintragen) ⁽¹⁾

Der Probetrieb wird auf Kosten und Mühe des **Eigentümers des Produktes / des Montageunternehmens organisiert und durchgeführt** ⁽²⁾**ANMERKUNGEN:**

Ich akzeptiere die Garantiebedingungen und bestätige die Abnahme des vollständigen Produktes samt Betriebsanleitung

Ort: Datum:

.....

Unterschrift des Eigentümers
(des Auftraggebers)

⁽¹⁾ – An den Stellen mit ein „X“ bei der Option Ihrer Wahl eintragen, alles gut lesbar ausfüllen.

⁽²⁾ – Nichtzutreffendes streichen

Typ : Haustür CREO

Sonstige :

Serienr :
Angaben des Typenschildes

Abmessungen (B x H)::
Angaben des Typenschildes

Baujahr :
Angaben des Typenschildes

Montagedatum :

Eingebaut für :
Name und Adresse des Produktbesitzers (Auftragsgebers)

von :
Name und Adresse der Montagefirma

Adresse der montage:
(wenn anders als Produktbesitzer)

Arbeitsplatz :
Montage-/Einsatzstelle auf dem Gelände/im Gebäude



[®] – An den Stellen mit „ein „X“ bei der Option Ihrer Wahl eintragen, alles gut lesbar ausfüllen.

PROTOKOLL DER ABNAHME / INBETRIEBNAHME

Produkt mit automatischem Verschluss

Der Probetrieb des Produktes erfolgte ohne Störungen und gemäß den Anforderungen

- bei entsprechend geregelten mechanischen Untergruppen ⁽¹⁾

Produkt mit elektromotorischem Verschluss

Der Probetrieb des Produktes erfolgte ohne Störungen und gemäß den Anforderungen

- bei entsprechend geregelten mechanischen Untergruppen ⁽¹⁾
- bei einer kompletten, fertigen Montage und korrekt eingestellten mechanischen und elektrotechnischen Untergruppen ⁽¹⁾
- bei vorläufiger Stromversorgung, unter Verwendung eines Netzteiltes und einer Steuereinheit, die mit dem Produkt geliefert wurden, aber bei entsprechen eingestellten elektromechanischen Untergruppen ⁽¹⁾

Der Probetrieb konnte bei der Abnahme nicht vorgenommen werden aufgrund von

- keine Stromversorgung ⁽¹⁾
- Auftreten von Störungen und Fehlern ⁽¹⁾
- aus anderen Gründen, die vom Montagetechniker unabhängig sind (in das Feld „Bemerkungen“ eintragen) ⁽¹⁾

Der Probetrieb wird auf Kosten und Mühe des **Eigentümers des Produktes / des Montageunternehmens organisiert und durchgeführt** ⁽²⁾

ANMERKUNGEN:

Ich akzeptiere die Garantiebedingungen und bestätige die Abnahme des vollständigen Produktes samt Betriebsanleitung

Ort: Datum:

Unterschrift des Eigentümers
(des Auftraggebers)

⁽¹⁾ – An den Stellen mit ein „X“ bei der Option Ihrer Wahl eintragen, alles gut lesbar ausfüllen.
⁽²⁾ – Nichtzutreffendes streichen



12. BESTÄTIGUNG DER PERIODISCHEN INSPEKTIONEN

Lfd. Nr.	Inspektionsdatum	Inspektionsumfang	Stempel und Unterschrift des Servicetechnikers



periodische Inspektionen gemäß der Betriebsanleitung

13. SCHULUNGSBESTÄTIGUNG

Am r., Vertreter des Produktinhabers:

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....

Vor- und Nachname

Unterschriften

wurden in der Verwendung und Bedienung des Produkts geschult**Schulungsplan****Konstruktion des Produkts**

Besprechung der Schutzeinrichtungen

Besprechung der Wartungsmethoden

Bedienung

Besprechung der Verwendung – Normalbetrieb

Besprechung der Verwendung – Stromausfall

Arbeitssicherheit

Vertrautmachen mit den Regeln für Gesundheit und Sicherheit

Die Schulung wurde durch folgende Person(en) durchgeführt

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....

Vor- und Nachname

Unterschriften

SCHULUNGSBESTÄTIGUNG

Am r., Vertreter des Produktinhabers:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

Vor- und Nachname

Unterschriften

wurden in der Verwendung und Bedienung des Produkts geschult

Schulungsplan

Konstruktion des Produkts

Besprechung der Schutzeinrichtungen

Besprechung der Wartungsmethoden

Bedienung

Besprechung der Verwendung – Normalbetrieb

Besprechung der Verwendung – Stromausfall

Arbeitssicherheit

Vertrautmachen mit den Regeln für Gesundheit und Sicherheit

Die Schulung wurde durch folgende Person(en) durchgeführt

- 1.
- 2.
- 3.

Vor- und Nachname

Unterschriften



Montageprotokoll nach DIN EN 1627

Firma:

Anschrift:

bescheinigt, dass die weiter angeführten einbruchhemmenden Elemente gemäß den Leitlinien aus der Montageanleitung (Anlage zum Prüfbericht) montiert worden sind, und zwar

im Objekt:

Anschrift:

Stück	Lage im Objekt	RC-Klasse	Sonderangaben

.....

(Datum)

[Stempel]

(Unterschrift)

Voraussetzung für die Gültigkeit des Zertifikats für einbruchhemmende Türen ist es, an die Firma Wiśniowski eine Kopie des lesbar ausgefüllten Montageprotokolls zu übersenden.



TABLE DES MATIÈRES

1. Informations générales	23
2. Termes et définitions normatives	23
3. Marquage du produit.....	23
4. Description de la structure et données techniques.....	23
5. Destination et application	23
6. Protection de l'environnement	23
7. Informations sur l'utilisation interdite de la porte.....	24
8. Remarques relatives à l'exploitation.....	24
9. Manuel des entretiens courants.....	24
9.1. Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel d'installation et d'exploitation.....	24
9.2. Opérations nécessitant l'intervention d'un installateur professionnel	24
9.3. Opérations à effectuer exclusivement par un service autorisé du fabricant.....	25
10. Carnet de rapports.....	27
11. Procès-verbal rempli de réception / de remise du produit pour mise en exploitation.....	28
12. Confirmation de réalisation des révisions périodiques.....	31
13. Carte de formation de l'utilisateur.....	32

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

[A000131] Ce Manuel d'Installation et d'Exploitation est un document destiné aux Installateurs Professionnels et aux Propriétaires du produit. Il contient les informations indispensables garantissant une installation et une exploitation du produit en toute sécurité, ainsi qu'un ensemble d'informations sur l'entretien et la maintenance du produit. Avant de procéder à l'installation, veuillez prendre connaissance de la totalité du manuel d'installation, vous conformer à toutes les consignes qui y figurent et effectuer les différentes opérations dans l'ordre décrit. Le produit et les éléments distincts qui l'accompagnent doivent être utilisés conformément au manuel. Respectez les instructions de montage et d'exploitation du produit afin d'assurer son montage correct, ainsi que sa longévité et une exploitation sans problèmes.

[C000020] La porte est dénommée aussi un produit.

[A000120] Ce manuel concerne plusieurs variantes de fabrication du produit.



- [A000132] **Le montage et l'ajustement doivent impérativement être effectués par UN INSTALLATEUR PROFESSIONNEL.**
- [A000094] **Les opérations pouvant être effectuées par un Installateur Professionnel et le Propriétaire sont décrites plus loin dans ce manuel.**
- [A000097] **Ce manuel comprend le montage du produit avec son équipement standard et les éléments d'équipement optionnel. La gamme de l'équipement standard et optionnel est décrite dans l'offre commerciale.**
- [A000104] **Le non-respect des consignes de sécurité, exigences légales, recommandations et conseils indiqués dans le présent manuel d'installation et d'utilisation dispense le Fabricant de tout engagement et garantie.**

[A000145] Lorsque le produit est le résultat de l'assemblage des pièces fournies par différents fabricants ou fournisseurs, l'installateur est considéré comme le fabricant du produit installé.



[A000152] **Il n'est pas permis d'apporter des transformations ni modifications arbitraires sur le produit.**

[A000134] Il est interdit de reproduire ce manuel sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son contenu par le Fabricant.

[A000122] Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par l'exploitation du produit en combinaison avec des éléments d'autres marques. Cela entraîne en outre la perte de garantie accordée par le Fabricant.

2. TERMES ET DÉFINITIONS NORMATIVES

[B000232] Explication des symboles d'avertissement utilisés dans le Manuel d'Installation et d'Exploitation :



Nota ! - symbole marquant un point d'attention.



Information - symbole marquant une information importante.

Installateur Professionnel - personne ou unité compétente, fournissant à des tiers des services dans le domaine de l'installation de produits, y compris leur mise à niveau.

Personne compétente - personne ayant la formation et les compétences, le savoir et l'expérience pratique, et équipée d'instructions nécessaires lui permettant l'exécution correcte et sûre de l'installation.

Propriétaire - personne physique ou morale ayant le droit légal de disposer du produit acheté et qui assume la responsabilité de son fonctionnement et de son exploitation.

3. MARQUAGE DU PRODUIT

[B000159] Le produit est muni d'une étiquette contenant les informations suivantes :

- nom du fabricant,
- désignation (symbole) du produit,
- numéro du document de référence,
- numéro de série,
- année de production,
- caractéristiques du produit,
- marque CE ou marque de construction B.

4. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET DONNÉES TECHNIQUES

[A000101] **La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix.**

[D000625] Le cadre du battant et du bâti est constitué de profilés en aluminium à quatre chambres à rupture de pont thermique, d'une épaisseur de 77 [mm]. Le produit est rempli de panneau bi-affleurant. Ce panneau est composé de deux feuilles d'aluminium collées à la mousse extrudée de polystyrène XPS. Les remplissages peuvent être vitrés avec un quadruple vitrage fini par des ornements en acier inoxydable. En standard, il est équipé de paumelles à rouleaux, d'une serrure à trois points automatique avec pênes et crochets verrouillables, d'un cylindre certifié anti-effraction en classe 6. D, avec cinq clés, deux clés de construction et avec une poignée-poignée en acier inox sur une rosace rectangulaire.

5. DESTINATION ET APPLICATION

[A000102] Tous les produits doivent être utilisés et exploités conformément à leur destination. Leur sélection et application doivent être fondées sur la documentation technique du bâtiment dans lequel ils sont installés, établie conformément aux règles et aux normes applicables.

[D000619] Le produit est conçu pour fermer les baies dans les murs d'extérieur, pour installer dans les bâtiments d'habitation individuels et collectifs.

[A000163] Toute autre application sera considérée comme non conforme à la destination. Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par une utilisation non conforme à la destination du produit.

[B000165] L'exploitation conforme du produit n'est possible qu'après avoir pris connaissance des règles de sécurité et des risques potentiels, à condition de suivre les instructions d'installation et d'utilisation. Le produit ne peut être installé qu'à l'abri des inondations et des submersions locales. Ne pas l'utiliser dans des endroits exposés aux facteurs atmosphériques et environnementaux agressifs (p. ex. l'air salin).

6. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**Emballages**

[A000008] Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs matériaux différents. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.



[A000009] **N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

[A000118] Ce produit est marqué conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à la directive 2006/66/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et abrogeant la directive 91/157/CEE. Ce marquage indique que l'appareil et les piles après leur période d'utilisation ne doivent pas être jetés comme les déchets ménagers ordinaires. L'utilisateur est tenu de retourner (transmettre) les appareils et les piles aux points de collecte de piles usagées et d'appareils électriques et électroniques. Les collecteurs, y compris les points de collecte locaux, les magasins et les unités municipales, mettent en place un système adéquat pour permettre la remise de ces équipements et piles.

Une manipulation correcte des déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques permet d'éviter nocifs pour la santé humaine et les conséquences environnementales résultant de la présence de composants dangereux et du stockage et traitement inappropriés de ces équipements et piles.

7. INFORMATIONS SUR L'UTILISATION INTERDITE DE LA PORTE



- [C000375] **N'obstruez pas la zone de mouvement du battant.** Assurez-vous que, lors des mouvements, rien ni personne ne se trouve dans cette zone, surtout des enfants ou des objets de toute sorte.
- **Aucune personne et aucun objet ne peut se trouver dans la baie d'une porte ouverte.**
- **Il est interdit de modifier ou supprimer tout élément de la structure !** Cela pourrait endommager les pièces qui garantissent la sécurité de son exploitation.
- **Il est interdit de modifier tout sous-ensemble du produit !**
- [B000007] **Il est interdit d'utiliser la porte si un mauvais fonctionnement est constaté ou une détérioration d'une pièce quelconque est découverte. Il faut cesser l'utilisation et contacter le centre de service agréé ou un installateur professionnel.**
- [A000154] **Il est interdit de faire soi-même des réparations du produit.**
- [A000155] **Il est interdit de laisser le battant ouvert quand il souffle un vent fort.**

8. REMARQUES RELATIVES À L'EXPLOITATION

[C000376] Conditions de base pour une exploitation correcte et une longue durée de vie sans problèmes :

- n'exposez pas le produit aux agressions environnementales et à l'action nuisible des conditions atmosphériques,
- protégez le produit contre les agents nocifs tels que les substances corrosives : acides, alcalis, sels,
- lors de travaux de rénovation, protégez le produit contre les éclaboussures de peintures et de solvants,
- évitez tout contact du produit avec : la chaux, le ciment, les substances alcalines et les produits nettoyants (tels que les javellissants, les pâtes abrasives),
- minimisez les travaux de finition humides et, en cas de contact du produit avec du mortier, lavez-le immédiatement,
- si, lors de son ouverture ou de sa fermeture, vous sentez une résistance excessive, vérifiez que le produit est correctement installé et, en cas d'irrégularités, effectuez un réglage, dans la mesure du possible, selon le Manuel d'Installation et d'Exploitation.
- [C000042] Le présent produit peut être manipulé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes à capacité physique ou mentale réduite et des personnes inexpérimentées dans ce domaine, à condition que cela s'effectue sous la surveillance ou conformément au mode d'emploi du produit, si les règles d'une utilisation sécuritaire de l'équipement et les risques associés leur sont communiqués et expliqués. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit.

[D000282] **Une porte fabriquée en classe RC2/RC3 acquiert le caractère anti-effraction lorsque:**

- il est installé dans la baie de façon directe par le biais de toutes les ouvertures disponibles effectuées dans le bâti, conformément aux instructions indiquées dans le point 5.
- les vitres des impostes hautes sont installées selon la notice et le schéma d'emplacement des cales,
- le joint de colle utilisé sur tout le pourtour de la vitre est conforme à la notice et à la figure 27,

RC2/RC3

- en cas de serrure autotronic HB avec le système de verrouillage parental, la serrure est verrouillée au moyen d'une clef,
- en cas de serrures multitronic, multitronic confort et d'un produit avec vitrage, le bouton sans fil d'ouverture est éloigné de 2m au minimum.

9. MANUEL DES ENTRETIENS COURANTS

9.1. OPÉRATIONS RÉALISABLES PAR LE PROPRIÉTAIRE APRÈS LECTURE ATTENTIVE DU MANUEL D'INSTALLATION ET D'EXPLOITATION

[D000631] Les surfaces du produit doivent être lavées à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge et de nettoyants délicats (pH entre 5 et 8). Il ne faut pas utiliser de liquides basés sur des composants alcalins ou acides qui peuvent provoquer un endommagement du revêtement d'oxyde. Il est aussi interdit d'utiliser des produits abrasifs, des éponges métalliques, etc. Après le lavage, rincer soigneusement les surfaces à l'eau propre.

[B000171] Pour le lavage des vitres des hublots, utilisez des tissus secs, propres et très doux, de préférence en coton. Vous pouvez utiliser des nettoyants non récurants, p. ex. du liquide vaisselle à pH neutre, mais il est recommandé d'effectuer au préalable un essai sur une petite surface du vitrage. Avant le lavage, la vitre doit être rincée soigneusement à l'eau (il est déconseillé d'utiliser des nettoyeurs haute pression) afin d'en éliminer la saleté et les particules de poussière qui peuvent rayer la surface du verre. Il est déconseillé d'utiliser des produits nettoyants contenant de l'alcool ou des solvants (qui ternissent durablement la surface du verre).

[C000019] Pour nettoyer les éléments inoxydables, il est recommandé d'utiliser régulièrement des produits destinés au nettoyage et à l'entretien de l'acier inoxydable.

Contrôle de maintenance

9.2. OPÉRATIONS NÉCESSITANT L'INTERVENTION D'UN INSTALLATEUR PROFESSIONNEL

[C000363] **Au moins tous les 6 mois, effectuez un contrôle courant.** Dans le cadre de la procédure de maintenance standard, vous devez :

Serrure

- Vérifier l'état du cliquet et le lubrifier au besoin.
- Vérifier les vis de fixation de la serrure, les resserrer au besoin.
- Vérifier le fonctionnement de la serrure.

Ferrures

- Vérifier les vis de fixation, les resserrer au besoin.

Cylindre à goupilles

- Appliquer du produit spécial pour l'entretien des cylindres.

Ferme-porte

- Vérifier sa fixation au battant et au bâti.
- Ajuster le ferme-porte ; la vitesse de fermeture et la force d'adhésion doivent être conformes aux instructions fournies par le fabricant du ferme-porte.

Joints d'étanchéité

- Contrôler le degré d'usure et les remplacer au besoin.

Marquage du produit

- Vérifier si la plaque signalétique est lisible et la nettoyer au besoin.



L'omission de ces travaux entraîne le risque de chute brusque du battant et de blessures aux personnes ou d'endommagement des objets situés dans le voisinage immédiat.

[C000496] **Tous les 12 mois, faire effectuer un contrôle périodique par un service autorisé. Si le produit est exploité de manière intensive, le contrôle périodique doit être effectué au moins tous les 6 mois.** Toutes les réfections et les modifications doivent être consultées avec le Fabricant. Portée des travaux dans le cadre des contrôles périodiques effectués par le service autorisé du Fabricant :

- Identifier le produit - son type, son numéro de série,
- vérifier le marquage, les étiquettes d'avertissement, les compléter au besoin,
- vérifier les connecteurs utilisés : chevilles, vis de fixation,
- vérifier l'état des composants mécaniques influant sur la sécurité et le bon fonctionnement du produit,
- vérifier le serrage et la fixation correcte de tous les connecteurs,
- en cas de détection d'un défaut, l'éliminer impérativement ; toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel d'Installation et d'Exploitation,

- contrôler les conditions d'exploitation ; si elles ne correspondent pas aux conditions requises, aviser le propriétaire des conséquences potentielles (telles que la possibilité d'un dysfonctionnement).
- [C000304] en cas de défaut d'étanchéité, procéder au réglage des ferrures - des paumelles et des gâches de la serrure,

9.3. OPÉRATIONS À EFFECTUER EXCLUSIVEMENT PAR UN SERVICE AUTORISÉ DU FABRICANT

- [A000107] toutes réfections du produit,
- réparations des sous-ensembles.

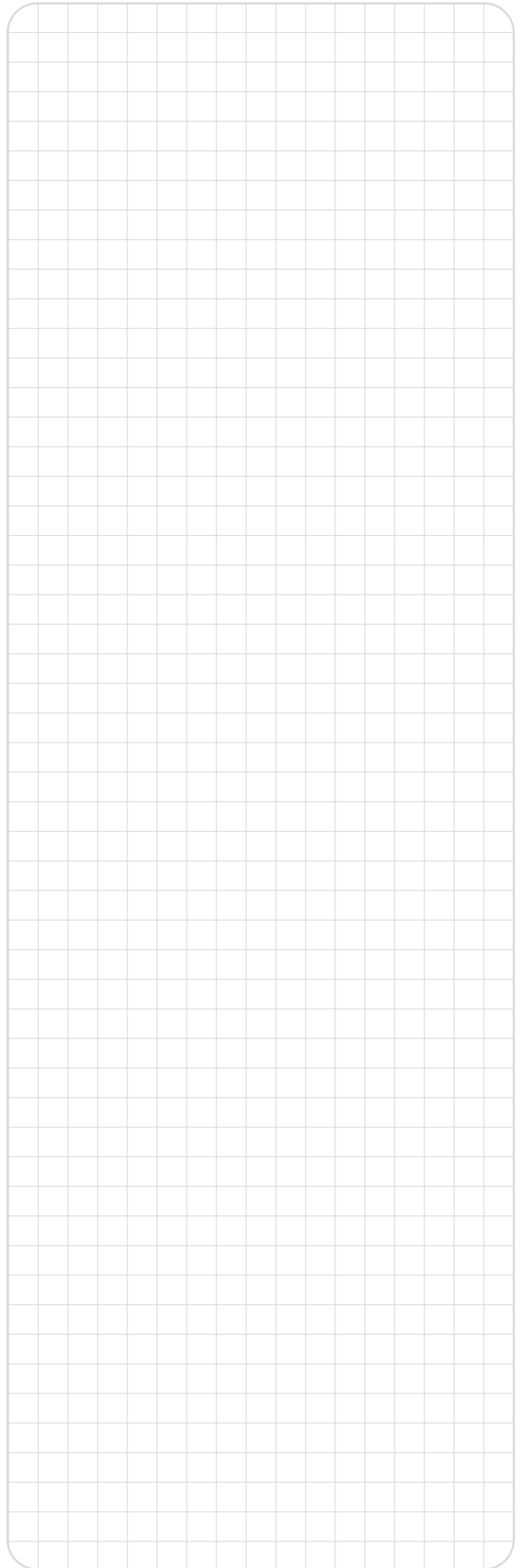
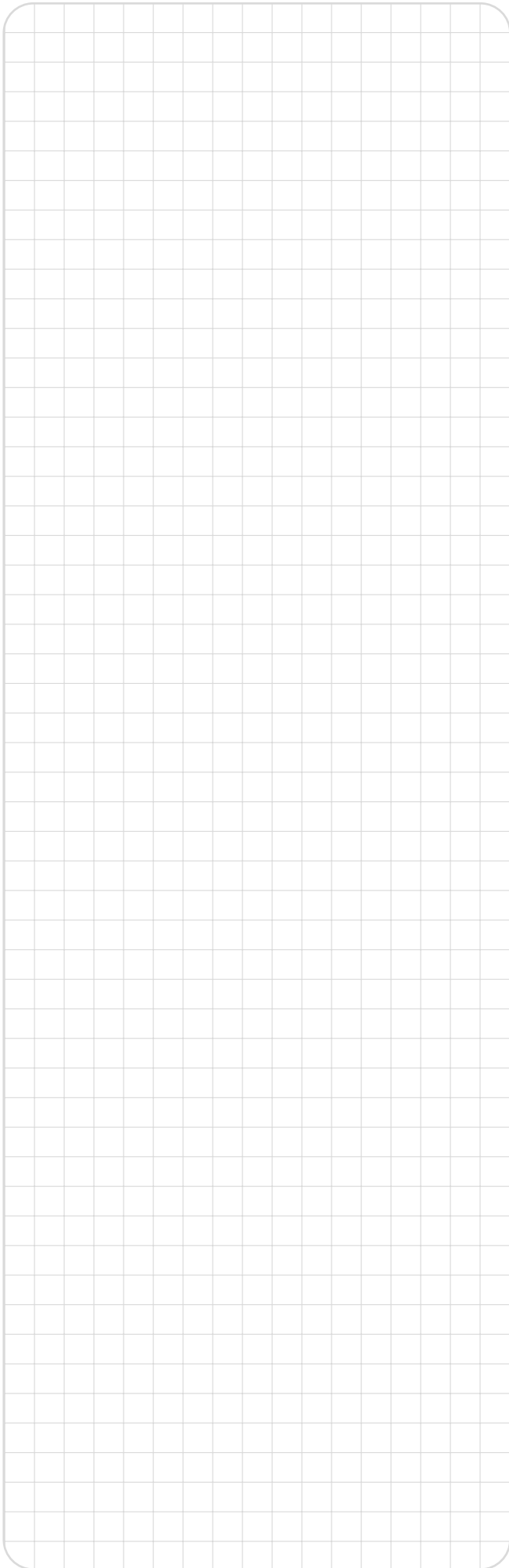


[A000011] **Effectuer toutes les tâches en conformité avec ce Manuel. Toutes les observations et recommandations doivent être transmises au propriétaire du portail sous la forme écrite, par exemple, il faut prendre des notes dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie. Une fois l'inspection terminée, il faut la confirmer par un enregistrement dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie.**

[A000079] **Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.**

Le dossier technique appartient au fabricant. Tout copiage, reproduction ou représentation du dossier, total ou partiel, sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] **La présente version est une traduction du polonais. En cas de divergences entre la version traduite et l'original, le texte source sera le texte original.**



10. Carnet de rapports**Type : Porte d'extérieur CREO**

autres :

Numéro de série:
données de la plaque signalétiqueDimensions (largeur x hauteur) :
données de la plaque signalétiqueAnnée de fabrication: Date de montage:
données de la plaque signalétiqueMontée pour :
nom et adresse du propriétaire du produit (du donneur d'ordre)parr :
nom et adresse de l'assembleurAdresse de montage de la porte:
si différente de l'adresse du propriétaire du produitLieu d'exploitation :
lieu de montage / lieu d'exploitation dans un site / dans un bâtiment

11. PROCÈS-VERBAL REMPLI DE RÉCEPTION / DE REMISE DU PRODUIT POUR MISE EN EXPLOITATION

Produit équipé d'une crémone automatique

L'essai de mise en service a été réalisé sans perturbation et conformément aux exigences

- avec des sous-ensembles mécaniques correctement réglés ⁽¹⁾

Produit équipé d'une crémone électro-motorisée

L'essai de mise en service a été réalisé sans perturbation et conformément aux exigences

- avec des sous-ensembles mécaniques correctement réglés ⁽¹⁾
- avec une installation complète et prête et tous les sous-ensembles mécaniques et électrotechniques correctement réglés ⁽¹⁾
- avec une alimentation provisoire, en utilisant une unité d'alimentation et un contrôleur fourni en kit, mais avec les sous-ensembles électromécaniques correctement réglés ⁽¹⁾

L'essai de mise en service n'a pas pu être réalisé lors de la réception du produit en raison

- de manque d'alimentation secteur ⁽¹⁾
- défaillances et erreurs ⁽¹⁾
- d'autres motifs qui ne dépendent pas de l'installateur (à noter dans la case « Observations ») ⁽¹⁾

L'essai de mise en service sera organisé et réalisé aux frais et à la demande **du Propriétaire du produit / de l'assembleur** ⁽²⁾

OBSERVATIONS :

J'accepte les conditions de garantie et je confirme la réception du produit complet accompagné du Manuel d'utilisation

Fait à le

Signature du Propriétaire du produit
(du donneur d'ordre)

⁽¹⁾ – Dans les endroits indiqués avec le signe , mettre « X », à côté de l'option choisie. Tout remplir visiblement.

⁽²⁾ – Barrer les mentions inutiles.

Type : Porte d'extérieur CREO

autres :

Numéro de série:.....
données de la plaque signalétique

Dimensions (largeur x hauteur) :

données de la plaque signalétique

Année de fabrication:.....
données de la plaque signalétique

Date de montage:

Montée pour :

nom et adresse du propriétaire du produit (du donneur d'ordre)

parr :

nom et adresse de l'assembleur

Adresse de montage de la porte:

si différente de l'adresse du propriétaire du produit

Lieu d'exploitation :

lieu de montage / lieu d'exploitation dans un site / dans un bâtiment



PROCÈS-VERBAL REMPLI DE RÉCEPTION / DE REMISE DU PRODUIT POUR MISE EN EXPLOITATION

Produit équipé d'une crémone automatique

L'essai de mise en service a été réalisé sans perturbation et conformément aux exigences

- avec des sous-ensembles mécaniques correctement réglés ⁽¹⁾

Produit équipé d'une crémone électro-motorisée

L'essai de mise en service a été réalisé sans perturbation et conformément aux exigences

- avec des sous-ensembles mécaniques correctement réglés ⁽¹⁾
- avec une installation complète et prête et tous les sous-ensembles mécaniques et électrotechniques correctement réglés ⁽¹⁾
- avec une alimentation provisoire, en utilisant une unité d'alimentation et un contrôleur fourni en kit, mais avec les sous-ensembles électromécaniques correctement réglés ⁽¹⁾

L'essai de mise en service n'a pas pu être réalisé lors de la réception du produit en raison

- de manque d'alimentation secteur ⁽¹⁾
- défaillances et erreurs ⁽¹⁾
- d'autres motifs qui ne dépendent pas de l'installateur (à noter dans la case « Observations ») ⁽¹⁾

L'essai de mise en service sera organisé et réalisé aux frais et à la demande **du Propriétaire du produit / de l'assembleur** ⁽²⁾

OBSERVATIONS :

J'accepte les conditions de garantie et je confirme la réception du produit complet accompagné du Manuel d'utilisation

Fait à le

Signature du Propriétaire du produit
(du donneur d'ordre)

⁽¹⁾ – Dans les endroits indiqués avec le signe , mettre « X », à côté de l'option choisie. Tout remplir visiblement.
⁽²⁾ – Barrer les mentions inutiles.



12. CONFIRMATION DE RÉALISATION DES RÉVISIONS PÉRIODIQUES

Nbre	Date de révision	Étendue de la révision	Cachet et signature du personnel de maintenance



révisions périodiques indiquées dans le Manuel d'utilisation

13. CARTE DE FORMATION DE L'UTILISATEUR

Le r., Représentants du Propriétaire du produit :

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....

nom et prénom

signatures

ont été formés à l'utilisation et au fonctionnement du produit.

Plan de formation**Construction du produit**

Présentation du fonctionnement des dispositifs de protection

Présentation des méthodes d'entretien

HSE

Règles de santé et de sécurité au travail

Exploitation

Présentation de l'utilisation – fonctionnement normal

Présentation de l'utilisation – absence de tension

Formation menée par

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....

nom et prénom

signatures

Carte de formation de l'utilisateur

Le r, Représentants du Propriétaire du produit :

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

nom et prénom

signatures

ont été formés à l'utilisation et au fonctionnement du produit.

Plan de formation

Construction du produit

Présentation du fonctionnement des dispositifs de protection

Présentation des méthodes d'entretien

Exploitation

Présentation de l'utilisation – fonctionnement normal

Présentation de l'utilisation – absence de tension

HSE

Règles de santé et de sécurité au travail

Formation menée par

- 1.
- 2.
- 3.

nom et prénom

signatures



СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация	36
2. Термины и определения в соответствии со стандартом	36
3. Маркировка изделия	36
4. Описание конструкции и технические характеристики	36
5. Применение и назначение	36
6. Защита окружающей среды	36
7. Запрещенные действия по эксплуатации двери	37
8. Рекомендации, касающиеся эксплуатации	37
9. Руководство по текущему техобслуживанию	37
9.1. Эти операции может выполнить Владелец после тщательного изучения Руководства по установке и эксплуатации	37
9.2. Операции, которые может выполнять только Профессиональный установщик	37
9.3. Операции, которые могут выполняться только авторизованным сервисным центром Производителя	38
10. Отчётная книга	39
11. Акт сдачи/приёмки изделия в эксплуатацию	40
12. Подтверждение выполнения периодических техосмотров	43
13. Карта обучения пользователя	44

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

[A000131] Данное Руководство по установке и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных монтажников и Владельцев дверей. Оно содержит необходимую информацию, гарантирующую безопасную установку и эксплуатацию, а также комплект информации на тему надлежащего ухода и технического обслуживания данного изделия. Перед началом установки внимательно ознакомьтесь с руководством, соблюдайте содержащиеся в нем указания, все действия выполняйте в описанном порядке. Изделие и его отдельные компоненты устанавливайте в соответствии с руководством. Следуйте указаниям по установке и эксплуатации изделия для его надлежащей установки и долговременной и безотказной эксплуатации.

[C000020] Дверь также определяется, как изделие.

[A000120] Данное руководство касается нескольких вариантов изделия.



- [A000132] **Установку и регулировку может выполнить только ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МОНТАЖНИК.**
- [A000094] **В следующей части данного руководства описаны действия, которые может выполнять Профессиональный монтажник и Владелец.**
- [A000097] **Руководство охватывает монтаж со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.**
- [A000104] **Несоблюдение правил техники безопасности, требований законодательства, а также рекомендаций и указаний, содержащихся в данной инструкции по установке и эксплуатации освобождает Производителя от всех обязательств и гарантий.**

[A000145] Если изделие является результатом монтажа компонентов, поставляемых разными производителями или поставщиками, лицо, устанавливающее изделие, считается его производителем.



[A000152] **Запрещается самостоятельно переделывать или вносить изменения в оснащении изделия.**

[A000134] Запрещается воспроизведение данного руководства без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания Производителем.

[A000122] Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за использования изделия с устройствами других поставщиков. Кроме того, это приводит к потере гарантии, предоставляемой Производителем.

2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ

[B000232] Объяснение предупреждающих знаков, используемых в руководстве:



Внимание! - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак обозначающий важную информацию.

Профессиональный монтажник - компетентное лицо или организация, которая предоставляет услуги третьим лицам, связанные с установкой изделий, в том числе с их усовершенствованием.

Компетентное лицо - лицо, должным образом обученное, с квалификацией, вытекающими из знаний и практического опыта, снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку.

Владелец - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться приобретенным изделием и несёт ответственность за его работу и эксплуатацию.

3. МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ

Продукт имеет этикетку, которая содержит следующую информацию:

- наименование производителя,
- название (символ) изделия,
- номер ссылочного документа,
- серийный номер,
- год производства,
- характеристика изделия,
- знак CE или строительный знак B.

4. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

[A000101] **Подробный диапазон размеров и технические характеристики указаны в прайс-листе.**

[D000625] Рама створки и коробок изготовлена из алюминиевых четырехкамерных профилей, с терморазрывом, глубиной 77 [мм]. Изделие заполнено двусторонней накладной панелью. Панель состоит из двух листов алюминия, склеенных с вспененным экструдированным полистиролом XPS. Заполнения могут быть остеклены трехкамерными стеклопакетами, отделанными аппликациями из нержавеющей стали. В стандартном исполнении оснащено роликовыми петлями, одним трехточечным автоматическим замком с запирающимися язычками и крюками, сертифицированным противовзломным цилиндром класса 6. D, с пятью ключами, двумя строительными ключами и нажимной ручкой из нержавеющей стали на разделенной прямоугольной накладке.

5. ПРИМЕНЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

[A000102] Все изделия следует применять и использовать в соответствии с назначением. Их выбор и применение в строительстве должны выполняться на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими законоположениями и стандартами.

[D000619] Изделие предназначено для закрытия строительных проемов в наружных стенах в односемейных, многоквартирных жилых домах.

[A000163] Использование для любых других целей считается несоответствующим назначению. Производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, причиненный из-за другого использования, кроме предусмотренного.

[B000165] Эксплуатация изделия по назначению возможна только после ознакомления пользователя с условиями безопасной эксплуатации и возможными опасностями, а также при условии соблюдения указаний по установке и использованию. Изделия следует применять только в местах, не подверженных наводнениям и местным затоплениям. Не используйте в районах, подверженных воздействию суровых погодных условий и факторов окружающей среды (например, соленый воздух).

6. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**Элементы**

[A000008] Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

Очищающий продукт

Изделие состоит из различных материалов. Большинство используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалу следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.

[A000118] Настоящее устройство имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования и Директивой 2006/66/ЕС Европейского парламента и Совета о батареях и аккумуляторах, а также отработавших батареях и аккумуляторах, отменяющей Директиву 91/157/ЕЕС. Эта маркировка информирует о том, что устройство и батареи нельзя утилизировать после их использования вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь обязан сдать (передать) устройства и батареи в пункт сбора использованных батарей и электрического и электронного оборудования. Субъекты, осуществляющие сбор, в том числе местные пункты сбора, магазины и коммунальные службы, создают соответствующую систему, позволяющую сдавать это оборудование и батареи. Правильное обращение с использованными батареями, электрическим и электронным оборудованием способствует предотвращению последствий, вредных для здоровья человека и окружающей среды, в результате присутствия опасных компонентов, а также неправильного хранения и обработки такого оборудования и батарей.

7. ЗАПРЕЩЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДВЕРИ

- [C000375] **Не загромождайте зоны движения створки.** Следует убедиться, что на пути ее движения нет людей, в особенности детей, или каких-либо предметов.
- **Запрещается пребывание людей и нахождение предметов в проеме открытой двери.**
- **Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы конструкции! Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих безопасную эксплуатацию.**
- **Запрещается заменять какие-либо комплектующие!**
- [B000007] **Запрещается использовать ворота в случае обнаружения неисправности или повреждения какого-либо узла ворот. Необходимо прекратить использование и обратиться в авторизованный сервисный центр или к профессиональному установщику.**
- [A000154] **Запрещается ремонтировать изделие самостоятельно.**
- [A000155] **Запрещается оставлять створку открытой во время сильного ветра.**

8. РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

[C000376] Основные условия, обеспечивающие правильную эксплуатацию, а также длительную и безаварийную работу:

- не подвергайте изделия агрессивному воздействию окружающей среды, а также воздействию неблагоприятных атмосферных условий,
- изделие должно быть защищено от вредных факторов, в частности, от едких веществ, таких как кислоты, щелочи, соли,
- во время ремонта изделие следует предохранить от брызг штукатурки, краски и растворителей,
- следует избегать контакта изделия с известью, цементом, щелочными веществами и чистящими средствами (например, отбеливатели, абразивные пасты),
- мокрые отделочные работы следует ограничить до минимума, а в случае контакта раствора с поверхностью изделия его следует немедленно смыть,
- если во время открывания или закрывания створки окна или двери появляется чрезмерное сопротивление, следует проверить правильность установки и в случае обнаружения неполадки, выполнить регулировку в соответствии с Руководством по монтажу и эксплуатации.

- [C000042] Данное оборудование может эксплуатироваться детьми старше 8 лет, лицами с пониженными физическими и умственными возможностями, а также лицами без опыта и знания оборудования, если это происходит под надзором или в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования, а также, если будут переданы и объяснены правила безопасной эксплуатации оборудования и связанные с этим угрозы. Очистка и уход за оборудованием не должны выполняться детьми без присмотра. Следует следить, чтобы дети не играли с оборудованием.

[D000282] Изделие, изготовленное в классе RC2/RC3, становится устойчивым к взлому, если:

- установлено в проеме непосредственным способом с использованием всех доступных в коробке отверстий, в соответствии с указаниями, изложенными в пункте 5.
- стекла в фрамугах устанавливаются в соответствии с инструкцией и схемой расположения прокладок,
- шов клея применяется по всему периметру стекла, согласно инструкции и рисунку 27,
- для замка autotronic НВ с системой блокировки от детей замок заперт ключом,
- для замков multitronic, multiitronic комфорт и изделия с остеклением - беспроводная кнопка для открытия находится на расстоянии мин. 2 м.

9. РУКОВОДСТВО ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**9.1. ЭТИ ОПЕРАЦИИ МОЖЕТ ВЫПОЛНИТЬ ВЛАДЕЛЕЦ ПОСЛЕ ТЩАТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ РУКОВОДСТВА ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

[D000631] Поверхности изделия следует мыть мягкой салфеткой или губкой с использованием мягких моющих средств (рН между 5 и 8). Не используйте жидкости на основе щелочных соединений или кислот, которые могут привести к повреждению оксидных покрытий. Также не следует использовать абразивные материалы, другого с металлическим волокном и т.д. Поверхности после мытья следует тщательно промыть чистой водой.

[B000171] Для очистки стекла в остеклениях следует использовать сухую, чистую и очень мягкую, желательна хлопчатобумажную ткань. Можно использовать неабразивные чистящие средства, такие как жидкость для мытья посуды с нейтральным рН, но вначале рекомендуется попробовать на небольшой площади остекления. Перед очисткой стекла его необходимо тщательно промыть водой (не рекомендуется использовать мойки высокого давления) для того, чтобы удалить грязь и пыль, которые могут поцарапать поверхность стекла. Не рекомендуется использование чистящих средств, содержащих спирт или растворители (они приводят к помутнению стекла).

[C000019] Для элементов из нержавеющей стали регулярно применяйте специальные препараты, предназначенные для чистки и обслуживания нержавеющей стали.

Периодический техосмотр**9.2. ОПЕРАЦИИ, КОТОРЫЕ МОЖЕТ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ УСТАНОВЩИК**

[C000363] **По крайней мере, раз в 6 месяцев следует проводить текущие техосмотры.** В рамках стандартных действий по техобслуживанию следует:

Замок

- Проверить состояние собачки и, при необходимости, смазать.
- Проверить крепежные винты замка, при необходимости затянуть.
- Проверить работу замка.

Фурнитура

- Проверить крепежные винты, при необходимости затянуть.

Барabanный вкладыш

- Консервировать специальным препаратом для вкладышей.

Доводчик

- Проверить крепление к створке и дверной коробке.
- Отрегулировать доводчик, скорость закрывания и силу довода согласно руководству, поставляемому производителем доводчика.

Уплотнения

- Проверить степень износа и при необходимости заменить.

Маркировка изделия

- Убедиться, что заводская табличка разборчива, при необходимости, очистить.



В случае не выполнения вышеуказанных работ существует опасность того, что створка приведёт к травмам людей или повреждению предметов, находящихся вблизи неё.

[C000496] **Каждые 12 месяцев необходимо провести платный периодический техосмотр, который выполняется авторизованным сервисом. Если устройство работает интенсивно, то периодический техосмотр необходимо выполнять не реже одного раза в течение 6 месяцев.** Любые изменения и модификации следует согласовать с Производителем. Диапазон работ, выполняемых во время периодического техосмотра, осуществляемый авторизованным сервисом Производителя:

- определить изделие, тип, серийный номер,
- проверить маркировку, предупреждающие наклейки, в случае отсутствия их следует приклеить заново,
- проверить крепеж: дюбеля, крепежные винты.
- проверить состояние механических компонентов, которые влияют на безопасную и правильную работу изделия,
- проверить затяжку и правильное крепление всех крепежных деталей,
- в случае выявления любых неполадок следует немедленно их устранить, все действия выполнить в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации,
- обратить внимание на условия эксплуатации, если эти условия отличаются от требуемых, следует сообщить владельцу о возможных последствиях (например, возможности поломки).
- [C000304] в случае обнаружения неплотностей, отрегулировать фурнитуру - петли и защелки замка,

9.3. ОПЕРАЦИИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО АВТОРИЗОВАННЫМ СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

- [A000107] любые модификации ворот,
- ремонты компонентов.



[A000011] **Все действия выполняйте в соответствии с Руководством. Все замечания и рекомендации, передайте владельцу в письменной форме, например, запишите в книге для отчетов или гарантийном талоне. После техосмотра подтвердите его проведение записью в книге для отчетов или гарантийном талоне.**

[A000079] **Производитель оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.**

Документация является собственностью производителя. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] **Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.**

10. Отчётная книга

Тип : Входные двери CREO

другая :

Серийный номер :
данные, указанные на заводской табличкеРазмеры (ширина x высота) :
данные, указанные на заводской табличкеГод производства : Дата установки :
данные, указанные на заводской табличкеУстановлены для :
.....
наименование и адрес владельцакем :
.....
наименование и адрес монтажной фирмыАдрес установки :
.....
если отличается от адреса владельцаМесто проведения работ :
.....
место проведения монтажа/работы под открытым небом/ в здании® – в местах, обозначенных знаком , следует вставить „X“ около выбранной опции, все заполнить разборчиво.

11. АКТ СДАЧИ/ПРИЁМКИ ИЗДЕЛИЯ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**Изделие с автоматическим многозапорным замком****Тестовый запуск изделия прошел без нарушений и в соответствии с требованиями**

- после правильной регулировки всех механических компонентов ⁽¹⁾

Изделие с электромеханическим многозапорным замком**Тестовый запуск изделия прошел без нарушений и в соответствии с требованиями**

- после правильной регулировки всех механических компонентов ⁽¹⁾
- после полного завершения установки и правильной регулировки всех механических и электрических компонентов ⁽¹⁾
- при временном питании, с использованием блока питания и контроллера, поставляемого с изделием, но после правильной регулировки всех механических компонентов ⁽¹⁾

Тестовый запуск изделия не мог состояться при приемке изделия из-за:

- отсутствия сетевого электропитания ⁽¹⁾
- возникновения неисправностей и ошибок ⁽¹⁾
- по другим независимым от установщика причинам (указать в поле „Примечания“) ⁽¹⁾

Тестовый запуск изделия будет организован и проведен за счет и силами **владельца изделия / устанавливающей компании** ⁽²⁾**ПРИМЕЧАНИЯ:**

Я принимаю условия гарантии, а также подтверждаю приемку изделия в сборе вместе с Руководством по эксплуатации.

Населённый пункт: Дата:

Подпись владельца изделия
(заказчика)⁽¹⁾ – в местах, обозначенных знаком , следует вставить „X“ около выбранной опции, все заполнить разборчиво.⁽²⁾ – ненужное зачеркнуть

Тип : Входные двери CREO

другая :

Серийный номер :
данные, указанные на заводской табличке

Размеры (ширина x высота) :
данные, указанные на заводской табличке

Год производства : Дата установки :
данные, указанные на заводской табличке

Установлены для :
.....
наименование и адрес владельца

кем :
.....
наименование и адрес монтажной фирмы

Адрес установки :
.....
если отличается от адреса владельца

Место проведения работ :
.....
место проведения монтажа/работы под открытым небом/ в здании



[®] – в местах, обозначенных знаком , следует вставить „X“ около выбранной опции, все заполнить разборчиво.

АКТ СДАЧИ/ПРИЁМКИ ИЗДЕЛИЯ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Изделие с автоматическим многозапорным замком

Тестовый запуск изделия прошел без нарушений и в соответствии с требованиями

- после правильной регулировки всех механических компонентов ⁽¹⁾

Изделие с электромеханическим многозапорным замком

Тестовый запуск изделия прошел без нарушений и в соответствии с требованиями

- после правильной регулировки всех механических компонентов ⁽¹⁾
- после полного завершения установки и правильной регулировки всех механических и электрических компонентов ⁽¹⁾
- при временном питании, с использованием блока питания и контроллера, поставляемого с изделием, но после правильной регулировки всех механических компонентов ⁽¹⁾

Тестовый запуск изделия не мог состояться при приемке изделия из-за:

- отсутствия сетевого электропитания ⁽¹⁾
- возникновения неисправностей и ошибок ⁽¹⁾
- по другим независимым от установщика причинам (указать в поле „Примечания“) ⁽¹⁾

Тестовый запуск изделия будет организован и проведен за счет и силами **владельца изделия / устанавливающей компании** ⁽²⁾

ПРИМЕЧАНИЯ:

Я принимаю условия гарантии, а также подтверждаю приемку изделия в сборе вместе с Руководством по эксплуатации.

Населённый пункт: Дата:

Подпись владельца изделия
(заказчика)

⁽¹⁾ – в местах, обозначенных знаком , следует вставить „X“ около выбранной опции, все заполнить разборчиво.
⁽²⁾ – ненужное зачеркнуть



12. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ТЕХОСМОТРОВ

№ п./п.	Дата техосмотра	Объем техосмотра	Подпись и печать сервисного работника



периодические техосмотры указаны в Руководстве по эксплуатации

13. КАРТА ОБУЧЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Дня г., представители Владельца продукта:

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

имя и фамилия

подписи

Прошли обучение по обслуживанию и эксплуатации продукта**План обучения****Конструкция продукта**

Ознакомление с принципом работы устройств безопасности

Ознакомление с методами техобслуживания

Обслуживание

Ознакомление с правилами использования – нормальная работа

Ознакомление с правилами использования – отсутствие питания

Правила безопасности и охраны труда

Ознакомление с правилами охраны труда и техники безопасности

Обучение провели

1.
2.
3.

имя и фамилия

подписи

КАРТА ОБУЧЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Дня г., представители Владельца продукта:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

имя и фамилия

подписи

Прошли обучение по обслуживанию и эксплуатации продукта

План обучения

Конструкция продукта

Ознакомление с принципом работы устройств безопасности

Ознакомление с методами техобслуживания

Обслуживание

Ознакомление с правилами использования – нормальная работа

Ознакомление с правилами использования – отсутствие питания

Правила безопасности и охраны труда

Ознакомление с правилами охраны труда и техники безопасности

Обучение провели

- 1.
- 2.
- 3.

имя и фамилия

подписи



OBSAH

1. Všeobecné informace	44
2. Termíny a definice podle standardu	44
3. Značení výrobku	44
4. Popis konstrukce a technické údaje	44
5. Použití a účel	44
6. Ochrana životního prostředí	44
7. Informace o zakázaném používání dveří	45
8. Poznámky k provozu	45
9. Pokyny pro průběžnou údržbu	45
9.1. Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování návodu k montáži a obsluze	45
9.2. Úkony, které může provést Odborný instalatér	45
9.3. Úkony které smí provádět výhradně autorizovaný servis výrobce	45
10. Servisní knížka	47
11. Protokol převzetí / předání výrobku k použití	48
12. Potvrzení pravidelných prohlídek	51
13. Školící list uživatele	52

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

[A000131] Tento návod k montáži a obsluze je dokument určený pro odborné montéry a majitele vybraného výrobku. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také soubor informací na téma péče a údržby vybraného výrobku. Před zahájením montáže si důkladně přečtete celý návod, dodržujte v něm obsažené pokyny a všechny úkony provádějte v uvedeném pořadí. Výrobek a jeho jednotlivé komponenty je nutné montovat podle návodu. Dodržujte pokyny k montáži a užívání výrobku. Umožní to jeho správnou montáž a zajistí dlouhodobé, bezporuchové užívání.

[C000020] Dveře jsou označovány rovněž jako výrobek.

[A000120] Návod platí pro několik variant provedení výrobku.



- [A000132] **Montáž a seřízení smí provádět pouze ODBORNÝ MONTÉR.**
- [A000094] **Rozsah činností, které může provádět odborný montér a majitel, je uveden v další části tohoto návodu.**
- [A000097] **Návod zahrnuje montáž se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardní a volitelné výbavy je uveden v obchodní nabídce.**
- [A000104] **Nedodržování bezpečnostních předpisů, zákonných povinností a pokynů a doporučení uvedených v tomto návodu k montáži a obsluze osvobozuje výrobce ode všech závazků a záruk.**

[A000145] Když je výrobek výsledkem montáže z dílů dodaných různými výrobci nebo dodavateli, montér je považován za výrobce instalovaného výrobku.



[A000152] **Není přípustné provádění samostatných předělávek ani změn ve vybavení výrobku.**

[A000134] Zakazuje se kopírovat tento návod bez předchozího písemného souhlasu a pozdějšího ověření obsahu Výrobce.

[A000122] Výrobce nenese odpovědnost za škody a nepravdivosti v činnosti, způsobené použitím výrobku se zařízením od jiných výrobců. Způsobuje to navíc ztrátu nároku na záruku, poskytnutou výrobcem.

2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU

[B000232] Vysvětlení výstražných značek používaných v Návodu k montáži a obsluze:



Pozor! - značka znamenající upozornění.



Informace - značka označující důležitou informaci.

Odborný montér - oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oblasti montáže výrobků, společně s jejich vylepšováním.

Oprávněná osoba - osoba odpovídajícím způsobem vyškolená, s kvalifikační výplývající ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými pokyny, umožňujícími správné a bezpečné provedení požadované montáže.

Majitel - fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení se zakoupeným výrobkem a nese odpovědnost za jeho činnost a užívání.

3. ZNAČENÍ VÝROBKU

[B000159] Výrobek je opatřen štítkem, který obsahuje následující informace:

- název výrobce,
- název (symbol) výrobku,
- číslo příslušného dokladu,
- výrobní číslo,
- rok výroby,
- vlastnosti výrobku,
- značku CE nebo stavební značku B.

4. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

[A000101] **Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.**

[D000625] Rám křídla a zárubně je vyroben ze čtyřkomorových, hliníkových profilů s přerušeným tepelným mostem, se stavební hloubkou 77 [mm]. Výplň výrobku je oboustranně překryvný panel. Panel sestává ze dvou hliníkových plechů slepených s extrudovanou polystyrenovou pěnou XPS. Výplň může být zasklená čtyřsklem, které je ukončeno aplikacemi z nerezové oceli. Standardně je vybaven válečkovými závěsy, jedním trojbodovým automatickým zámkem s blokovými jazýčky a háky, atestovanou bezpečnostní vložkou třídy 6. D, s pěti klíči, dvěma stavebními klíči, a také nerezovým kováním klika-klika s děleným obdélníkovým štítkem.

5. POUŽITÍ A ÚČEL

[A000102] Všechny výrobky musí být použity a užívány ve shodě se svým účelem. Jejich výběr a používání ve stavebnictví musí probíhat na základě technické dokumentace objektu, zpracované podle závazných předpisů a norem.

[D000619] Výrobek je určen pro uzavření stavebních otvorů ve vnějších zdech, pro osazení v obytných rodinných domech nebo budovách s více obytnými jednotkami.

[A000163] Použití pro jiné účely se považuje za neodpovídající původnímu určení. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiným než předpokládaným.

[B000165] Používání výrobku ve shodě s jeho určením je možné po seznámení se s bezpečnostními podmínkami a případným ohrožením a pod podmínkou dodržení pokynů ohledně montáže a používání. Výrobky mohou být používány výhradně na místech, která nejsou ohrožena povodní a lokálními záplavami. Nepoužívejte na místech vystavených působení agresivních složek ve vzduchu a v prostředí (např.: sláný vzduch).

6. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

[A000008] **Obaly**

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vytřídit, následně dodat do sběry druhotných surovin.



Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.



[A000009] **Nezapomeňte!**
Vrácení obalových materiálů do oběhu materiálů šetří suroviny a omezuje vytváření odpadů.

[A000118] Toto zařízení je označeno v souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a také se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech a o zrušení směrnice 91/157/EHS. Takové označení informuje, že zařízení a baterie nemohou být po uplynutí doby jejich použitelnosti umístěny společně s ostatním směsným komunálním odpadem. Uživatel je povinen odevzdat (předat) zařízení, baterie subjektům, které provozují sběr použitých baterií a elektrických a elektronických zařízení. Subjekty, které provozují sběr, včetně lokálních sběrných míst, obchodů a obecních sběrných míst, tvoří vhodný systém, který umožňuje odevzdání zařízení tohoto druhu a baterií.

Správné nakládání s použitými bateriemi, elektrickými a elektronickými zařízeními přispívá k vyhnutí se důsledkům, které jsou škodlivé pro lidské

zdraví a životní prostředí, a které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek a nevhodného skladování a zpracování takových zařízení a baterií.

7. INFORMACE O ZAKÁZANÉM POUŽÍVÁNÍ DVEŘÍ



- [C000375] **Nezastavujte prostor, ve kterém se křídlo pohybuje.** Ujistěte se, že při pohybu mu v cestě nestojí žádné osoby, zejména děti ani žádné předměty.
- **Zakazuje se zdržování osob a ponechávání předmětů v prostoru otevřených dveří.**
- **Zakazuje se úprava nebo odstraňování jakýchkoli prvků konstrukce! Může to způsobit poškození dílů, zajišťujících bezpečné používání.**
- Zakázaná je změna jakýchkoli komponent!
Pozor! Nebezpečí úrazu.
- [B000007] **Zakazuje se užívat vrata v případě zjištění jakýchkoli nesprávností práce nebo poškození provozních jednotek vrat. Je nutné přerušit užívání a kontaktovat autorizovaný servis nebo odborného montéra.**
- [A000154] **Zakazuje se provádět nezávislé opravy výrobku.**
- [A000155] **Zakazuje se ponechávat křídlo otevřené při silném větru.**

8. POZNÁMKY K PROVOZU

[C000376] Základní podmínky zajišťující správné používání a dlouhodobou a bezporuchovou činnost:

- nevystavujte výrobek agresivnímu vlivu prostředí a nepříznivému působení počasí,
- chraňte výrobek před škodlivými vlivy, například žíraviny jako jsou kyseliny, louhy, soli,
- při opravě musí být výrobek zabezpečen proti potřísnění barvami a rozpouštědly,
- je nutné zabránit kontaktu výrobku s: vápnem, cementem, alkalickými a čisticími látkami (např. bělicí prostředky, brusné pasty),
- na minimum je nutné omezit mokré dokončovací práce, a v případě kontaktu malty s výrobkem je nutné maltu neodkladně setřít a umýt,
- pokud se při otvírání nebo zavírání objevuje nadměrný odpor, je nutné zkontrolovat správnost montáže a v případě zjištění nepravidelností provést seřízení podle návodu k montáži a obsluze.
- [C000042] Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, osoby s omezenou pohyblivostí, mentálním postižením a osoby bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud se tak děje pod dohledem nebo podle návodu k užívání zařízení a pokud jsou předána a vysvětlena pravidla pro bezpečné používání zařízení a s tím spojená nebezpečí. Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dohledu. Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.

[D000282] **Výrobek vyrobený ve třídě RC2/RC3 se stává odolným proti vloupání, pokud:**

- je ve stavebním otvoru namontován přímo, s použitím všech děr, které jsou v záruční dostupné, v souladu s pokyny uvedenými v bodě 5.
- skla v nadsvětlicích jsou osazena v souladu s návodem a také v souladu se schématem rozmístění podložek,
- lepený spoj použitý po celém obvodu skla je v souladu s návodem a obrázkem 27,
- v případě zamku autotronic HB se systémem rodičovské blokadky je zamek zavřeny klíčem,
- v případě zámků multitronic, multitronic komfort a také prosklených výrobků - se bezdrátové tlačítko pro otvírání nachází ve vzdálenosti min. 2 m.

RG2/RC3

9. POKYNY PRO PRŮBĚŽNOU ÚDRŽBU

9.1. ÚKONY KTERÉ MŮŽE PROVÁDĚT MAJITEL PO DŮKLADNÉM PROSTUDOVÁNÍ NÁVODU K MONTÁŽI A OBSLUZE

[D000631] Povrch výrobku je třeba umýt měkkým hadříkem nebo houbičkou pomocí jemných mycích přípravků (pH 5 - 8). Nesmí se používat tekutiny na bázi alkalických sloučenin nebo kyselin, které by mohly způsobit poškození oxidových vrstev. Nesmí se používat rovněž brusné materiály, utěrky s kovovým vláknem, atd. Povrchy po umytí důkladně opláchnout čistou vodou.

[B000171] Na čištění skel v prosklení používejte suché, čisté a měkké, nejlépe bavlněné látky. Je možné používat nehrnoucí čisticí prostředky např. tekutinu na mytí nádob s neutrálním pH, ale doporučujeme předtím provést zkoušku na malém kousku skla. Před čištěním musí být sklo důkladně opláchnuto vodou (nedoporučujeme používat vysokotlaké čisticí přístroje) aby byly odstraněny drobné nečistoty a prach,

které by mohly způsobit oděnění povrchu skla. Nedoporučujeme používat čisticí prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla (způsobují trvalé zmatování povrchu skla).

[C000019] Na nerezové prvky pravidelně používat speciální přípravky určené k čištění a konzervaci nerezové oceli.

Činnosti vyžadující odborného instalátora:

9.2. ÚKONY, KTERÉ MŮŽE PROVÉST ODBORNÝ INSTALATÉR

[C000363] **Nejméně jednou za 6 měsíců provádějte průběžné prohlídky.** V rámci standardních údržbářských úkonů:

Zámek

- Zkontrolujte stav západky a v případě potřeby namažte.
- Zkontrolujte šrouby upevňující zámek, v případě potřeby dotáhněte.
- Zkontrolujte činnost zámku.

Kování

- Zkontrolujte upevňovací šrouby, v případě potřeby dotáhněte.

Cylindrická vložka

- Ošetřete speciálním přípravkem na vložky.

Zavírací zařízení

- Zkontrolujte upevnění ke křídlu a rámu.
- Seřídte zavírací zařízení, rychlost zavírání a zavírací sílu podle návodu dodaného výrobcem zavíracího zařízení.

Těsnění

- Zkontrolujte stupeň opotřebení a v případě potřeby vyměňte.

Značení výrobku

- Zkontrolujte, jestli je čitelný výrobní štítek, v případě potřeby ho očistěte.



V případě, že neprovedete výše uvedené úkony, hrozí nebezpečí že křídlo způsobí zranění osob nebo poškození předmětů v jeho blízkosti.

[C000496] **Každých 12 měsíců provést periodickou prohlídku autorizovaným servisem. Pokud je zařízení používáno intenzivně, tak musí být pravidelná prohlídka prováděna nejméně každých 6 měsíců.** Všechny úpravy a modifikace musí být dohodnuty s výrobcem. Rozsah prací spadajících do pravidelné prohlídky prováděné autorizovaným servisem výrobce:

- identifikovat výrobek, typ, sériové číslo,
- zkontrolovat označení, výstražné nálepky, v případě kdy chybí jejich doplnění,
- zkontrolovat použité spojovací prvky: kolíky, upevňovací šrouby,
- zkontrolovat stav mechanických komponent které mají vliv na bezpečnost a správnou činnost výrobku,
- zkontrolovat dotažení a správné upevnění všech spojovacích prvků,
- v případě zjištění jakýchkoli závad je bezpodmínečně odstranit, všechny práce provádět podle IliO,
- zaregistrovat provozní podmínky, pokud se liší od požadovaných, je nutné informovat majitele o možných důsledcích (např. možnost vzniku poruchy).
- [C000304] pokud zjistíte netěsnost, nastavte kování - závěsy a protikusy zámku,

9.3. ÚKONY KTERÉ SMÍ PROVÁDĚT VÝHRADNĚ AUTORIZOVANÝ SERVIS VÝROBCE

- [A000107] veškeré úpravy výrobku,
- opravy komponent.

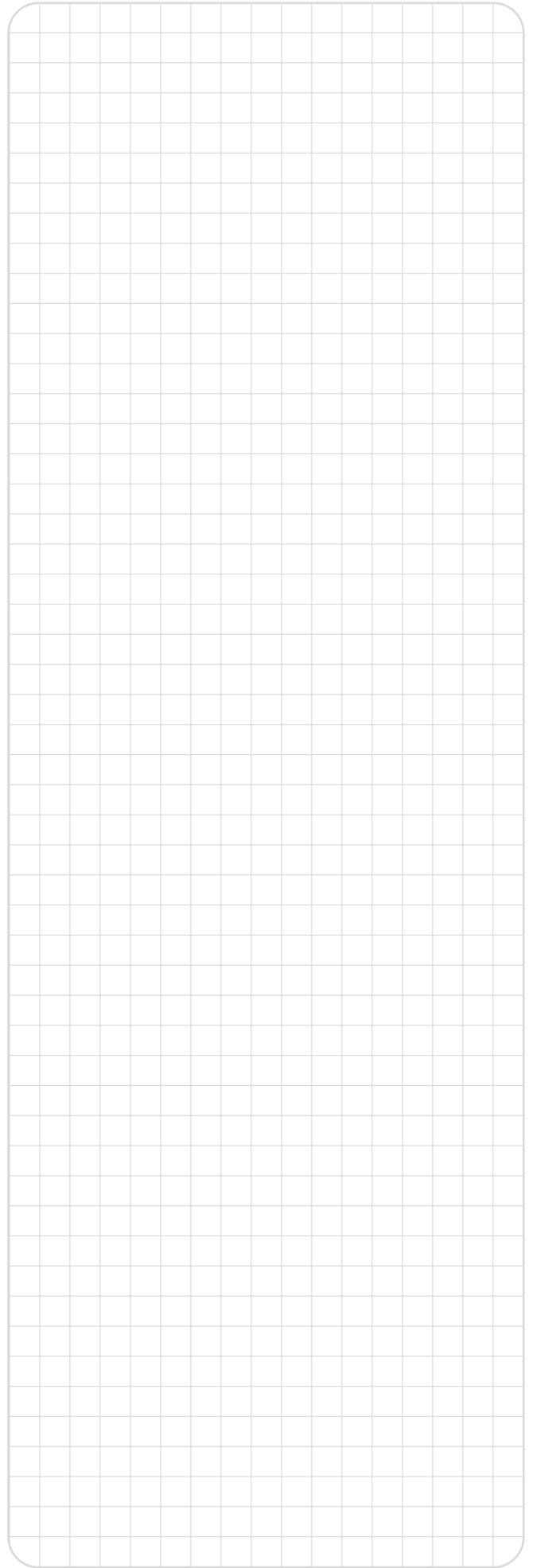
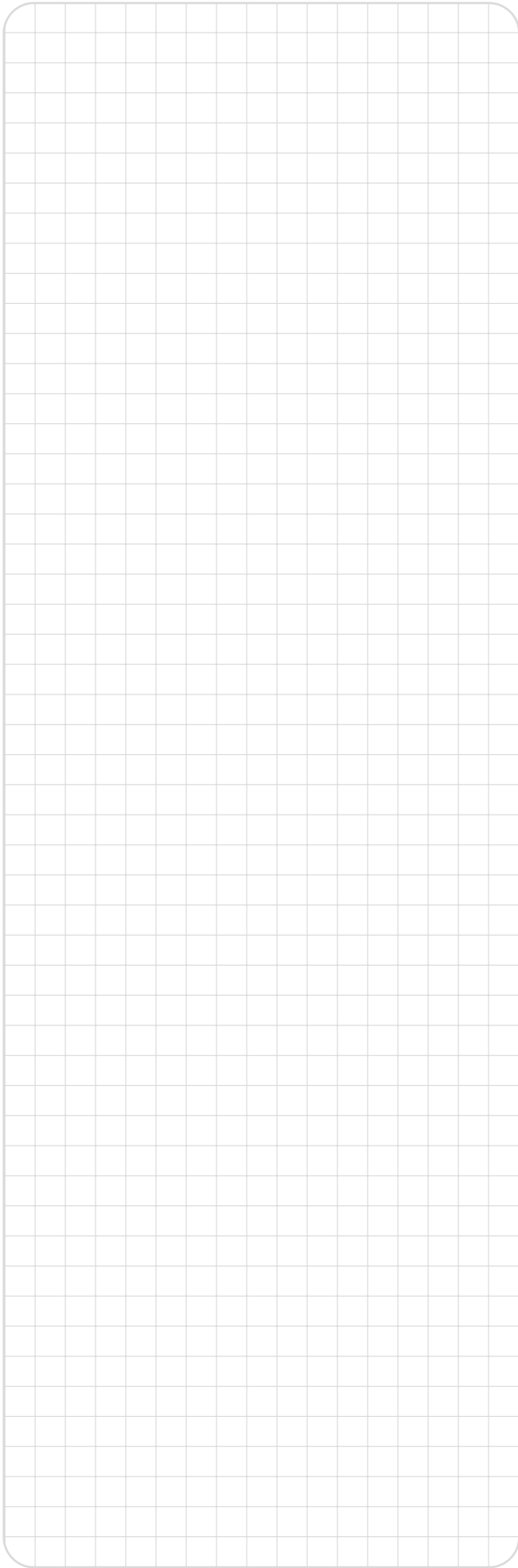


[A000011] **Všechny práce provádějte podle tohoto návodu. Všechny poznámky a pokyny předejte majiteli v písemné podobě, např. uveďte v provozní knize vrat nebo záručním listu. Po provedení prohlídky potvrďte její provedení zápisem do provozní knihy nebo záručního listu.**

[A000079] **Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

Veškerá dokumentace je majetkem výrobce. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**



10. Servisní knížka

Typ : Venkovní dveře CREO

jiné :

Sériové číslo:
údaje z výrobního štítkuRozměry (šířka x výška):
údaje z výrobního štítkuRok výroby : Datum montáže :
údaje z výrobního štítkuNamontováno pro :
.....
název a adresa majitele výrobku (zákazníka)kým :
.....
název a adresa společnosti, která provádí montážAdresa montáže :
.....
pokud je jiná než adresa majitele výrobkuMísto práce :
.....
místo montáže / práce v terénu / v budově

11. PROTOKOL PŘEVZETÍ / PŘEDÁNÍ VÝROBKU K POUŽITÍ**Výrobek s automatickým zámkem****Zkušební provoz výrobku proběhl hladce a v souladu s požadavky**

- s řádně nastavenými mechanickými komponenty ⁽¹⁾

Výrobek s elektromotorickým zámkem**Zkušební provoz výrobku proběhl hladce a v souladu s požadavky**

- s řádně nastavenými mechanickými komponenty ⁽¹⁾
- s kompletní, připravenou montáží a řádným nastavením všech mechanických a elektrotechnických komponent ⁽¹⁾
- při nouzovém napájení, pomocí napájecího zdroje a regulátoru dodávaného s výrobkem, ale s řádně nastavenými elektromechanickými součástmi⁽¹⁾

Zkušební provoz nemohl proběhnout při převzetí výrobku z důvodu

- nedostatku síťového napájení ⁽¹⁾
- závad a chyb ⁽¹⁾
- z jiných důvodů nezávislých na montérovi (zadejte do pole „Poznámky“) ⁽¹⁾

Zkušební provoz produktu bude zorganizován a proveden na náklady **Majitele výrobku / montážní firmy** ⁽²⁾

POZNÁMKY:

Souhlasím s podmínkami záruky a potvrzuji přijetí kompletního výrobku spolu s návodem k použití

Obec: Dne:

Podpis majitele výrobku
(objednavatele)

⁽¹⁾ – v místech označených značkou , umístěte vedle zvolené možnosti „X“, celek musí být čitelně vyplněn
⁽²⁾ – Nehodící se škrtněte.

Typ : Venkovní dveře CREO

Jiné :

Sériové číslo:
údaje z výrobního štítku

Rozměry (šířka x výška):
údaje z výrobního štítku

Rok výroby : Datum montáže :
údaje z výrobního štítku

Namontováno pro :
.....
název a adresa majitele výrobku (zákazníka)

kým :
.....
název a adresa společnosti, která provádí montáž

Adresa montáže :
.....
pokud je jiná než adresa majitele výrobku

Místo práce :
.....
místo montáže / práce v terénu / v budově



PROTOKOL PŘEVZETÍ / PŘEDÁNÍ VÝROBKU K POUŽITÍ

Výrobek s automatickým zámkem

Zkušební provoz výrobku proběhl hladce a v souladu s požadavky

- s řádně nastavenými mechanickými komponenty ⁽¹⁾

Výrobek s elektromotorickým zámkem

Zkušební provoz výrobku proběhl hladce a v souladu s požadavky

- s řádně nastavenými mechanickými komponenty ⁽¹⁾
- s kompletní, připravenou montáží a řádným nastavením všech mechanických a elektrotechnických komponent ⁽¹⁾
- při nouzovém napájení, pomocí napájecího zdroje a regulátoru dodávaného s výrobkem, ale s řádně nastavenými elektromechanickými součástmi⁽¹⁾

Zkušební provoz nemohl proběhnout při převzetí výrobku z důvodu

- nedostatku síťového napájení ⁽¹⁾
- závad a chyb ⁽¹⁾
- z jiných důvodů nezávislých na montérovi (zadejte do pole „Poznámky“) ⁽¹⁾

Zkušební provoz produktu bude zorganizován a proveden na náklady **Majitele výrobku / montážní firmy** ⁽²⁾

POZNÁMKY:

Souhlasím s podmínkami záruky a potvrzuji přijetí kompletního výrobku spolu s návodem k použití

Obec: Dne:

Podpis majitele výrobku
(objednavatele)

⁽¹⁾ – v místech označených značkou , umístěte vedle zvolené možnosti „X“, celek musí být čitelně vyplněn
⁽²⁾ – Nehodící se škrtněte.



12. POTVRZENÍ PRAVIDELNÝCH PROHLÍDEK

Poř.č.	Datum prohlídky	Rozsah prohlídky	Razítko a podpis servisního technika



Pravidelné prohlídky uvedené v návodu k obsluze

13. ŠKOLÍCÍ LIST UŽIVATELE

Dne r., zástupci majitele výrobku:

- | | |
|----------|-------|
| 1. .... | ..... |
| 2. .... | ..... |
| 3. .... | ..... |
| 4. .... | ..... |
| 5. .... | ..... |
| 6. .... | ..... |
| 7. .... | ..... |
| 8. .... | ..... |
| 9. .... | ..... |
| 10. .... | ..... |

příjmení a jméno

podpisy

Byli proškoleni v oblasti obsluhy a provozu výrobku**Plán školení****Stavba výrobku**

Probraní fungování ochranných zařízení

Probraní metod údržby

BOZP

Seznámení s pravidly BOZP

Obsluha

Vysvětlení používání – běžná práce

Vysvětlení používání – výpadek napájení

Školení provedli

- | | |
|---------|-------|
| 1. .... | ..... |
| 2. .... | ..... |
| 3. .... | ..... |

příjmení a jméno

podpisy

ŠKOLÍCÍ LIST UŽIVATELE

Dne r., zástupci majitele výrobku:

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

příjmení a jméno

podpisy

Byli proškoleni v oblasti obsluhy a provozu výrobku

Plán školení

Stavba výrobku

Probraní fungování ochranných zařízení

Probraní metod údržby

BOZP

Seznámení s pravidly BOZP

Obsluha

Vysvětlení používání – běžná práce

Vysvětlení používání – výpadek napájení

Školení provedli

1.
2.
3.

příjmení a jméno

podpisy



INDICE

1. Informazioni generali.....	54
2. Termini e definizioni secondo la norma.....	54
3. Indicazione del prodotto.....	54
4. Descrizione della struttura e dati tecnici.....	54
5. Applicazione ed uso previsto.....	54
6. Protezione ambientale.....	54
7. Informazioni riguardanti i divieti d'uso.....	55
8. Note riguardanti l'uso.....	55
9. Istruzione delle manutenzioni correnti.....	55
9.1. Le operazioni che possono essere eseguite dal Proprietario dopo la lettura accurata dell'istruzione di montaggio e d'uso.....	55
9.2. Operazioni possibili da eseguire da un Installatore Professionista.....	55
9.3. Operazioni che possono essere eseguite esclusivamente da un'officina autorizzata dal Produttore..	56
10. Giornale del portone.....	57
11. Protocollo di accettazione / consegna del prodotto all'utilizzo ...	58
12. Conferma di esecuzione delle ispezioni periodiche.....	61
13. Scheda di addestramento dell'utente.....	62

1. INFORMAZIONI GENERALI

[A000131] La presente istruzione di montaggio e d'uso è destinata ad installatori professionisti e proprietari del prodotto. Essa contiene informazioni essenziali che garantiscono il montaggio e l'uso sicuro, nonché le informazioni sulla cura e sulla manutenzione del prodotto. Prima del montaggio, occorre leggere attentamente tutta l'istruzione, osservare le raccomandazioni ivi presenti e mantenere l'ordine indicato di tutte le operazioni. Il prodotto e i suoi singoli componenti devono essere montati conformemente all'istruzione. L'osservanza delle raccomandazioni di montaggio e d'uso del prodotto, permetterà il suo corretto montaggio e garantirà il suo utilizzo duraturo e privo di avarie. [C000020] Il cancello è anche definito come prodotto.

[A000120] L'istruzione si riferisce ad alcune varianti di realizzazione del prodotto.



- [A000132] **Il montaggio e la regolazione può essere eseguita solo da un INSTALLATORE PROFESSIONISTA.**
- [A000094] **Il campo delle operazioni che possono essere eseguite da un installatore professionista e dal proprietario è descritto nella parte seguente della presente istruzione.**
- [A000097] **L'istruzione comprende il montaggio con l'equipaggiamento standard e con gli elementi dell'equipaggiamento opzionale. L'ambito dell'equipaggiamento standard ed opzionale è descritto nell'offerta commerciale.**
- [A000104] **Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, dei requisiti di legge e delle prescrizioni ed indicazioni contenute nel presente manuale di montaggio e gestione, solleva il Produttore da qualsiasi obbligo di garanzia.**

[A000145] Qualora il prodotto fosse il risultato del montaggio delle parti forniti da produttori o fornitori diversi, l'installatore viene considerato il produttore del prodotto installato.



[A000152] **Non è ammessa una qualsiasi manomissione o modifica autonoma dell'apparecchiatura del prodotto.**

[A000122] Il produttore non risponde dei danni e del malfunzionamento del prodotto derivanti dall'utilizzo del prodotto con dispositivi di altri produttori. Ciò comporta la decadenza della garanzia concessa dal Produttore.

[A000134] È vietata la diffusione della presente istruzione d'uso se non previo il consenso scritto e successiva verifica del testo da parte del Produttore.

2. TERMINI E DEFINIZIONI SECONDO LA NORMA

[B000232] I significati dei simboli di avvertenza presenti nell'istruzione di montaggio e d'uso:



Attenzione! - simbolo che indica di prestare attenzione.



Informazione - simbolo che indica un'informazione importante.

Installatore Professionista - una persona o unità competente che offre ai terzi i servizi di montaggio dei prodotti, insieme al loro perfezionamento.

Persona competente - persona adeguatamente addestrata, in possesso di qualifiche derivanti dalle conoscenze teoriche e dall'esperienza pratica, provvista delle istruzioni indispensabili, tali da garantire la realizzazione corretta e sicura della procedura di installazione.

Proprietario - una persona fisica o giuridica che possiede il titolo legale di utilizzare il prodotto acquistato ed è responsabile del suo funzionamento ed utilizzo.

3. INDICAZIONE DEL PRODOTTO

[B000159] Il prodotto è dotato di un'etichetta che comprende le seguenti informazioni:

- denominazione del Produttore;
- nome (simbolo) del prodotto;
- numero del documento di riferimento;
- numero seriale;
- anno di produzione;
- caratteristiche del prodotto;
- marcatura CE o marcatura edilizia B.

4. DESCRIZIONE DELLA STRUTTURA E DATI TECNICI

[A000101] **Il campo delle dimensioni dettagliato ed i dati tecnici si trovano nel listino prezzi.**

[D000625] Il telaio dell'anta e del telaio fisso è costituito da profilati in alluminio con quattro vetrocamere, con un isolamento termico dello spessore di 77 [mm]. Il prodotto è riempito con un pannello bilateralmente sovrapposto. Il pannello è composto da due lamiere in alluminio incollate con schiuma di polistirene estruso XPS. I riempimenti possono essere vetrati con un vetro a tre camere rifinito con delle applicazioni in acciaio inossidabile. Come standard, è dotato di cerniere a rulli, una serratura automatica a tre punti con linguette bloccate e funzione diurna, un cilindro certificato, antieffrazione di classe 6. D, con cinque chiavi, due chiavi edili, una maniglia-maniglia in acciaio inossidabile con placca divisa rettangolare.

5. APPLICAZIONE ED USO PREVISTO

[A000102] Tutti i prodotti dovrebbero essere applicati ed utilizzati conformemente all'uso previsto. La loro scelta ed applicazione nella costruzione dovrebbe avvenire basandosi sulla documentazione tecnica della struttura, elaborata conformemente alle regole e le norme vigenti.

[D000619] Il prodotto è destinato alla chiusura di aperture edili nelle pareti esterne, pareti in edifici residenziali unifamiliari e multifamiliari.

[A000163] Qualsiasi altra applicazione è considerata impropria. Il produttore non è ritenuto responsabile per i danni provocati da un'applicazione diversa da quella prevista.

[B000165] L'uso del prodotto conformemente a quello previsto è consentito dopo la lettura delle condizioni di sicurezza e dei possibili pericoli, nonché a condizione di osservare le raccomandazioni riguardanti il montaggio e l'uso. I prodotti devono essere utilizzati solo nei luoghi, dove non c'è il rischio di alluvioni o di allagamenti locali. Non usare in luoghi a rischio dell'azione di agenti atmosferici ed ambientali aggressivi (ad esempio aria con alto livello di salinità).

6. PROTEZIONE AMBIENTALE

Imballaggi

[A000008] Gli elementi degli imballaggi (cartoni, plastiche ecc.) sono qualificati come rifiuti adatti al riutilizzo. Prima di gettare gli imballaggi, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.

Rottamazione del prodotto

Il prodotto è composto da molti materiali diversi. La maggior parte di essi è adatta al riutilizzo. Prima di gettare il prodotto, dovremo effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e consegnare il tutto ad un punto di raccolta dei materiali di recupero.



Prima di procedere alla rottamazione, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.



[A000009] **Ricorda! La restituzione dei materiali di imballaggio permette di risparmiare materie prime e riduce la produzione di rifiuti.**

[A000118] Questo dispositivo è marcato conformemente alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e alla Direttiva 2006/66/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a pile e accumulatori e ai rifiuti di pile e accumulatori e che abroga la direttiva 91/157/CEE. Questa marcatura informa che il dispositivo e le pile, dopo l'uso, non possono essere smaltite insieme agli altri rifiuti domestici. L'utente è tenuto a consegnare dispositivi e pile ai punti di raccolta di pile e apparecchi elettrici ed elettronici usati. I punti di raccolta, tra cui quelli locali, negozi e unità comunali, formano un apposito sistema che permette di consegnare questo tipo di rifiuti. Il corretto trattamento delle pile e degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di evitare conseguenze nocive alla salute umana e all'ambiente che derivano dalla presenza di componenti pericolosi, dall'incorretto stoccaggio e lavorazione di questi rifiuti.

7. INFORMAZIONI RIGUARDANTI I DIVIETI D'USO



- [C000375] **Non barricare il campo di movimento dell'anta.** Bisogna assicurarsi che nel raggio d'azione dell'anta non ci siano persone, in particolare bambini né altri oggetti.
- **Nel raggio dell'apertura della porta, è vietata la sosta di persone o altri oggetti.**
- **È vietato trasformare o eliminare qualsiasi elemento della costruzione! Ciò può causare il danneggiamento delle parti che garantiscono un sicuro utilizzo.**
- **È inammissibile modificare qualsiasi sottogruppo!**
- [B000007] **Si fa divieto di utilizzare la porta qualora si rilevino non conformità di qualsiasi tipo nel funzionamento o si noti il danneggiamento dei componenti della porta stessa. In tal caso occorre interrompere l'utilizzo del prodotto e chiamare il Servizio di Assistenza autorizzato o un installatore professionista.**
- [A000154] **È vietato effettuare riparazioni autonome del prodotto.**
- [A000155] **È vietato lasciare il battente aperto durante forte vento.**

8. NOTE RIGUARDANTI L'USO

[C000376] Condizioni generali che garantiscono un uso corretto ed un esercizio duraturo e senza avarie:

- non esporre il prodotto all'azione aggressiva dell'ambiente ed all'azione negativa degli agenti atmosferici;
- proteggere il prodotto da agenti nocivi, in particolare da agenti corrosivi come acidi, liscivia e sali;
- durante la manutenzione del prodotto bisogna proteggerlo da schizzi di vernice e di solventi;
- bisogna evitare il contatto del prodotto con: calcio, cemento, sostanze alcaline e pulenti (ad esempio candeggianti, paste abrasive);
- bisogna limitare al minimo le operazioni di rifinitura umide e nel caso di contatto della malta con il prodotto, bisogna pulirla immediatamente;
- se durante l'apertura o la chiusura appaiono delle resistenze eccessive, bisogna verificare la correttezza del montaggio e nel caso di irregolarità è possibile eseguire la regolazione conformemente all'Istruzione di Montaggio e d'Uso.
- [C000042] Questo equipaggiamento può essere usato dai bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche e psichiche limitate, nonché da persone inesperte o che non conoscono l'equipaggiamento solo se sorvegliate o conformemente all'istruzione d'uso dell'equipaggiamento e se sono fornite e spiegate le norme di sicurezza dell'uso dell'equipaggiamento e i relativi pericoli. La pulizia e la conservazione dell'equipaggiamento non deve essere eseguita da bambini senza sorveglianza. Non bisogna permettergli di giocarci.

[D000282] **Il prodotto fabbricato nella classe RC2-RC3 diventa di tipo anticasso quando:**

- viene montato nel foro in modalità diretta con l'utilizzo di tutti i fori disponibili nel telaio, conformemente alle linee guida contenute nel punto 5.
- i vetri del sopralluce vengono installati secondo le istruzioni e secondo lo schema di disposizione dei distanziali
- il giunto di colla utilizzato su tutto il perimetro del vetro è conforme alle istruzioni ed alla figura 27,
- nel caso della serratura autotronic HB con sistema di blocco parentale, la serratura viene bloccata a chiave,
- nel caso delle serrature multitronic, multitronic konnfort e del prodotto con finestratura - il pulsante wireless per l'apertura si trova ad una distanza min. di 2m.

RC2/RC3

9. ISTRUZIONE DELLE MANUTENZIONI CORRENTI

9.1. LE OPERAZIONI CHE POSSONO ESSERE ESEGUITE DAL PROPRIETARIO DOPO LA LETTURA ACCURATA DELL'ISTRUZIONE DI MONTAGGIO E D'USO

[D000631] Le superfici del prodotto devono essere pulite con un panno morbido o una spugna, con l'utilizzo di detersivi delicati (pH tra 5 e 8). Non utilizzare liquidi a base di composti alcalini o acidi che possono provocare il danneggiamento dei rivestimenti di ossido. È inoltre proibito utilizzare materiali abrasivi, panni in fibre metalliche, ecc. Dopo la pulizia, le superfici devono essere risciacquate accuratamente con acqua pulita. [B000171] Per la pulizia dei vetri nelle vetrature bisogna utilizzare preferibilmente tessuti in cotone asciutti, puliti e molto morbidi. Utilizzare agenti pulenti non abrasivi, ad esempio detersivo per i piatti con pH neutro, però si raccomanda di eseguire una prova preliminare su una piccola superficie della vetratura. Prima di pulire il vetro, bisogna sciacquarlo accuratamente con acqua (non si raccomanda l'utilizzo di dispositivi per la pulizia ad alta pressione) per togliere piccole impurità e polvere che possono graffiare la superficie del vetro. Non si raccomanda l'utilizzo di agenti pulenti che contengono alcool o solventi (causano l'opacizzazione permanente della superficie del vetro). [C000019] Per gli elementi in acciaio inox utilizzare regolarmente preparati appositamente destinati per la pulizia e manutenzione dell'acciaio inox.

Ispezione di servizio

9.2. OPERAZIONI POSSIBILI DA ESEGUIRE DA UN INSTALLATORE PROFESSIONISTA

[C000363] **Eseguire le revisioni correnti almeno una volta ogni 6 mesi.** Nell'ambito delle operazioni standard di manutenzione bisogna:

Serratura:

- controllare lo stato del nottolino, se necessario lubrificarlo;
- controllare le viti di fissaggio della serratura, se necessario stringerle;
- controllare il funzionamento della serratura.

Ferramenta:

- controllare le viti di fissaggio, se necessario stringerle.

Cilindro:

- trattarlo con un prodotto speciale per i cilindri.

Chiudiporta:

- controllare il fissaggio dell'anta e dell'infisso;
- regolare il chiudiporta, la velocità di chiusura e la potenza del colpo finale secondo l'istruzione fornita dal produttore del chiudiporta.

Guarnizioni:

- controllare il livello di usura, se necessario sostituirla.

Marcatura del prodotto:

- controllare se la targhetta dati è leggibile, se necessario pulirla.



La mancata esecuzione delle operazioni sopra elencate, può causare il rischio di perdita di funzionalità e di aggravio delle proprietà di utilizzo (tenuta, tenuta d'acqua, potere isolante).

[C000496] **Ogni 12 mesi eseguire la revisione periodica presso un'officina autorizzata. Se il prodotto viene utilizzato in modo intensivo, bisogna sottoporlo a revisione periodica almeno ogni 6 mesi.**

Tutte le trasformazioni e le modifiche vanno stabilite con il Produttore. Il campo delle operazioni riguardanti la revisione periodica del portone va eseguita presso un'officina autorizzata dal Produttore:

- identificare il prodotto, tipo, numero seriale;
- controllare le marcature, adesivi di avvertenza, se mancano, bisogna rimpiazzarli;
- controllare le parti di collegamento utilizzate: tasselli, viti di fissaggio;
- controllare lo stato dei sottogruppi meccanici che influiscono sulla sicurezza e sul corretto funzionamento del prodotto;
- controllare il serraggio ed il corretto fissaggio di tutte le parti di collegamento;
- in caso di rilevamento di qualsiasi difetto, eliminarlo, tutte le operazioni vanno eseguite conformemente all'istruzione di montaggio e d'uso;
- verificare le condizioni di utilizzo, se si discostano da quelle richieste, bisogna informare il proprietario sulle possibili conseguenze (p.es rischio di avarie).
- [C000469] in caso di mancata ermeticità, eseguire la regolazione della ferramenta - delle cerniere e dei ganci della cerniera,

9.3. OPERAZIONI CHE POSSONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA UN'OFFICINA AUTORIZZATA DAL PRODUTTORE

- [A000107] tutte le modifiche del prodotto;
- le riparazioni dei sottogruppi.



[A000011] **Tutte le attività devono essere eseguite in conformità con la presente istruzione. Eventuali osservazioni e raccomandazioni vanno trasferite al proprietario del cancello in forma scritta, per es. una nota nel libretto dei rapporti o sulla scheda di garanzia. Dopo aver effettuato l'ispezione, confermare la sua esecuzione con una voce nel libretto di rapporti o nella scheda di garanzia.**

[A000079] **Il Produttore si riserva il diritto di apportare modifiche di costruzione dovute al progresso tecnico che non modificano la funzionalità del prodotto senza alcun avviso.**

La documentazione è di proprietà del Produttore. E' vietata la riproduzione, copia e l'utilizzo totale o parziale senza l'autorizzazione scritta del proprietario.

[A000048] **La traduzione di cui sopra ě stata realizzata in base al testo originale polacco. In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, farĳ fede il testo polacco.**

10. Giornale del portone**Tipo di porta : Porta esterna CREO**

altri:.....

Numero di serie :
dati della targhettaDimensioni (largh. x alt.) :
dati della targhettaAnno di produzione: Data di montaggio:.....
dati della targhettaMontata per :
nome e indirizzo del proprietario del prodotto (committente)da:
nome e indirizzo dell'azienda che ha effettuato il montaggioIndirizzo di montaggio:
se diverso dal proprietario del prodottoLuogo di lavoro :
luogo di montaggio / lavoro in sito / in edificio

11. PROTOCOLLO DI ACCETTAZIONE / CONSEGNA DEL PRODOTTO ALL'UTILIZZO

Prodotto con cremonese automatica

[A000111] L'avviamento di prova del prodotto è avvenuto senza disturbi e secondo i requisiti

- con i componenti meccanici appositamente regolati ⁽¹⁾

Prodotto con cremonese elettromagnetica

L'avviamento di prova del prodotto è avvenuto senza disturbi e secondo i requisiti

- con i componenti meccanici appositamente regolati ⁽¹⁾
- con l'impianto completo e pronto, e con tutti i componenti meccanici e elettrotecnici correttamente regolati ⁽¹⁾
- con l'alimentazione provvisoria, con l'utilizzo di un alimentatore e controller fornito assieme al prodotto, ma con componenti elettromeccanici opportunamente regolati ⁽¹⁾

L'avvio di prova non poteva essere eseguito all'accettazione del prodotto a causa

- di mancanza di alimentazione ⁽¹⁾
- presenza di difetti e errori ⁽¹⁾
- per altre ragioni indipendenti dall'installatore (inserire nel campo „Note”) ⁽¹⁾

L'avviamento di prova sarà organizzato ed effettuato con cura a spese del **Proprietario del prodotto / dell'azienda di montaggio** ⁽²⁾

NOTE:

Accetto le condizioni di garanzia e confermo l'accettazione del prodotto completo con il Manuale d'Uso.

Località:

Data:

.....
Firma del proprietario del prodotto
(committente)

⁽¹⁾ – nei punti marcati con il segno , è necessario porre una "X" accanto all'opzione selezionata, compilare tutto in modo leggibile
⁽²⁾ – Barrare la dicitura inutile

DOCUMENTO PER L'AZIENDA DI INSTALLAZIONE**Tipo di porta : Porta esterna CREO**

altri:.....

Numero di serie :
dati della targhettaDimensioni (largh. x alt.) :
dati della targhettaAnno di produzione: Data di montaggio:.....
dati della targhettaMontata per :
nome e indirizzo del proprietario del prodotto (committente)da:
nome e indirizzo dell'azienda che ha effettuato il montaggioIndirizzo di montaggio:
se diverso dal proprietario del prodottoLuogo di lavoro :
luogo di montaggio / lavoro in sito / in edificio® – nei punti marcati con il segno , è necessario porre una "X" accanto all'opzione selezionata, compilare tutto in modo leggibile

PROTOCOLLO DI ACCETTAZIONE / CONSEGNA DEL PRODOTTO ALL'UTILIZZO

Prodotto con cremonese automatica

L'avviamento di prova del prodotto è avvenuto senza disturbi e secondo i requisiti

- con i componenti meccanici appositamente regolati ⁽¹⁾

Prodotto con cremonese elettromagnetica

L'avviamento di prova del prodotto è avvenuto senza disturbi e secondo i requisiti

- con i componenti meccanici appositamente regolati ⁽¹⁾
- con l'impianto completo e pronto, e con tutti i componenti meccanici e elettrotecnici correttamente regolati ⁽¹⁾
- con l'alimentazione provvisoria, con l'utilizzo di un alimentatore e controller fornito assieme al prodotto, ma con componenti elettromeccanici opportunamente regolati ⁽¹⁾

L'avvio di prova non poteva essere eseguito all'accettazione del prodotto a causa

- di mancanza di alimentazione ⁽¹⁾
- presenza di difetti e errori ⁽¹⁾
- per altre ragioni indipendenti dall'installatore (inserire nel campo „Note”) ⁽¹⁾

L'avviamento di prova sarà organizzato ed effettuato con cura a spese del **Proprietario del prodotto / dell'azienda di montaggio** ⁽²⁾

NOTE:

Accetto le condizioni di garanzia e confermo l'accettazione del prodotto completo con il Manuale d'Uso.

Località:

Data:

Firma del proprietario del prodotto
(committente)

⁽¹⁾ – nei punti marcati con il segno , è necessario porre una "X" accanto all'opzione selezionata, compilare tutto in modo leggibile
⁽²⁾ – Barrare la dicitura inutile



12. CONFERMA DI ESECUZIONE DELLE ISPEZIONI PERIODICHE

N.	Data dell'ispezione	Ambito dell'ispezione	Timbro e firma dell'installatore



Ispezioni periodiche definite nel Manuale d'Uso

13. SCHEDA DI ADDESTRAMENTO DELL'UTENTE

In data r, I rappresentanti del Proprietario del prodotto:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

nome e cognome

firma

Sono stati addestrati all'uso e all'operazione del prodotto

Piano di addestramento

Costruzione del prodotto

Presentazione del funzionamento dei dispositivi di sicurezza

Presentazione dei metodi di manutenzione

Gestione

Presentazione delle modalità di operazione – funzionamento normale

Presentazione delle modalità di operazione – mancata alimentazione

Salute e Sicurezza sul Lavoro

Informazioni sulle norme di salute e sicurezza

Il corso di formazione è stato condotto da

- 1.
- 2.
- 3.

nome e cognome

firma

SCHEDA DI ADDESTRAMENTO DELL'UTENTE

In data r, I rappresentanti del Proprietario del prodotto:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

nome e cognome

firma

Sono stati addestrati all'uso e all'operazione del prodotto

Piano di addestramento

Costruzione del prodotto

Presentazione del funzionamento dei dispositivi di sicurezza

Presentazione dei metodi di manutenzione

Gestione

Presentazione delle modalità di operazione – funzionamento normale

Presentazione delle modalità di operazione – mancata alimentazione

Salute e Sicurezza sul Lavoro

Informazioni sulle norme di salute e sicurezza

Il corso di formazione è stato condotto da

- 1.
- 2.
- 3.

nome e cognome

firma



INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Oversigt.....	64
2. Standardbetingelser og definitioner	64
3. Produktmærkning.....	64
4. Beskrivelse af design og tekniske data.....	64
5. Anvendelse og tilsigtet brug	64
6. Miljøbeskyttelse.....	64
7. Oplysninger om forbudt anvendelse af dør	65
8. Bemærkninger vedrørende drift.....	65
9. Løbende vedligeholdelse.....	65
9.1. Disse handlinger kan udføres af ejeren efter en grundig læsning af monterings- og betjeningsvejledningen.....	65
9.2. Handlinger, der skal udføres af en professionel montør....	65
9.3. Handlinger, der kun må udføres af producentens autoriserede servicerepræsentanter	65
10. Rapporteringsbog.....	67
11. Produktmodtagelse/overdragelsesprotokol	68
12. Bekræftelse af resultaterne af periodiske inspektioner.....	71
13. Brugeroplæringskema	72

1. OVERSICHT

[A000131] Denne monterings- og betjeningsvejledning er målrettet professionelle montører og produktejere. Den indeholder vigtige oplysninger, der garanterer sikker montering og brug, samt oplysninger om korrekt pleje og vedligeholdelse af produkterne. Før du begynder monteringen, bedes du læse hele vejledningen, følge retningslinjerne i den og udføre alle opgaver i den beskrevne rækkefølge. Produktet og dens separate elementer skal monteres i overensstemmelse med vejledningen. Følg retningslinjerne for montering og brug for en korrekt montering og for at sikre en lang og driftssikker brug. [C000020] Døre benævnes også som et produkt. [A000120] Manualen gælder for flere varianter af produkter.



- [A000132] **Produktet skal monteres og justeres af en PROFESSIONEL INSTALLATØR.**
- [A000094] **Omfanget af det arbejde, en professionel installatør og ejeren kan udføre, er yderligere beskrevet i denne vejledning.**
- [A000097] **Vejledningen dækker montering af produkterne med standardudstyr og tilbehørskomponenter. Omfanget af standardudstyr og tilbehør er defineret i det kommercielle tilbud.**
- [A000104] **Underlåtenhet att observera säkerhetsföreskrifterna, regleringskraven samt de instruktioner och rekommendationer som anges i denna installations- och användarhandbok upphäver tillverkarens samtliga skyldigheter och garantier.**

[A000145] Når produktet er et resultat af installation af dele leveret af forskellige producenter eller leverandører, anses montøren for at være producent af det installerede produkt.



[A000152] **Enhver modifikation eller ændring af produktets tilbehør er strengt forbudt.**

[A000122] Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller driftsfejl forårsaget af brug af produktet med udstyr fra andre leverandører. Producentgarantien bortfalder endvidere i tilfælde af en sådan brug. [A000134] Kopiering af disse instruktioner uden forudgående skriftlig tilladelse og yderligere indholdsverifikation fra producenten vedr.

2. STANDARDBETINGELSER OG DEFINITIONER

[B000232] Forklaring af advarselsskilte, der bruges i monterings- og betjeningsvejledningen:



Forsigtigt! – dette tegn angiver agtpågivenhed.



Reference – dette tegn refererer til et specifikt punkt i monteringsvejledningen.

Professionel montør - en kompetent person eller enhed, der tilbyder produktmontering, herunder forbedring, til tredjeparter.

Kompetent person – behørigt faguddannet person med kvalifikationer, der følger af viden og praktisk erfaring, forsynet med fornødne vejledninger, der muliggør korrekt og sikker installation.

Ejer - en fysisk eller juridisk person, der har lovhjemmel til at bortskaffe det købte produkt, og som er ansvarlig for driften og funktionen.

3. PRODUKTMÆRKNING

[B000159] **Produktet har en mærkat med følgende oplysninger:**

- Producentens navn
- Produktnavn (symbol)
- Referencedokumentnummer
- Serienummer
- Produktionsår
- Produktegenskaber
- CE-mærke eller B-konstruktionsmærke

4. BESKRIVELSE AF DESIGN OG TEKNISKE DATA

[A000101] **Se prislisen for et detaljeret udvalg af dimensioner og tekniske data.**

[D000625] Fløjrammen og åbningsrammen er udført i 77 mm dybe sektioner i aluminium med fire rum og en termisk barriere. Produktet er fyldt med et dobbeltsidet plant panel. Panelet består af to aluminiumsplader, der er forbundet til en XPS-plade (ekstruderet polystyren). Fyldningerne kan monteres med glaseheder med tre rum og dekorative motiver i rustfrit stål. Produktet er som standard udstyret med rullehængsler, en automatisk trepunktslås med indstemt lås og kroge samt en antityveri-låsecylindere certificeret i klasse 6.D med et sæt med fem nøgler, to konstruktionsnøgler og dele mellem håndtag i rustfrit stål på en delt rektangulær dækplade.

5. ANVENDELSE OG TILSIGTET BRUG

[A000102] Alle produkter skal anvendes og betjenes som tilsigtet. Valg og brug af produkter i bygningskonstruktion skal følge den specifikke tekniske dokumentation på monteringsstedet i henhold til gældende love og standarder.

[D000619] Produktet er beregnet til afspærring af bygningsåbninger i ydervægge og til installation i enfamilie- og flerfamiliehuse.

[A000163] Enhver anden anvendelse betragtes som utilsigtet anvendelse. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader, der opstår fra utilsigtet anvendelse. Alle risici og konsekvenser ved utilsigtet anvendelse bæres af ejeren af produktet og gør garantien ugyldig.

[B000165] Produktet må kun betjenes til den tilsigtede anvendelse, hvis brugeren har forstået de relevante sikkerhedsforhold og de mulige risici, og hvis retningslinjerne for montering og betjening overholdes. Produktet må ikke anvendes i områder med risiko for oversvømmelse. Produktet må ikke anvendes i områder, hvor det udsættes for skadelige vejr- og miljømæssige faktorer (f.eks. saltholdig luft).

6. MILJØBESKYTTELSE

[A000008] **Emballage**

Nogle dele af emballage (pap, plast, osv.) er klassificeret som affald egnet til genanvendelse. Før udsmidning af emballage skal man følge lokal lovgivning vedrørende pågældende materiale.

Skrotning af udstyret

Produktet består af mange forskellige materialer. De fleste af dem er egnet til genanvendelse. Før udsmidning skal de sorteres og derefter bringes til sted, hvor genbrugsmateriale samles.



Før skrotning skal man følge lokale lovgivning vedrørende pågældende materiale.



[A000009] **OBS!**
Afl levering af emballage sparer ressourcer og reducerer affald.

[A000118] Dette udstyr er mærket i overensstemmelse med EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/66/EF om batterier og akkumulatører og udtjente batterier og akkumulatører samt om ophævelse af direktiv 91/157/EØF. Denne mærkning informerer om, at det udtjente udstyr og de udtjente batterier ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Brugeren er forpligtet til at indlevere (aflevere) udstyr og batterier til instanser, der beskæftiger sig med indsamling af udtjente batterier samt elektrisk og elektronisk udstyr. De indsamlede instanser, herunder lokale indsamlingssteder, butikker og kommunale myndigheder, udgør et passende system til indlevering af sådant udstyr og sådanne batterier.

Korrekt håndtering af udtjente batterier samt udtjent elektrisk og elektronisk udstyr bidrager til at undgå skadelige virkninger for menneskers

sundhed og miljøet som følge af tilstedeværelsen af farlige komponenter og forkert opbevaring og behandling af sådant udstyr og sådanne batterier.

7. OPLYSNINGER OM FORBUDT ANVENDELSE AF DØR



- [C000375] **Du må ikke blokere bladets bevægelsesområde.** Sørg for, at ingen personer, især børn, eller genstande er i vejen for et bevægeligt blad.
- **Personer og genstande må ikke befinde sig i døråbningen.**
- **Ændring af enhver komponent er forbudt!**
- [B000007] **Det er forbudt at bruge porten i tilfælde af eventuelle fejl eller skader på portens komponenter. Må ikke anvendes - kontakt et autoriseret servicecenter eller en professionel montør.**
- [A000154] **Udfør ikke selv reparationer på produktet.**
- [A000155] **Fløjen må ikke efterlades åben i kraftig vind.**

8. BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE DRIFT

[C000376] Væsentlige krav til korrekt funktion, der sikrer en lang og pålidelig ydeevne:

- Produktet må ikke udsættes for belastende miljøpåvirkninger og vejr-mæssige skadevirkninger,
- beskyt delene mod forhold, der kan beskadige maling og metaldele, dvs. ætsende stoffer, som syrer, baser eller salt;
- under renovering af rummene, skal produktet beskyttes mod stænk af maling og opløsningsmidler;
- undgå kontakt med dele, der består af kalk, cement, baser og rengøringsmidler (glansmidler, slibende masser);
- begræns arbejde på våde overflader til et minimum. Hvis mørtlen er i kontakt med delens overflade, skal materialet fjernes øjeblikkeligt;
- hvis produktet yder for meget modstand under åbning, skal du kontrollere, at det er blevet korrekt monteret. Hvis der findes fejl i forbindelse med montering, skal døren justeres som anvist i monterings- og betjeningsvejledningen.
- [C000042] Dette udstyr må kun betjenes af børn over 8 år, personer med nedsatte fysiske og/eller mentale evner og uerfarne brugere under opsyn eller i overensstemmelse med betjeningsvejledningen, og hvor principperne for sikker brug og relaterede faremomenter er behørigt forklaret. Udstyret må ikke rengøres af børn uden opsyn. Bemærk, at børn aldrig må lege med udstyret.

[D000282] **Produkt, der fremstilles med RC2/RC3-klasse, bliver tyverisikret, når:**

- den monteres i åbningen via en direkte metode ved at bruge alle tilgængelige åbninger i åbningsrammen i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit 5.
- glasruderne i toplys monteres i overensstemmelse med vejledningen og med skemaet til pakkerangementet,
- klæbesamlingen, der bruges rundt om hele glassets omkreds, er i overensstemmelse med vejledningen og figur 27,
- autotronic HB-låsen med en børnesikkerheds-lås bruges. Låsen skal låses med en nøgle,
- På Multitronic- og Multitronic Komfort-låse og -produkter med ruder installeres den trådløse knap med en afstand på mindst 2 m



9. LØBENDE VEDLIGEHOLDELSE

9.1. DISSE HANDLINGER KAN UDFØRES AF EJEREN EFTER EN GRUNDIG LÆSNING AF MONTERINGS- OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN:

[D000631] Rengør produktets overflade med en blød klud eller en svamp med et mildt rengøringsmiddel (pH mellem 5 og 8). Brug ikke alkaliske eller syreholdige rengøringsmidler, der kan beskadige oxidlagene. Brug ikke slibende materialer, klude med metalfibre osv. Overfladen skal skylles grundigt med rent vand efter rengøring.

[B000171] Brug en tør, ren og meget blød klud til rengøring af ruderne - bomuldsmateriale er bedst. Du kan bruge ikke-slibende rengøringsmidler, f.eks. opvaskemiddel med en neutral pH-værdi. Det anbefales at rengøre en lille overflade af glasset som en test. Før rengøring skal ruden rengøres grundigt med vand (rengøring med højtryksrensere anbefales ikke) for at fjerne støvpartikler og andet snavs, der kan ridse overfladen. Rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller opløsningsmidler, anbefales ikke (produkterne kan misfarve glasoverfladen).

[C000019] Vedligehold de rustfrie elementer jævnlige med særlige midler til rengøring og vedligeholdelse af rustfrit stål.

Serviceeftersyn

9.2. HANDLINGER, DER SKAL UDFØRES AF EN PROFESSIONEL MONTØR

[C000363] **Udfør løbende vedligeholdelse mindst hver 6. måned.** Den standardmæssige vedligeholdelse kræver, at følgende handlinger udføres:

Lås

- Kontrollér spærhagen, og smør den om nødvendigt.
- Kontrollér låsens fastgørelsesbolte, og spænd dem om nødvendigt.
- Kontrollér, at låsen fungerer korrekt.

Isenkram

- Kontrollér fastgørelsesboltene, og spænd dem om nødvendigt.

Låsecylindere

- Brug særligt beskyttende materiale til låsecylindre.

Dørlukker

- Kontrollér fastspændingsanordningen på bladet og rammen.
- Juster dørlukkeren, og indstil lukkehastigheden og lukkekraften i overensstemmelse med vejledningen fra dørlukkerproducenten.

Pakninger

- Kontrollér pakningens slitage, og udskift om nødvendigt.

Produktmærkning

- Kontrollér, at mærkepladen kan læses. Rengør om nødvendigt.



Manglende udførelse af ovennævnte opgaver kan medføre skade på personer eller genstande i nærheden af produktbladet.

[C000496] **Få en autoriseret servicerepræsentant til at udføre et periodisk eftersyn hver 12. måned. Hvis produktet anvendes ofte, skal det periodiske eftersyn udføres mindst hver 6. måned.**

Alle ændringer og modifikationer kræver forudgående godkendelse fra producenten. Omfang af periodisk eftersyn udført af producentens autoriserede servicerepræsentant:

- Identificer produktet, produkttypen og serienummeret.
- Kontrollér mærkninger og advarselsmærkater, og sæt nye på, hvis de mangler.
- Kontrollér de monterede fastgørelsesanordninger: stifter, fastgørelsesbolte osv.
- Kontrollér tilstanden af mekaniske enheder, der er direkte afgørende for sikkerheden og den korrekte funktion af produktet.
- Kontrollér tilspændingen og den korrekte montering af alle fastgørelsesanordninger.
- Hvis der findes fejl, skal de afhjælpes i overensstemmelse med monterings- og betjeningsvejledningen.
- Kontrollér driftsforholdene. Hvis de ikke lever op til kravene, skal produktejeren underrettes om de mulige konsekvenser (f.eks. mulige fejl på produktet).

9.3. HANDLINGER, DER KUN MÅ UDFØRES AF PRODUCENTENS AUTORISEREDE SERVICEREPRÆSENTANTER

- [A000107] Ændringer af produktet.
- Reparation af komponenter.
- [C000304] Hvis der ikke er tilstrækkelig forsegling, skal du justere hardwaren - hængsler og slutblikke,

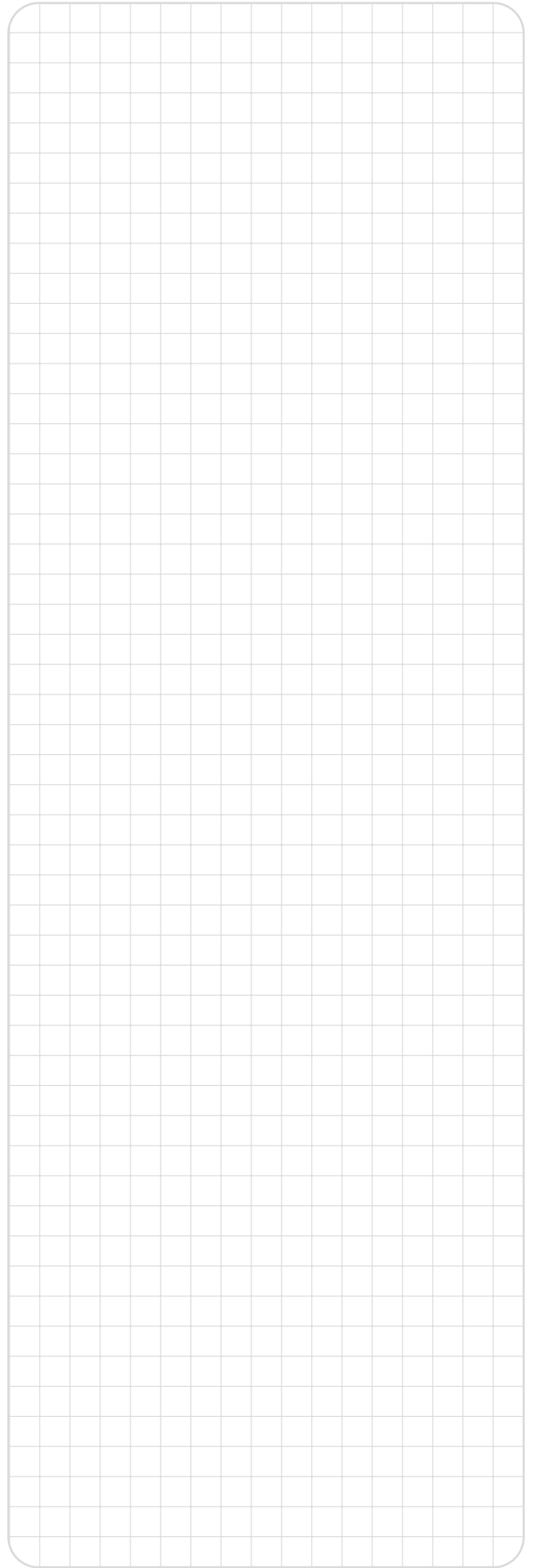
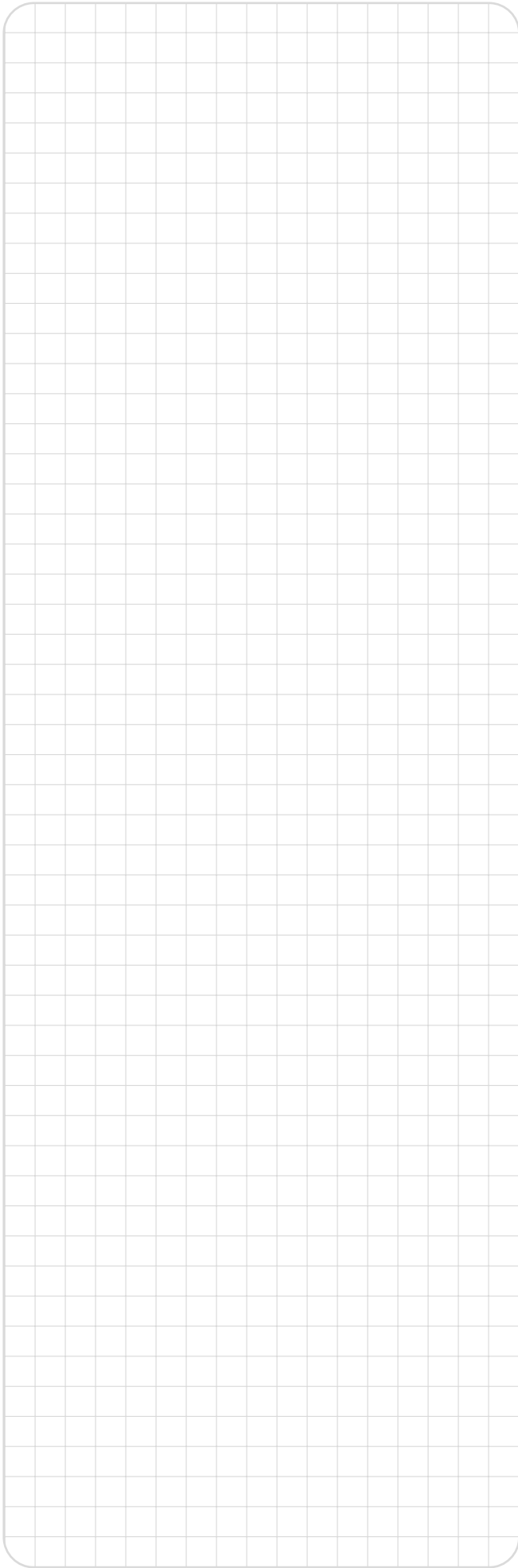


[A000011] **Alla åtgärder ska utföras enligt anvisningarna i denna installations- och användarhandbok. Skicka eventuella skriftliga anmärkningar och rekommendationer till ägaren genom att t.ex. fylla i rapportboken eller garantisedel. När du har slutfört inspektionen ska du bekräfta det genom att göra en anteckning i rapportboken eller garantisedel.**

[A000079] **Producenten forbeholder sig ret til at foretage konstruktionsmæssige ændringer, som følger af det teknologiske fremskridt og ikke ændrer produktets funktionalitet, uden varsel.**

Dokumentation er ejendom af producenten. Kopiering, reproduktion og brug helt eller delvist uden ejerens skriftlige tilladelse er forbudt.

[A000048] **Denne oversættelse er foretaget på baggrund af den polske version. Hvis der skulle være forskel mellem den danske oversættelse og den polske original, er det det polske dokument som er gældende.**



11. PRODUKTMODTAGELSE/OVERDRAGELSESPROTOKOL

Produkt med automatisk drivgear

Driftsprøve af produktet blev udført uden problemer og i overensstemmelse med kravene

- med de mekaniske komponenter korrekt justeret ⁽¹⁾

Produkt med elektrisk motordrevet drivgear

Driftsprøve af produktet blev udført uden problemer og i overensstemmelse med kravene

- med de mekaniske komponenter korrekt justeret ⁽¹⁾
- med komplet og færdig montering og med alle de mekaniske og elektriske komponenter korrekt justeret ⁽¹⁾
- med midlertidig strømforsyning, med brug af en strømforsyningsenhed og en styreenhed, der følger med produktet, men med elektriske komponenter korrekt justeret ⁽¹⁾

Driftsprøven kunne ikke udføres under produktmodtagelse på grund af

- manglende strømforsyning ⁽¹⁾
- fejl og mangler ⁽¹⁾
- andre årsager, der ligger uden for montørens kontrol (udfyld feltet "Bemærkninger") ⁽¹⁾

Driftsprøve af produktet planlægges og udføres på bekostning af og initiativ fra **produktets ejer/montøren** ⁽²⁾

BEMÆRKNINGER:

Jeg accepterer hermed vilkår og betingelser for garantien og bekræfter modtagelsen af hele produktet og betjeningsvejledningen.

By: Dato:

.....
Produktejerens underskrift
(Person, der har bestilt produktet)

⁽¹⁾ – Skriv "X", hvor det er markeret med , og sørg for at skrive letlæseligt
⁽²⁾ – Slet efter behov

PRODUKTMODTAGELSE/OVERDRAGELSESPROTOKOL

Produkt med automatisk drivgear

Driftsprøve af produktet blev udført uden problemer og i overensstemmelse med kravene

- med de mekaniske komponenter korrekt justeret ⁽¹⁾

Produkt med elektrisk motordrevet drivgear

Driftsprøve af produktet blev udført uden problemer og i overensstemmelse med kravene

- med de mekaniske komponenter korrekt justeret ⁽¹⁾
- med komplet og færdig montering og med alle de mekaniske og elektriske komponenter korrekt justeret ⁽¹⁾
- med midlertidig strømforsyning, med brug af en strømforsyningsenhed og en styreenhed, der følger med produktet, men med elektriske komponenter korrekt justeret ⁽¹⁾

Driftsprøven kunne ikke udføres under produktmodtagelse på grund af

- manglende strømforsyning ⁽¹⁾
- fejl og mangler ⁽¹⁾
- andre årsager, der ligger uden for montørens kontrol (udfyld feltet "Bemærkninger") ⁽¹⁾

Driftsprøve af produktet planlægges og udføres på bekostning af og initiativ fra **produktets ejer/montøren** ⁽²⁾

BEMÆRKNINGER:

Jeg accepterer hermed vilkår og betingelser for garantien og bekræfter modtagelsen af hele produktet og betjeningsvejledningen.

By: Dato:

.....
Produktejerens underskrift
(Person, der har bestilt produktet)

⁽¹⁾ – Skriv "X", hvor det er markeret med , og sørg for at skrive letlæseligt
⁽²⁾ – Slet efter behov



12. BEKRÆFTELSE AF RESULTATERNE AF PERIODISKE INSPEKTIONER

Element	Inspektionsdato	Inspektionens omfang	Stempel og serviceteknikerens underskrift



Periodiske inspektioner er specificeret i betjeningsvejledningen

13. BRUGEROPPLÆRINGSSKEMA

D. r., repræsentanter for Produktens ejer:

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....

efternavn, fornavn

underskrifter

var været oplært i brug og betjening af produktet

Oplæringskema

Produktets konstruktion

Oversigt over betjening af sikkerhedsudstyr

Oversigt over vedligeholdelsesmetoder

Obstuga

Brugsanvisning – normal drift

Brugsanvisning – strømsvigt

Arbejds miljø og -sikkerhed

Vejledning om sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen

Oplæringsinstruktører

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....

efternavn, fornavn

underskrifter

BRUGEROPLÆRINGSSKEMA

D. r., repræsentanter for Produktens ejer:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

efternavn, fornavn

underskrifter

var været oplært i brug og betjening af produktet

Oplæringskema

Produktets konstruktion

Oversigt over betjening af sikkerhedsudstyr

Oversigt over vedligeholdelsesmetoder

Obstuga

Brugsanvisning – normal drift

Brugsanvisning – strømsvigt

Arbejds miljø og -sikkerhed

Vejledning om sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen

Oplæringsinstruktører

- 1.
- 2.
- 3.

efternavn, fornavn

underskrifter



SISÄLLYSLUETTELO

1. Yleistä	74
2. Standardinmukaiset termit ja määritelmät	74
3. Tuotemerkinnät	74
4. Rakennekuvaus ja tekniset tiedot	74
5. Käyttökohteet ja käyttötarkoitus	74
6. Ympäristönsuojelu	74
7. Tietoja oven kielletystä käytöstä	74
8. Käyttöä koskevia huomautuksia	75
9. Säännöllinen huolto	75
9.1. Asennus- ja käyttöoppaaseen perehtymisen jälkeen omistaja voi suorittaa seuraavat toimenpiteet	75
9.2. Ammattiasentajalle kuuluvat tehtävät	75
9.3. Valmistajan valtuuttamalle huoltoteknikolle kuuluvat tehtävät	75
10. Raporttikirja	77
11. Tuotteen hyväksyntä/luovutusprotokolla	78
12. Määräaikaistarkastusten suorituksen vahvistus	81
13. Käyttäjän koulutuslomake	82

1. YLEISTÄ

[A000131] Tämä asennus- ja käyttöopas on tarkoitettu ammattiasentajille ja tuotteiden omistajille. Käyttöopas sisältää tärkeät tiedot turvallisesta asennuksesta ja käytöstä sekä tietoja tuotteiden asianmukaisesta hoidosta ja huollosta. Lue koko käyttöopas ennen asennuksen aloittamista, noudata sen ohjeita ja suoritaa kaikki toimet kuvatussa järjestyksessä. Tuote ja sen erillisosat on asennettava käyttöoppaan mukaisesti. Seuraa kokoonpano- ja käyttöohjeita - näin varmistetaan kokoonpanon oikea toteutus sekä pitkäikäinen ja luotettava toiminta.

[C000020] Tuotteilla tarkoitetaan myös ovia.

[A000120] Käyttöopasta käytetään moniin eri tuotemalleihin.



- [A000132] **Tuotteen saa asentaa ja säätää vain AMMATIASENTAJA.**
- [A000094] **Ammattiasentajalle ja omistajalle kuuluvien toimenpiteiden laajuus kuvataan tarkemmin tässä oppaassa.**
- [A000097] **Oppaassa annetaan ohjeet vakio-osia ja valinnaisia lisäosia sisältävien tuotteiden asennukseen. Vakio- ja lisäosat on eritelty myyntitarjouksessa.**
- [A000104] **Turvallisuusmääräysten ja lakisääteisten vaatimusten sekä tässä asennus- ja käyttöoppaassa annettujen ohjeiden ja suositusten laiminlyönti mitätöi kaikki valmistajan velvoitteet ja takuut.**

[A000145] Kun tuote koostuu eri valmistajien tai toimittajien osista, asentajasta tulee asennettun tuotteen valmistaja.



[A000152] **Tuotteen lisävarusteiden muokkaaminen ja muuttaminen on ehdottomasti kielletty.**

[A000122] Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista tai toimintahäiriöistä, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä muiden valmistajien laitteiden kanssa. Tällainen käyttö myös mitätöi valmistajan antaman takuun.

[A000134] Näitä ohjeita ei saa kopioida ilman valmistajan etukäteän antamaa kirjallista lupaa ja jälkikäteen suoritettava sisällön tarkistusta.

2. STANDARDINMUKAISET TERMIT JA MÄÄRITELMÄT

[B000232] Asennus- ja käyttöoppaassa käytettyjen varoitusmerkkien selitykset:



Varoitus! - edellyttää käyttäjän huomiota.



Ilmoitus - tärkeitä tietoja.

Ammattiasentaja - pätevä henkilö tai taho, joka toimittaa tuotteen asennus- ja kunnostuspalvelut kolmannelle osapuolelle.

Omistaja - luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, jolla on ostetun tuotteen omistusoikeus ja joka vastaa tuotteen toiminnasta ja suorituskyvystä.

3. TUOTEMERKINNÄT

[B000159] Tuotteeseen on merkitty seuraavat tiedot:

- valmistajan nimi
- tuotteen nimi (symboli)
- viiteasiakirjan numero
- sarjanumero

- valmistusvuosi
- tuotteen ominaisuudet
- CE-merkintä tai B-rakennusmerkintä.

4. RAKENNEKUVAUS JA TEKNISET TIEDOT

[A000101] **Katso koko mittavalikoima ja tekniset tiedot hinnastosta.** [D000625] Ovilevyn runko ja karmi on valmistettu 77 mm paksuisista nelilokeroisista alumiiniprofiileista, joissa on lämpöväli. Tuote on täytetty kaksipuolisella laakapaneelilla. Paneeli koostuu kahdesta alumiinilevystä, jotka on liimattu XPS-levyyn (suulakepuristettu polystyreeni). Täyttöpaneelisiin voidaan asentaa kolmikerröksinen lasitus, jotka voidaan viimeistellä ruostumattomasta teräksestä valmistetuilla koristekuviolla. Tuotteessa on vakiovarusteena nostosaranat, kolmen pisteen automaattilukko takalukitusella ja koukuilla sekä sertifioitu luokan 6.D murtosuojattu lukkosalilinteri, johon kuuluu viisi avainta, kaksi rakennusavainta ja ruostumattomasta teräksestä valmistettu kahva suorakulmaisella suojalevyllä.

5. KÄYTTÖKOhteet JA Käyttötarkoitus

[A000102] Kaikkia tuotteita on käytettävä niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niiden valinnassa ja talotekniikkakäytössä on noudatettava asennuspaikan teknisiä asiakirjoja, jotka on laadittu voimassa olevien lakien ja standardien mukaan.

[D000619] Tuote on tarkoitettu ulkoseinien aukkojen sulkemiseen omakotitaloissa ja monen asunnon asuintaloissa.

[A000163] Mikä tahansa muunlainen käyttö katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä. Kaikki käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä aiheutuvat riskit ja seuraukset ovat tuotteen omistajan vastuulla ja mitätöivät takuun.

[B000165] Tuotetta saa käyttää vain käyttötarkoituksen mukaisesti edellyttäen, että käyttäjä on ymmärtänyt asianmukaiset turvallisuusehdot ja mahdolliset riskit ja että asennus- ja käyttöohjeita noudatetaan. Tuotetta ei saa käyttää tulvavaara-alueilla eikä tulva-alueilla. Tuotetta ei saa käyttää alueilla, joilla esiintyy epäsuotuisia sää- ja ympäristötekijöitä (esimerkiksi suolaista ilmaa).

6. YMPÄRISTÖNSUOJELU

[A000008] **Pakkaus**

Pakkauselementit (pahvi, muovi jne.) luokitellaan kierrätettäväksi jätteeksi. Ennen pakkauksen roskeen heittämistä on huomioitava paikalliset lait ja määräykset materiaalin kierrättämisestä.

Laitteen romuttaminen

Tuote koostuu monesta erilaisesta materiaalista. Useimmat materiaalit soveltuvat kierrätettäväksi. Ennen roskeen heittämistä ne on lajiteltava ja toimitettava kierrätettävien jätteiden keräyspisteeseen.



Ennen romuttamista on täytettävä paikalliset tietyyn materiaaliin sovellettavat lainmääräykset.



[A000009] **Huomaa!** **Pakkausmateriaalin palauttaminen pakkauskiertoon auttaa säästämään raaka-aineita ja vähentää jätteen tuotantoa.**

[A000118] Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja ja direktiivin 91/157/ETY kumoamista koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/66/EY mukaisesti. Tämä merkintä ilmoittaa, että laitetta ja paristoja ei saa hävittää muiden talousjätteiden kanssa käytön jälkeen. Käyttäjällä on velvollinen toimittamaan (luovuttamaan) laitteet ja akut tahoille, jotka huolehtivat käytettyjen akkujen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräämisestä. Keräävät tahot, mukaan lukien paikalliset keräyspisteet, kaupat ja kunnalliset yksiköt, muodostavat asianmukaisen järjestelmän, joka mahdollistaa tällaisten laitteiden ja akkujen palauttamisen. Käytettyjen akkujen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden asianmukainen käsittely auttaa ehkäisemään haittoja, joita vaaralliset aineet ja tällaisten laitteiden ja akkujen virheellinen säilytys ja käsittely voivat aiheuttaa ihmisten terveydelle ja ympäristölle.

7. TIETOJA OVEN KIELLETYSTÄ KÄYTÖSTÄ



- [C000375] **Pidä ovilevyn liikealue vapaana.** Varmista, ettei liikkuvan oven tiellä ole henkilöitä (erityisesti lapsia) tai esineitä.
- **Oven pitäminen auki henkilön tai esineen avulla on kiellettyä.**

- **Komponenttien muuttaminen ei ole sallittua.**
- [B000007] **Nosto-oven käyttö on kielletty, mikäli sen toiminnassa esiintyy mitään tahansa häiriöitä tai varusteiden vaurioita. Älä käytä; ota yhteys valtuutettuun huoltoon tai ammattiasentajaan.**
- [A000154] **Älä tee mitään tuotteen korjauksia itse.**
- [A000155] **Porttia ei saa jättää auki, jos tuulee voimakkaasti.**

8. KÄYTTÖÄ KOSKEVIA HUOMAUTUKSIA

[C000376] Asianmukaisen käytön edellytykset, jotka varmistavat tuotteen pitkäikäisyyden ja luotettavan suorituskyvyn:

- Älä altista tuotetta voimakkaalle ympäristö- ja säävaikutuksille.
- Suojaa maalipinnat ja metalliosat haittatekijöiltä, kuten syövyttäviltä aineilta (esim. hapoilta, emäksiltä ja suolalta).
- Tiloja remontoitaessa suojaa tuote maali- ja liuotinoisista.
- Vältä osien kosketusta kalkin, sementin, emästen ja puhdistusaineiden (valkaisu- tai hionta-aineiden) kanssa.
- Minimoi veden kanssa tehtävät viimeistelytoimet. Jos laasti joutuu kosketuksiin osien kanssa, poista se välittömästi.
- Jos ovessa on liikaa vastusta avattaessa, tarkista, että se on asennettu oikein. Jos ilmenee asennusvirheitä, säädä ovea asennus- ja käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
- [C000042] Yli 8-vuotiaat lapset, kokemattomat käyttäjät ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen suorituskyky on heikentynyt, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan toisen henkilön valvonnassa tai käyttöohjeiden mukaisesti sen jälkeen, kun heitä on opastettu laitteen käyttöön liittyvistä vaaroista ja turvallisen käytön periaatteista. Lapset eivät saa puhdistaa tätä laitetta ilman valvontaa. Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella.

[D000282] **RC2-/RC3-luokan mukaan valmistettu tuote on murtosuojattu, kun**

- se asennetaan aukkoon suoralla menetelmällä käyttäen karmin kaikkia käytettävissä olevia aukkoja kohdan 5 ohjeiden mukaisesti.
- yläpaneelissa olevat lasiruudut asennetaan käyttöoppaan ohjeiden mukaan ja pakkaajan asettelukaavion mukaisesti.
- lasin kaikilla sivuilla käytettävä liimaliitos on käyttöoppaan ja kuvan 27 mukainen.
- käytetään lapsilukolla varustettua autotronic-lukkoa ja lukko lukitaan avaimella.
- käytettäessä Multitronic- ja Multitronic Komfort -lukkoja ja lasitettuja tuotteita: langaton painike on asennettava vähintään 2 metrin etäisyydelle.

RC2/RC3

9. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

9.1. ASENNUKSEN JA KÄYTTÖOPPAASEEN PEREHTYMISEN JÄLKEEN OMISTAJA VOI SUORITTA SEURAAVAT TOIMENPITEET

[D000631] Puhdista tuotteen pinnat pehmeällä liinalla tai sienellä ja miedolla puhdistusaineella (pH 5-8). Älä käytä emäksisiä tai happamia aineita sisältäviä pesuaineita, koska ne voivat vaurioittaa oksidipinnoitteita. Älä käytä hankaavia materiaaleja, metallikuituliinoja tms. Puhdistuksen jälkeen pinnat on huuhdeltava puhtaalla vedellä perusteellisesti.

[B000171] Käytä lasin puhdistukseen kuivaa, puhdasta ja pehmeää kangasta. Paras materiaali on puuvillakangas. Voit käyttää hankaamattomia puhdistusaineita, esimerkiksi astianpesunestettä, jonka pH on neutraali. Ainetta on suositeltavaa kokeilla ensin pienelle alueelle. Huuhtelee lasi vedellä ennen puhdistusta (painepesuria ei suositella), jotta siihen ei jää pölyä tai muuta likaa, joka voi naarmuttaa pintaa. Alkoholia tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita ei suositella (ne voivat tummentaa lasipintaa).

[C000019] Ruostumattomat elementit on huollettava säännöllisesti ruostumattomille pinnoille tarkoitetuilla puhdistus- ja hoitoinailla.

Huoltotarkastus

9.2. AMMATTIASENTAJALLE KUULUVAT TEHTÄVÄT

[C000363] **Tee säännöllinen huolto vähintään kuuden kuukauden välein.** Tavanomaiseen huoltoon kuuluvat seuraavat toimenpiteet:

Lukko

- Tarkista salpa ja voitele se tarvittaessa.
- Tarkista lukon kiinnityspultit ja kiristä ne tarvittaessa.
- Tarkista, että lukko toimii oikein.

Kiinnitysosat

- Tarkista kiinnityspultit ja kiristä ne uudelleen tarvittaessa.

Lukkosylinteri

- Käytä lukkosylinterille tarkoitettua erikoissuojaa-ainetta.

Ovensuljin

- Tarkista ovilevyn ja karmin kiinnitys.
- Säädä ovensuljin ja aseta sulkeutumisnopeus ja -voima ovensulkimen valmistajan käyttöohjeiden mukaan.

Tiivisteet

- Tarkista tiivisteiden kuluminen ja ne vaihda tarvittaessa.

Tuotemerkinnät

- Tarkista, että nimikyltti on luettavissa, ja puhdista tarvittaessa.



Edellä mainittujen toimenpiteiden suorittamatta jättäminen saattaa johtaa henkilövammiin tai ovilevyn lähellä olevien esineiden vahingoittumiseen.

[C000496] **Valtuutetun huoltoteknikon on suoritettava määräaikaistarkastus 12 kuukauden välein. Jos ovea käytetään erityisen paljon, määräaikaistarkastus on suoritettava vähintään kuuden kuukauden välein.**

Kaikille muutostöille on hankittava etukäteishyväksyntä valmistajalta. Valmistajan valtuuttaman huoltoteknikon määräaikaistarkastuksen toimenpiteet:

- Tarkista tuotteen tyyppi ja sarjanumero.
- Tarkista varoitusmerkinnät ja muut merkinnät ja kiinnitetyt uudet, jos ne puuttuvat.
- Tarkista asennetut kiinnitysosat: ruuvit, pultit jne.
- Tarkista tuotteen turvallisuuden ja asianmukaisen toiminnan kannalta olennaisten mekaanisten osien kunto.
- Tarkista kaikkien kiinnitysosien kireys ja oikea asennus.
- Jos vikoja löytyy, korjaa ne asennus- ja käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista käyttöolosuhteet; jos ne eivät täytä vaatimuksia, kerro tuotteen omistajalle mahdollisista seurauksista (esimerkiksi tuotteen mahdollinen vika).
- [C000304] Jos sopivaa tiivistettä ei ole, säädä kiinnitysosia (saranoita ja lukon vastarautaa).

9.3. VALMISTAJAN VALTUUTTAMALLE HUOLTOTEKNIKOLLE KUULUVAT TEHTÄVÄT

- [A000107] tuotteen muutokset
- komponenttien korjaukset.

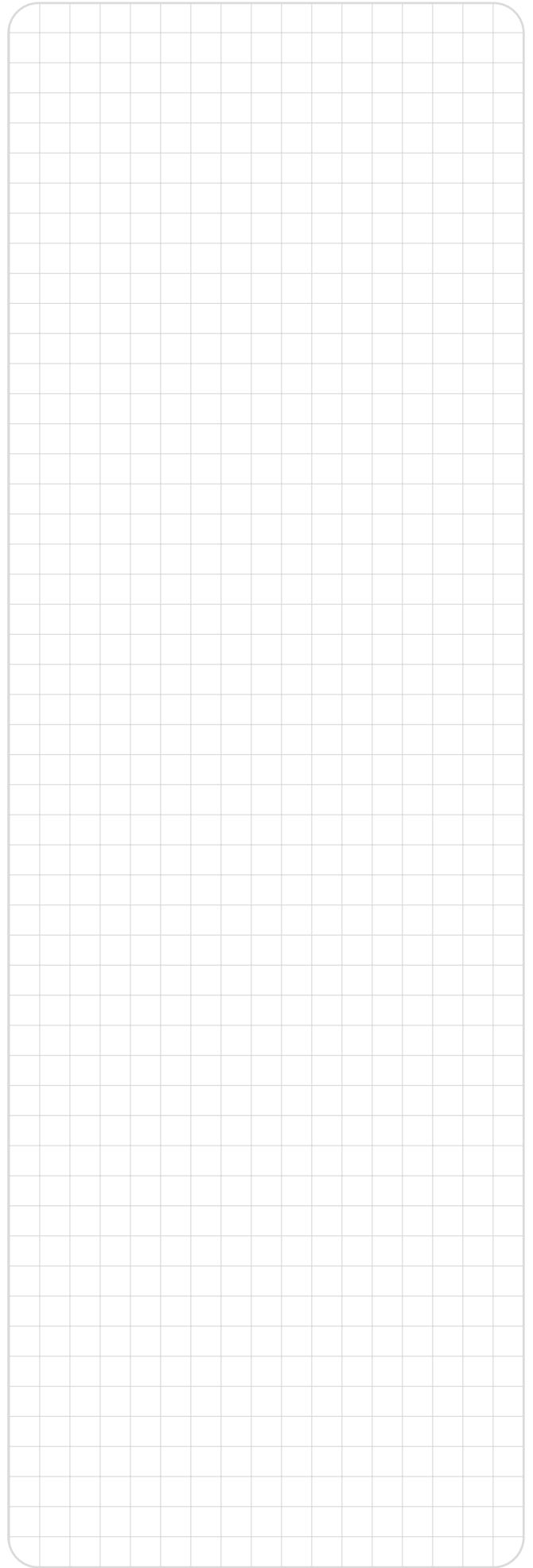
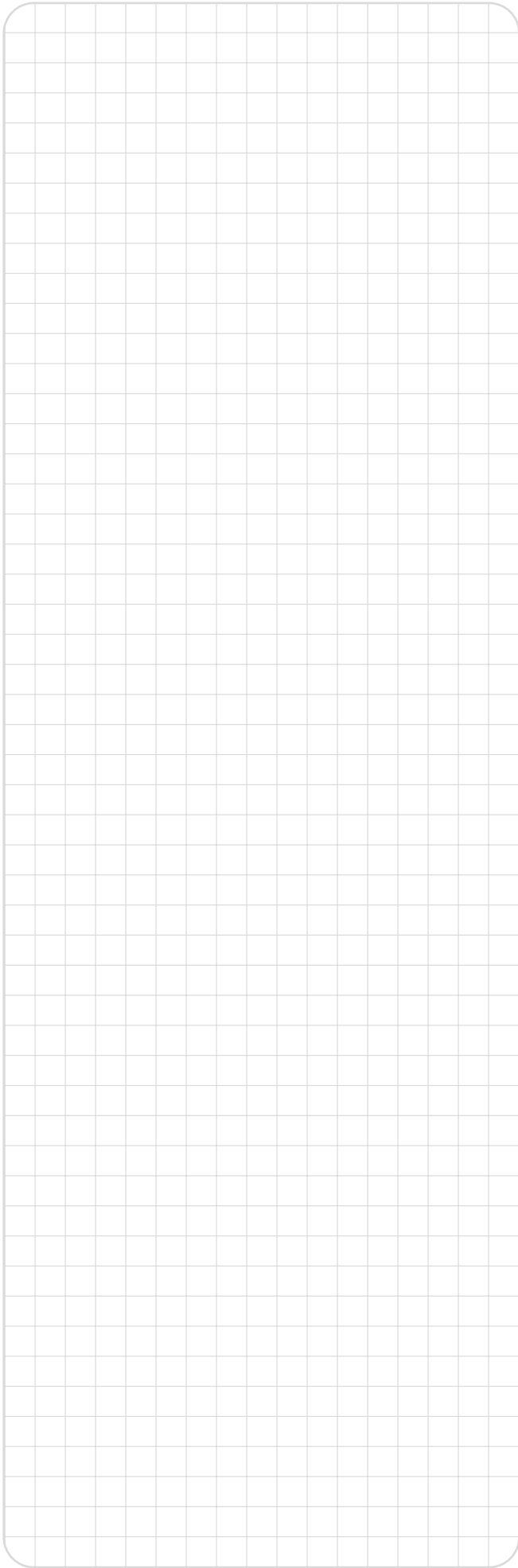


[A000011] **Kaikki toimenpiteet on suoritettava tämän asennus- ja käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti. Kaikki huomautukset ja suositukset on lähetettävä kirjallisesti omistajalle esimerkiksi raporttikirjaan tai takuulomakkeeseen kirjattuina. Tarkastuksen suorittamisen jälkeen tarkastuksesta on lisättävä merkintä raporttikirjaan tai takuulomakkeeseen.**

[A000079] **Valmistaja pidättää oikeuden tehdä ennalta ilmoittamatta teknisestä kehityksestä aiheutuvia rakennemuutoksia, jotka eivät vaikuta tuotteen toiminnallisuuteen.**

Dokumentaatio on valmistajan omaisuus. Sen kopioiminen, jäljentäminen ja käyttö kokonaan tai osittain on kielletty ilman omistajan antamaa kirjallista lupaa.

[A000048] **Tämä asiakirja on käännös puolankielisestä. Ristiriitatilanteissa puolankielinen ratkaisee.**



10. Raporttikirja

Tyyppi : CREO-ulko-ovi

muu :

Sarjanumero:
tyypikilven tiedotMitat (leveys × korkeus):
tyypikilven tiedotValmistusvuosi:
tyypikilven tiedot

Asennuspäivämäärä:

Asennuttaja:
.....
tuotteen omistajan (tilaavan osapuolen) koko nimi ja osoiteasentaja:
.....
oven asennusyrityksen nimi ja osoiteAsennusosoite :
.....
jos eri kuin omistajan osoiteKäyttöpaikka:
.....
asennuspaikka / käyttö kentällä / rakennuksessa

11. TUOTTEEN HYVÄKSYNTÄ/LUOVUTUSPROTOKOLLA

Automaattisella käyttökoneistolla varustettu tuote

Tuotteen testaus suoritettiin ilman ongelmia ja vaatimusten mukaisesti

- mekaaniset osat oikein säädettyinä ⁽¹⁾

Sähkömoottorikäyttöisellä käyttökoneistolla varustettu tuote

Tuotteen testaus suoritettiin ilman ongelmia ja vaatimusten mukaisesti

- mekaaniset osat oikein säädettyinä ⁽¹⁾
- täydellinen ja valmis sovitus ja kaikki mekaaniset ja sähköiset osat oikein säädettyinä ⁽¹⁾
- tilapäisellä virtalähteellä, tuotteen mukana toimitetulla virtalähdeyksiköllä ja ohjaimella, mutta sähköosat oikein säädettyinä ⁽¹⁾

Testausta ei voitu suorittaa tuotteen hyväksymisen aikana, syynä oli

- virtalähteen puute ⁽¹⁾
- viat ja virheet ⁽¹⁾
- muut syyt, jotka eivät ole asentajan hallinnassa (täytä Huomautuksia-kenttä) ⁽¹⁾

Tuotteen testaus aikataulutetaan ja suoritetaan **tuotteen omistajan/asennusyrityksen** kustannuksella ja aloitteesta ⁽²⁾

HUOMAUTUKSIA:

Hyväksyn täten takuehdot ja vahvistan hyväksyväni tuotteen ja käyttöoppaan kokonaisuudessaan.

Kaupunki: Päivämäärä:

Tuotteen omistajan allekirjoitus
(Tilaava osapuoli)

⁽¹⁾ – kirjoita "X" paikkoihin, joissa on merkintä , kirjoita selkeällä käsialalla
⁽²⁾ – tarpeeton yliviivataan

TÄYTÄ SEURAAVA OSIO JOS TESTIKÄYTTÖÄ EI VOIDA TEHDÄ TUOTTEEN HYVÄKSYNNÄN AIKANA

Tyyppi : CREO-ulko-ovi

muu :

Sarjanumero:
tyypikilven tiedotMitat (leveys × korkeus):
tyypikilven tiedotValmistusvuosi:
tyypikilven tiedot

Asennuspäivämäärä:

Asennuttaja:
tuotteen omistajan (tilaavan osapuolen) koko nimi ja osoiteasentaja:
oven asennusyrityksen nimi ja osoiteAsennusosoite: :
jos eri kuin omistajan osoiteKäyttöpaikka:
asennuspaikka / käyttö kentällä / rakennuksessa

TUOTTEEN HYVÄKSYNTÄ/LUOVUTUSPROTOKOLLA

Automaattisella käyttökoneistolla varustettu tuote

Tuotteen testaus suoritettiin ilman ongelmia ja vaatimusten mukaisesti

- mekaaniset osat oikein säädettyinä ⁽¹⁾

Sähkömoottorikäyttöisellä käyttökoneistolla varustettu tuote

Tuotteen testaus suoritettiin ilman ongelmia ja vaatimusten mukaisesti

- mekaaniset osat oikein säädettyinä ⁽¹⁾
- täydellinen ja valmis sovitus ja kaikki mekaaniset ja sähköiset osat oikein säädettyinä ⁽¹⁾
- tilapäisellä virtalähteellä, tuotteen mukana toimitetulla virtalähdeyksiköllä ja ohjaimella, mutta sähköosat oikein säädettyinä ⁽¹⁾

Testausta ei voitu suorittaa tuotteen hyväksymisen aikana, syynä oli

- virtalähteen puute ⁽¹⁾
- viat ja virheet ⁽¹⁾
- muut syyt, jotka eivät ole asentajan hallinnassa (täytä Huomautuksia-kenttä) ⁽¹⁾

Tuotteen testaus aikataulutetaan ja suoritetaan **tuotteen omistajan/asennusyrityksen** kustannuksella ja aloitteesta ⁽²⁾

HUOMAUTUKSIA:

Hyväksyn täten takuehdot ja vahvistan hyväksyväni tuotteen ja käyttöoppaan kokonaisuudessaan.

Kaupunki: Päivämäärä:

Tuotteen omistajan allekirjoitus
(Tilaava osapuoli)

⁽¹⁾ – kirjoita "X" paikkoihin, joissa on merkintä , kirjoita selkeällä käsialalla
⁽²⁾ – tarpeeton yliviivataan



12. MÄÄRÄAIKAISTARKASTUSTEN SUORITUKSEN VAHVISTUS

Ni- mike	Tarkastuspäivä	Tarkastuksen laajuus	Huoltoteknikon leima ja allekirjoitus



Määräaikaistarkastukset on määritely käyttöoppaassa

13. KÄYTTÄJÄN KOULUTUSLOMAKE

Päivämäärällä r., tuoteomistajan edustajat:

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

sukunimi, etunimi

allekirjoitukset

Heidät on koulutettu tuotteen käyttöön ja toimintaan

Koulutuksen aikataulu

Tuotesuunnittelu

Yleiskatsaus turvalaitteiston käytöstä

Yleiskatsaus huoltomenetelmistä

Työterveys ja -turvallisuus

Terveys- ja turvallisuussääntöihin perehtyminen

Käyttö

Käyttöä koskeva keskustelu – normaali käyttö

Käyttöä koskeva keskustelu – virransyötön häiriö

Ohjaajien koulutus

1.
2.
3.

sukunimi, etunimi

allekirjoitukset

KÄYTTÄJÄN KOULUTUSLOMAKE

Päivämäärällä r., tuoteomistajan edustajat:

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

sukunimi, etunimi

allekirjoitukset

Heidät on koulutettu tuotteen käyttöön ja toimintaan

Koulutuksen aikataulu

Tuotesuunnittelu

Yleiskatsaus turvalaitteiston käytöstä

Yleiskatsaus huoltomenetelmistä

Käyttö

Käyttöä koskeva keskustelu – normaali käyttö

Käyttöä koskeva keskustelu – virransyötön häiriö

Työterveys ja -turvallisuus

Terveys- ja turvallisuussääntöihin perehtyminen

Ohjaajien koulutus

1.
2.
3.

sukunimi, etunimi

allekirjoitukset



INHOUDSOPGAVE

1. Algemene informatie	84
2. Termen en definities volgens de normen	84
3. Productgegevens	84
4. Beschrijving van de constructie en technische gegevens.....	84
5. Toepassing en gebruik.....	84
6. Bescherming van het milieu	84
7. Informatie betreffende verboden gebruik	85
8. Operationele aandachtspunten.....	85
9. Instructie betreffende het huidige onderhoud	85
9.1. Handelingen die kunnen worden uitgevoerd door de eigenaar na het zorgvuldig lezen van de montage- en gebruikshandleiding	85
9.2. Handelingen waarvoor een professionele installateur noodzakelijk is.....	85
9.3. Handelingen die uitsluitend door een erkend servicecenter van de producent dienen uitgevoerd te worden.....	86
10. Rapportboek	87
11. Protocol voor ontvangst / ingebruikname van het product	88
12. Bevestiging van de uitgevoerde periodieke controles.....	91
13. Opleidingskaart gebruiker	92

1. ALGEMENE INFORMATIE

[A000131] Deze Montage- en Gebruikshandleiding is bestemd voor professionele installateurs en eigenaars van het gekozen product. Deze handleiding bevat noodzakelijke informatie om een veilige installatie en een veilig gebruik te garanderen, evenals alle benodigde informatie betreffende onderhoud van het product in kwestie. Voor het overgaan tot de installatie dient u kennis te nemen van de volledige handleiding, u te houden aan de vermelde aanbevelingen en alle handeling uit te voeren in de beschreven volgorde. Het product en de afzonderlijke onderdelen moeten worden geïnstalleerd volgens de handleiding. Het naleven van de montage- en gebruiksaanbevelingen zal zorgen voor een correcte montage en garandeert een langdurige en probleemloze werking.

[C000020] Deuren worden ook gedefinieerd als product.

[A000120] Deze handleiding is van toepassing op een aantal uitvoeringen van het product.



- [A000132] **De montage en afstelling mogen enkel uitgevoerd worden door een PROFESSIONELE INSTALLATEUR.**
- [A000094] **De handelingen die uitgevoerd dienen te worden door de Professionele Installateur en de Eigenaar worden later omschreven in deze handleiding.**
- [A000097] **Deze handleiding omvat de montage met standaarduitrusting en optionele uitrustingselementen. De reikwijdte van de standaarduitrusting en de optionele uitrusting staat omschreven in de offerte.**
- [A000104] **Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, wettelijke vereisten, aanbevelingen en richtlijnen omvat in deze Montage- en Gebruikshandleiding, vrijwaart de Producent van alle verplichtingen en garanties.**

[A000145] Indien de onderdelen van het product geleverd werden door verschillende producenten of leveranciers, wordt de persoon die de onderdelen installeert aanzien als de producent van het geïnstalleerd product.



[A000152] **Het is niet toegestaan om zelf veranderingen aan te brengen in de uitrusting van het product.**

[A000122] De producent is niet verantwoordelijk voor schade en storingen in de werking die veroorzaakt werden door het gebruik van de poort met onderdelen van andere leveranciers. Dit leidt bijgevolg tot verlies van garantie verleend door de Producent.

[A000134] Het is verboden om deze handleiding te reproduceren zonder voorafgaande schriftelijke toestemming en latere verificatie van de inhoud door de producent.

2. TERMEN EN DEFINITIES VOLGENS DE NORMEN

[B000232] Verklaring van de waarschuwingstekens die gebruikt worden in de Montage- en Gebruikshandleiding:



Opgelet! - vraagt om extra aandacht.



Informatie - geeft belangrijke informatie aan.

Professionele Installateur - een bevoegd persoon of eenheid die diensten aanbiedt aan derden inzake de installatie van producten, met inbegrip van hun verbetering.

Bevoegd persoon – een opgeleid persoon die over de nodige theoretische en praktische ervaring beschikt en voorzien is van de nodige instructies om een juiste en veilige montage van de poort te garanderen.

Eigenaar - een natuurlijk persoon of rechtspersoon, die het recht heeft te beschikken over het aangekochte product en eveneens verantwoordelijk is voor de werking en het gebruik ervan.

3. PRODUCTGEGEVENS

[B000159] Het product is voorzien van een etiket dat de volgende informatie bevat:

- Naam van de fabrikant,
- Naam (symbool) van het product,
- Nummer van het referentiedocument,
- Serienummer,
- Bouwjaar,
- Kenmerken van het product,
- CE-teken of het bouwkundig teken B.

4. BESCHRIJVING VAN DE CONSTRUCTIE EN TECHNISCHE GEGEVENS

[A000101] **Gedetailleerde afmetingen en technische gegevens zijn terug te vinden op de prijslijst.**

[D000625] Het frame van de vleugel en het kozijn is gemaakt van vier-kamer aluminium profielen, met thermische scheiding van 77 [mm] diep. Het product is gevuld met een dubbelzijdig opdekpaneel. Het paneel bestaat uit twee aluminium platen die met geëxtrudeerd polystyreenschuim (XPS) zijn verlijmd. De vullingen kunnen worden beglaasd met driekamer glas, afgewerkt met roestvrijstalen toepassingen. Standaard uitgerust met rolscharnieren, een automatisch driepuntsslot met vergrendelbare dagschoten en haken, een gecertificeerde anti-inbraakcilinder klasse 6. D met vijf sleutels, twee bouwsleutels en een roestvrijstalen deurkruk op een gedeeld rechthoekig schild.

5. TOEPASSING EN GEBRUIK

[A000102] Alle producten moeten worden toegepast en gebruikt overeenkomstig hun bestemming. Hun keuze en toepassing in de bouw moet worden gebaseerd op de technische documentatie van het object, ontwikkeld in overeenstemming met de geldende voorschriften en normen.

[D000619] Het product is bestemd voor het afsluiten van openingen in buitenmuren en om ingebouwd te worden in één- en meergezinswoningen.

[A000163] Gebruik voor andere doeleinden wordt beschouwd als tegenstrijdig met het beoogde gebruik. De producent is niet verantwoordelijk voor schade dat veroorzaakt wordt door ander gebruik dan voorzien.

[B000165] Het gebruik van het product in overeenstemming met het beoogde gebruik, is mogelijk nadat u vertrouwd bent geraakt met de veiligheidsvoorschriften en de bestaande gevaren en op voorwaarde dat u de installatie- en gebruiksinstructies volgt. De producten mogen enkel gebruikt worden op plaatsen die geen risico vormen op overstromingen en plaatselijke overstromingen. Niet gebruiken op plaatsen die blootgesteld zijn aan agressieve atmosferische- en omgevingsfactoren (vb.; gezouten lucht).

6. BESCHERMING VAN HET MILIEU**[A000008] Verpakkingen**

Verpakkingsmaterialen (karton, kunststof, enz.) zijn gekwalificeerd als afval dat geschikt is voor recyclage. Voordat u deze verpakkingen weggooit, dient u zich aan te passen aan de plaatselijke (lokale) wetgeving inzake deze materialen.

Afbraak van het product

Het product bestaat uit verschillende materialen. Het merendeel van de gebruikte materialen is geschikt voor recyclage. Sorteert de materialen voor u deze weggooit, en ga vervolgens naar een inzamelpunt voor recycleerbare materialen.



Voor het afbreken, dient u zich aan te passen aan de plaatselijke (lokale) wetgeving inzake deze materialen.



[A000009] Onthoud! Het terugbrengen van verpakkingsmateriaal naar een bepaald inzamelpunt bespaart grondstoffen en vermindert de afvalproductie.

[A000118] Dit product is gemerkt volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2006/66/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake

batterijen en accu's, alsook afgedankte batterijen en accu's en tot in-trekking van Richtlijn 91/157/EEG. Deze markering geeft aan dat het apparaat en de batterijen na hun nuttige levensduur niet mogen worden verwijderd via het huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht de apparaten, batterijen en de elektrische en elektronische apparatuur aan de inzamelaars van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur af te geven (te overhandigen). De inzamelaars, met inbegrip van plaatselijke inzamelpunten, winkels en gemeentelijke eenheden, zetten een passend systeem op voor het inleveren van dergelijke apparatuur en batterijen.

Een correcte afhandeling van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur draagt bij tot het voorkomen van gevolgen die schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als gevolg van de aanwezigheid van gevaarlijke onderdelen en tot het voorkomen van onjuiste opslag en verwerking van dergelijke apparatuur en batterijen.

7. INFORMATIE BETREFFENDE VERBODEN GEBRUIK



- [C000375] **Belemmer het bewegingsgebied van de vleugel niet.** Zorg ervoor dat er zich geen personen, kinderen of andere obstakels bevinden.
- **Het is voor personen verboden zich in het doorganggebied van de deur te bevinden en objecten achter te laten.**
- **Het is verboden om de constructie te wijzigen of elementen te verwijderen! Dit kan schade toebrengen aan de elementen die een veilig gebruik garanderen.**
- **Het is verboden om onderdelen te veranderen!**
- [B000007] **Het is verboden om de poort te gebruiken indien er eventuele storingen worden vastgesteld tijdens de werking of in geval van schade aan de onderdelen. U dient het gebruik onmiddellijk stop te zetten en contact op te nemen met een geautoriseerd service center of een professionele installateur.**
- [A000154] **Het is niet toegestaan het product zelf te herstellen.**
- [A000155] **Zabrania się zostawiania otwartego skrzydła podczas silnego wiatru.**

8. OPERATIONELE AANDACHTSPUNTEN

[C000376] Basisvoorwaarden voor een correct gebruik en een langdurige, foutloze werking:

- product niet blootstellen aan agressieve omgevingsfactoren en negatieve weersomstandigheden,
- product beschermen tegen schadelijke factoren (bijtende middelen zoals zuren, logen en zouten),
- bij herstellingen het product beschermen tegen opspattende verf en oplosmiddelen,
- contact vermijden van het product met: kalk, cement, alkalische stoffen en reinigingsmiddelen (zoals bleekmiddelen en schuurpasta's),
- natte toepassingen tot een minimum beperken, en in geval van contact met mortel deze onmiddellijk afwassen,
- ingeval er zich bij het openen of sluiten een overmatige weerstand voordoet dient u de juiste assemblage na te kijken; als u daarbij fouten vaststelt, dan kunt u een instellingsmaatregelen nemen overeenkomstig de Installatie- en Gebruiksaanwijzing.
- [C000042] Deze apparatuur kan worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar oud, door personen met fysieke of mentale beperkingen en door personen met een gebrek aan ervaring en kennis van de apparatuur, indien het gebruik ervan gebeurt onder toezicht of volgens de instructies van de apparatuur en indien de veiligheidsmaatregelen gecommuniceerd en uitgelegd worden met de daarbij horende risico's. Reiniging en onderhoud van de apparatuur mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht. Houd rekening met kinderen, opdat deze niet zouden spelen met de apparatuur.

[D000282] **Een product dat vervaardigd is in klasse RC2/RC3 wordt inbraakwerend indien:**

- den installeras i öppningar med en direktmetod där alla tillgängliga öppningar i öppningsramen används i enlighet med vad som anges i avsnitt 5.
- de beglazing in de bovenlichten wordt gemonteerd in overeenstemming met de handleiding en het schema voor de plaatsing van de sluitringen.
- de lijmverbinding die over de volledige omtrek van de beglazing wordt aangebracht is in overeenstemming met de handleiding en tekening 27,

RC2/RC3

- in geval van een autotronic HB slot met kinderslotsysteem is het slot vergrendeld met een sleutel,
- i fallet med Multitronic och Multitronic komfort-lås och produkter med glas är den trådlösa knappen installerad på ett avstånd på minst 2 m

9. INSTRUCTIE BETREFFENDE HET HUIDIGE ONDERHOUD

9.1. HANDELINGEN DIE KUNNEN WORDEN UITGEVOERD DOOR DE EIGENAAR NA HET ZORGVULDIG LEZEN VAN DE MONTAGE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING

[D000631] De oppervlakken van het product dienen gereinigd te worden met een zachte doek of een spons met een mild reinigingsmiddel (pH tussen 5 en 8). Gebruik geen vloeistoffen op basis van alkalische verbindingen of zuren die oxidelagen kunnen beschadigen. Gebruik ook geen schurende materialen, doeken met metalen vezels, enz. De oppervlakken dienen na het reinigen grondig gespoeld te worden met schoon water.

[B000171] Voor het reinigen van de beglazing dient u enkel droge, schone en zeer zachte - bij voorkeur katoenen stoffen - te gebruiken. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, maar bijvoorbeeld afwasmiddel met een neutrale pH-waarde. Het wordt aanbevolen eerst te testen op een klein stuk van de beglazing. Spoel voor het reinigen het glas eerst zorgvuldig met water (het is niet aan te raden om een hogedruk-reiniger te gebruiken) om vuil en fijne stofdeeltjes te verwijderen die krassen kunnen veroorzaken. Het is niet aan te raden om reinigingsmiddelen te gebruiken die alcohol of oplosmiddelen bevatten (dit kan leiden tot blijvende aanslag op het glasoppervlak).

[C000019] Gebruik voor roestvrijstalen elementen regelmatig speciale preparaten bestemd voor reiniging en onderhoud van roestvrijstaal.

Onderhoud

9.2. HANDELINGEN WAARVOOR EEN PROFESSIONELE INSTALLATEUR NOODZAKELIJK IS.

[C000363] **Minstens om de 6 maanden een lopend onderhoud uitvoeren.** De onderdelen van een standaard onderhoud zijn als volgt:

Slot

- Controleer de toestand van de pal, invetten indien nodig.
- Controleer alle schroeven aan het slot en draai bij indien nodig.
- Controleer de werking van het slot.

Hulpstuk

- Controleer alle schroeven en draai bij indien nodig.

Cilinder

- Onderhouden met een speciaal preparaat voor cilinders.

Deurdranger

- Controleer de bevestiging aan de vleugel en het kozijn.
- Stel de deurdranger bij. De sluitsnelheid en kracht volgens de meegeleverde instructie van de producent van de deurdranger.

Afdichtingen

- Controleer de slijtage en vervang indien nodig.

Etikettering van het product

- Controleer of het naamplaatje leesbaar is. Maak het schoon indien nodig.



In geval van het niet uitvoeren van bovenstaande werkzaamheden bestaat het risico van verlies van de functionaliteit en vermindering van de gebruikspresaties (dichtheid, waterdichtheid, isolatie).

[C000496] **Elke 12 maanden een onderhoud laten uitvoeren door een erkend servicecenter. Indien het product intensief gebruikt wordt dan is elke 6 maanden een periodieke controle aan te raden.** Eventuele veranderingen of wijzigingen dienen overeengekomen te worden met de producent. Omvang van de werkzaamheden die onder de tussentijdse controle vallen door een erkend servicecenter van de producent:

- identificeren van het product, type, serienummer,
- controleren van de aanduidingen, waarschuwingsstickers. Aanvullen indien deze ontbreken.
- controleren van de gebruikte bevestigingsonderdelen: pluggen, bevestigingsschroeven,
- controleren van de mechanische componenten die een invloed hebben op de veilige en efficiënte werking van het product,
- controleren of alle bevestigingsonderdelen goed en correct zijn gemonteerd,
- in geval er defecten worden waargenomen dienen deze verwijderd te worden. Alle handelingen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de Montage- en Gebruikshandleiding,

- aandacht besteden aan de voorwaarden van de werking. Indien deze afwijken van de vereisten dan dient de eigenaar geïnformeerd te worden over de mogelijke gevolgen (vb. Kans op storingen),
- [C000304] in geval van lekkage, stel het hang- en sluitwerk, de scharnieren en sluitingen van het slot af.

9.3. HANDELINGEN DIE UITSLUITEND DOOR EEN ERKEND SERVICECENTER VAN DE PRODUCENT DIENEN UITGEVOERD TE WORDEN

- [A000107] alle verandering aan het product,
- herstellingen aan de onderdelen.



[A000011] **Voer alle handelingen uit in overeenstemming met deze Handleiding. Eventuele opmerkingen en aanbevelingen dient u schriftelijk over te maken aan de eigenaar, vb. door middel van notities in het rapportboek of garantiekaart. Na het uitvoeren van een onderhoud, bevestigt u deze met een vermelding in het rapportboek of garantiekaart.**

[A000079] **De producent behoudt zich het recht om veranderingen in de structuur van de poort verbonden met de technische vooruitgang zonder voorafgaande kennisgeving in te brengen.**

Alle documentatie blijft het eigendom van het bedrijf producent Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de eigenaar is het kopiëren, reproduceren of het gebruik maken van een geheel of een deel ervan is strikt verboden.

[A000048] **Dit document is vertaald vanuit het Pools. Bij discrepanties prevaleert de Poolse versie.**

10. Rapportboek

Type : Buitendeuren CREO

Andere:

Serinummer:
gegevens typeplaatjeAfmetingen (b x h):
gegevens typeplaatjeProductiejaar:
gegevens typeplaatje Montagedatum:Gemonteerd in opdracht van:
.....
naam en adres van de eigenaar van het product (opdrachtgever)door:
.....
naam en adres van het montagebedrijfAdres van montage:
.....
indien verschillend van de eigenaar van het productWerkplaats:
.....
montage- / werkplaats op het terrein/ in het gebouw

[®] – op de plaatsen aangeduid met vult u "X" in naast de geselecteerde optie. Alles moet leesbaar worden ingevuld

11. PROTOCOL VOOR ONTVANGST / INGEBRUIKNAME VAN HET PRODUCT

Met automatische espagnolet

Het proefdraaien van het product vond plaats zonder onderbrekingen en conform de richtlijnen

- bij correct afgestelde mechanische onderdelen ⁽¹⁾

Met elektromotorische espagnolet

Het proefdraaien van het product vond plaats zonder onderbrekingen en conform de richtlijnen

- bij correct afgestelde mechanische onderdelen ⁽¹⁾
- bij een complete, voltooide installatie waarbij alle mechanische en elektrotechnische onderdelen correct werden afgesteld ⁽¹⁾
- bij een voorlopige stroomvoorziening, waarbij gebruik werd gemaakt van de stroomvoorziening en de controller die bij het product werden geleverd, maar met correct afgestelde elektromechanische onderdelen ⁽¹⁾

Het proefdraaien kon niet plaatsvinden tijdens de oplevering van het product wegens

- een stroomstoring ⁽¹⁾
- het optreden van storingen en fouten ⁽¹⁾
- andere redenen die niet onder de bevoegdheid van de monteur vallen (te vermelden in het vak "Opmerkingen") ⁽¹⁾

Het proefdraaien van het product zal worden georganiseerd en uitgevoerd door en voor rekening en verantwoordelijkheid van **de eigenaar van het product / montagebedrijf.** ⁽²⁾

OPMERKINGEN:

Ik aanvaard de garantievoorwaarden en bevestig de ontvangst van het volledige product samen met de gebruikshandleiding.

Plaats:..... Datum:.....

.....
Handtekening eigenaar product
(opdrachtgever)

⁽¹⁾ – op de plaatsen aangeduid met vult u "X" in naast de geselecteerde optie. Alles moet leesbaar worden ingevuld

⁽²⁾ – doorhalen wat niet van toepassing is

DOCUMENT BESTEMD VOOR HET BEDRIJF DAT DE MONTAGE UITVOERT**Type : Buitendeuren CREO**

Andere:

Serienummer:
gegevens typeplaatjeAfmetingen (b x h):
gegevens typeplaatjeProductiejaar:
gegevens typeplaatje Montagedatum:Gemonteerd in opdracht van:
naam en adres van de eigenaar van het product (opdrachtgever)door:
naam en adres van het montagebedrijfAdres van montage:
indien verschillend van de eigenaar van het productWerkplaats:
montage-/ werkplaats op het terrein/ in het gebouw [®] – op de plaatsen aangeduid met vult u "X" in naast de geselecteerde optie. Alles moet leesbaar worden ingevuld

PROTOCOL VOOR ONTVANGST / INGEBRUIKNAME VAN HET PRODUCT

Met automatische espagnolet

Het proefdraaien van het product vond plaats zonder onderbrekingen en conform de richtlijnen

- bij correct afgestelde mechanische onderdelen ⁽¹⁾

Met elektromotorische espagnolet

Het proefdraaien van het product vond plaats zonder onderbrekingen en conform de richtlijnen

- bij correct afgestelde mechanische onderdelen ⁽¹⁾
- bij een complete, voltooide installatie waarbij alle mechanische en elektrotechnische onderdelen correct werden afgesteld ⁽¹⁾
- bij een voorlopige stroomvoorziening, waarbij gebruik werd gemaakt van de stroomvoorziening en de controller die bij het product werden geleverd, maar met correct afgestelde elektromechanische onderdelen ⁽¹⁾

Het proefdraaien kon niet plaatsvinden tijdens de oplevering van het product wegens

- een stroomstoring ⁽¹⁾
- het optreden van storingen en fouten ⁽¹⁾
- andere redenen die niet onder de bevoegdheid van de monteur vallen (te vermelden in het vak "Opmerkingen") ⁽¹⁾

Het proefdraaien van het product zal worden georganiseerd en uitgevoerd door en voor rekening en verantwoordelijkheid van **de eigenaar van het product / montagebedrijf**. ⁽²⁾

OPMERKINGEN:

Ik aanvaard de garantievoorwaarden en bevestig de ontvangst van het volledige product samen met de gebruikshandleiding.

Plaats:..... Datum:.....

.....
Handtekening eigenaar product
(opdrachtgever)

⁽¹⁾ – op de plaatsen aangeduid met vult u "X" in naast de geselecteerde optie. Alles moet leesbaar worden ingevuld
⁽²⁾ – doorhalen wat niet van toepassing is



12. BEVESTIGING VAN DE UITGEVOERDE PERIODIEKE CONTROLES

Nr.	Datum controle	Omvang van de controle	Stempel en handtekening servicetechnicus



Periodieke controles zoals deze zijn bepaald in de gebruikshandleiding

13. OPLEIDINGSKAART GEBRUIKER

Op r., de vertegenwoordigers van de Producteigenaar:

- | | |
|----------|-------|
| 1. .... | ..... |
| 2. .... | ..... |
| 3. .... | ..... |
| 4. .... | ..... |
| 5. .... | ..... |
| 6. .... | ..... |
| 7. .... | ..... |
| 8. .... | ..... |
| 9. .... | ..... |
| 10. .... | ..... |

naam en voornaam

handtekeningen

Zijn getraind in de bediening en het gebruik van het product**Opleidingsplan****Productconstructie**

Overzicht werking van de veiligheidsapparatuur

Overzicht van de onderhoudsmethodes

Veiligheid en gezondheid op het werk

Kennismaking met de gezondheids- en veiligheidsregels

Bediening

Gebruiksoverzicht – normale werking

Gebruiksoverzicht – bij stroomonderbreking

Instructeurs

- | | |
|---------|-------|
| 1. .... | ..... |
| 2. .... | ..... |
| 3. .... | ..... |

naam en voornaam

handtekeningen

OPLEIDINGSKAART GEBRUIKER

Op r., de vertegenwoordigers van de Producteigenaar:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

naam en voornaam

handtekeningen

Zijn getraind in de bediening en het gebruik van het product

Opleidingsplan

Productconstructie

Overzicht werking van de veiligheidsapparatuur

Overzicht van de onderhoudsmethodes

Bediening

Gebruiksoverzicht – normale werking

Gebruiksoverzicht – bij stroomonderbreking

Veiligheid en gezondheid op het werk

Kennismaking met de gezondheids- en veiligheidsregels

Instructeurs

- 1.
- 2.
- 3.

naam en voornaam

handtekeningen



INNHALDSFORTEGNELSE

1. Oversikt.....	94
2. Standardterminologi og definisjoner.....	94
3. Produktmerking	94
4. Beskrivelse av utforming og tekniske data	94
5. Bruksområde og tiltenkt bruk.....	94
6. Miljøbeskyttelse	94
7. Informasjon om forbudt bruk av dør.....	95
8. Bruksmerknader	95
9. Løpende vedlikehold.....	95
9.1. Når eieren har lest nøye gjennom monterings- og brukerhåndboken, kan vedkommende utføre følgende handlinger.....	95
9.2. Tiltak som skal foretas av profesjonell montør.....	95
9.3. Tiltak som kun skal foretas av produsentens autoriserte serviceagent.....	95
10. Rapportbok.....	97
11. Produktgodkjenning/overleveringsprotokoll	98
12. Bekreftelse av resultatene av periodiske inspeksjoner	101
13. Opplæringsark for bruker.....	102

1. OVERSIKT

[A000131] Denne monterings- og brukerhåndboken er beregnet på profesjonelle montører og produkteiere. Den inneholder viktig informasjon om sikker montering og bruk samt om korrekt pleie og vedlikehold av produktene. Før du begynner monteringen, må du lese hele håndboken, følge retningslinjene og utføre alle aktivitetene i beskrevet rekkefølge. Produktet og de separate elementene skal monteres i henhold til håndboken. Følg retningslinjene for montering og bruk for å gi korrekt montering og å sikre lang og pålitelig bruk.

[C000020] Dører blir også omtalt som et produkt.

[A000120] Håndboken gjelder for flere forskjellige produktmodeller.]



- [A000132] **Produktet skal bare monteres og justeres av en FAGLÆRT MONTØR.**
- [A000094] **Hvilke aktiviteter en profesjonell montør og eieren kan utføre, er beskrevet mer detaljert i denne håndboken.**
- [A000097] **Håndboken dekker montering av produktene med standardutstyr og valgfrie utstyrskomponenter. Hva som er standardutstyr og hva som er valgfritt utstyr, er definert i tilbudet.**
- [A000104] **Hvis du ikke tar følger sikkerhetsforskriftene, lovbestemte krav, samt instruksjoner og anbefalinger i denne installasjons- og brukermanualen, ugyldiggjøres alle av produsentens forpliktelser og garantier.**

[A000145] Når produktet er resultatet av monteringen av deler levert av ulike produsenter eller leverandører, anses montøren som produsenten av det monterte produktet.



[A000152] **Det er strengt forbudt å foreta modifikasjoner eller endringer på produkttilbehøret.**

[A000122] Produsenten er ikke ansvarlig for skader eller funksjonssvikt som skyldes bruk av produktet sammen med utstyr fra andre leverandører. Slik bruk ugyldiggjør også garantien utstedt av produsenten.

[A000134] Det er forbudt å kopiere disse instruksjonene uten skriftlig forhåndsgodkjenning og verifisering av innholdet i kopien av produsenten.

2. STANDARDTERMINOLOGI OG DEFINISJONER

[B000232] Forklaring av faresymboler som brukes i monterings- og brukerhåndboken:



Forsiktig! - Dette symbolet angir at operatøren bør være på vakt.



Informasjon - Dette symbolet angir viktig innhold.

Profesjonell montør - en kompetent person eller enhet som tilbyr produktmonterings tjenester, inkludert forbedring, til tredjeparter.

Kvalifisert person – En person med relevant opplæring, kunnskap og praktisk erfaring, utstyrt med nødvendige instruksjoner for gjennomføring av nødvendig installasjon på en riktig og trygg måte.

Eier - en fysisk eller juridisk person med lovfestet eierskap som

autoriserer vedkommende til å avhende det kjøpte produktet, og som er ansvarlig for produktets bruk og ytelse.

3. PRODUKTMERKING

[B000159] Produktet er utstyrt med et merke med følgende informasjon:

- produsentens navn
- produktnavn (symbol)
- referansedokumentets nummer
- serienummer
- produksjonsår
- produkttegnisninger
- CE-merke eller B-byggmerke

4. BESKRIVELSE AV UTFORMING OG TEKNISKE DATA

[A000101] **Se prislisen for en detaljert beskrivelse av mål og tekniske data.**

[D000625] Dørbladets rammeverk og åpningsrammen er laget av 77 mm dype aluminiumsseksjoner med fire kamre og varmesperre. Produktet er fylt med et tosidig slett panel. Panelet består av to aluminiumsplater som er festet til en XPS (ekstrudert polystyren)-plate. Fyllingene kan utstyres med glassrute og enheter med tre kamre og dekorative motiver i rustfritt stål. Som standard er produktet utstyrt med rullehengsler, en trepunkts automatlås med rigellås og kroker, og en sertifisert innbruddssikker låsesylinder i klasse 6.D med et sett på fem nøkler, to konstruksjonsnøkler og et håndtak i rustfritt stål på en rektangulær, delt dekselplate.

5. BRUKSOMRÅDE OG TILTENKT BRUK

[A000102] Alle produkter skal brukes og betjenes som tiltenkt. Valg og bruk av produktene i byggeteknikk skal følge den spesifikke tekniske dokumentasjonen for monteringsstedet, utarbeidet iht. gjeldende lovgivning og standarder.

[D000619] Produktet er beregnet på å stenge av bygningsåpninger i yttervegger og for montering i enebolig og flermannsboliger

[A000163] All annen bruk anses som ikke-tilsiktet bruk. Produsenten er ikke erstatningsansvarlig for skader som følge av ikke-tilsiktet bruk. Alle risikoer og konsekvenser av ikke-tilsiktet bruk tilfaller eieren av produktet, og opphever garantien.

[B000165] Produktet kan bare betjenes som tiltenkt dersom brukeren har forstått de aktuelle sikkerhetsbetingelsene og mulige farene, og retningslinjene for montering og drift er fulgt. Ikke bruk produktet i områder med fare for oversvømmelse/flom. Ikke bruk produktet i områder som er utsatt for ugunstige vær- og miljøfaktorer (f.eks. salt luft).

6. MILJØBESKYTTELSE

[A000008] **Emballasje**

Emballasje (kartong, plast osv.) er klassifisert som resirkulerbart avfall. Følg lokal lovgivning for spesifikke materiale før de avhendes.

Avhending av produktet

Produktet består av mange forskjellige materialer. De fleste materialene som er benyttet, er egnet for resirkulering. Sorter avfallet før avhending, og lever deretter til avfallsinnsamling og avfallsanlegg for resirkulering



Følg lokal lovgivning for spesifikke materialer før de skrotes.



[A000009] **Viktig: Resirkulering reduserer forbruket av råmaterialer og avfallsmengder.**

[A000118] Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/66/EF om batterier og akkumulatører og brukte batterier og akkumulatører, som opphever direktiv 91/157/EØF. Denne merkingen informerer om at apparatet og batteriene ikke kan kastes i husholdningsavfallet etter at de har blitt brukt. Brukeren er forpliktet til å sende inn (overlevere) apparater og batterier til instanser som håndterer innsamling av brukte batterier og brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Innsamlingsinstansene, inkludert lokale innsamlingspunkter, butikker og kommunale enheter, skaper et passende system som muliggjør innlevering av slikt utstyr og batterier.

Riktig håndtering av brukte batterier og brukt elektrisk og elektronisk utstyr bidrar til å unngå skadelige konsekvenser for menneskers helse og miljøet som følge av tilstedeværelse av farlige komponenter og feil lagring og behandling av slikt utstyr og batterier.

7. INFORMASJON OM FORBUDT BRUK AV DØR



- [C000375] **Ikke plasser hindringer i dørbladets svingområde.** Påse at ingen personer, spesielt barn, eller gjenstander finnes i svingbanen for et dørblad i bevegelse.
- **Det er forbudt for personer eller gjenstander å befinne seg i den åpne døren.**
- **Det er forbudt å modifisere eller fjerne strukturelle komponenter.** Dette kan føre til skade på deler som normalt sikrer trygg bruk av produktet.
- [B000007] **Det er forbudt å bruke porten dersom det oppdages ukorrekt funksjon eller skader på portens komponenter. Ikke bruk produktet. Kontakt et autorisert servicecenter eller en faglært montør.**
- [A000154] **Ikke utfør produktreparasjoner på egen hånd.**
- [A000155] **Ikke la fløyen stå åpen i sterk vind.**

8. BRUKSMERKNADER

[C000376] Viktige krav for korrekt bruk, som vil gi lang og pålitelig ytelse:

- Ikke utsett produktet for miljøets aggressive påvirkning og ugunstig vær.
- Beskytt seksjonene mot forhold som er skadelige for lakkerte overflater og metalleder, f.eks. korrosive stoffer som syrer, alkalier eller salt.
- Ved oppussing av rommene, beskytt produktet mot sprut fra maling og løsemidler.
- Unngå kontakt med: kalk, sement, alkalier og rengjøringsmidler (glansmidler, slipende masser).
- Begrens det avsluttende våtarbeidet til et minimum. Hvis mørtel kommer i kontakt med seksjonens overflate, fjern materialet umiddelbart.
- Hvis produktet er for vanskelig å åpne, må du kontrollere at det er riktig installert. Hvis det finnes en installeringsfeil, juster døren som forklart i installasjons- og brukshåndboken.
- [C000042] Dette utstyret kan bare brukes av barn over 8 år, personer med nedsatt fysisk og/eller psykisk yteevne og uerfarne brukere gitt at det skjer under tilsyn eller i henhold til driftshåndboken og med prinsippene for trygg bruk og relaterte farer tydelig forklart. Utstyret skal ikke rengjøres av barn uten tilsyn. Barn skal ikke leke med utstyret.

[D000282] **Dører produsert som RC2/RC3-klasse blir innbruddshemmende når:**

- det er installert i åpningen ved bruk av en direkte metode med bruk av alle tilgjengelige åpninger i åpningsrammen i samsvar med bestemmelsene i del 5.
- glassrutene i topplysene er installert i samsvar med håndboken og i henhold til plasseringsskjema for tetningsstykker.
- klebeskjøten som brukes rundt hele glassområdet, er i samsvar med håndboken og figur 27.
- autotronic HB-låsen med en barnesikring brukes, låsen må låses med en nøkkel
- når det gjelder multitronic- og multitronic komfort-låser og produkter med glassrute, er den trådløse knappen montert i en avstand på minst 2 m

RC2/RC3

9. LØPENDE VEDLIKEHOLD

9.1. NÅR EIEREN HAR LEST NØYE GJENNOM MONTERINGS- OG BRUKERHÅNDBOKEN, KAN VEDKOMMENDE UTFØRE FØLGENDE HANDLINGER

[D000631] Rengjør produktets overflate med en myk klut eller svamp med et mildt rengjøringsmiddel (pH mellom 5 og 8). Ikke bruk løsninger med alkaliske eller syrekomponenter som kan skade oksidlag. Ikke bruk slipende materialer, kluter med metallfibre osv. Overflaten bør vaskes grundig med rent vann etter rengjøring.

[B000171] Bruk tørt, rent og mykt tekstil til å rengjøre glasspanelene - bomullstekstil er best. Du kan bruke rengjøringsmidler uten skurende virkning, f.eks. oppvaskmiddel med nøytral pH. Det anbefales å teste på et lite område av glasset. Før rengjøring skal glasset skylles grundig med vann (høytrykksspyler anbefales ikke) for fjerne støvpartikler og annen smuss som kan lage riper i overflaten. Rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller løsemidler anbefales ikke (produktene kan gjøre glassoverflaten uklare).

[C000019] Vedlikehold rustfrie elementer regelmessig med spesielle midler for rengjøring og vedlikehold av rustfritt stål.

Serviceinspeksjon

9.2. TILTAK SOM SKAL FORETAS AV PROFESJONELL MONTØR [C000363] Foreta løpende vedlikehold minst én gang hver 6. måned.

Standard vedlikehold krever utføring av det følgende:

Lås

- Kontroller klinken, smør om nødvendig.
- Kontroller låsens festebolter, stram til om nødvendig.
- Kontroller at låsen fungerer korrekt.

Monteringsmaterieill

- Kontroller festeboltene, stram til om nødvendig.

Låsesylinder

- Bruk spesialbeskyttelse beregnet på låsesylindere.

Dørlukker

- Kontroller festet på dørbladet og rammen.
- Juster dørlukkeren, still lukkehastigheten og lukkekraften iht. håndboken fra produsenten av dørlukkeren.

Pakninger

- Kontroller slitasjen på pakningen, og skift ut om nødvendig.

Produktmerking

- Kontroller om merkeplaten er leselig, rengjør om nødvendig.



Unnlatelse av å gjennomføre de ovennevnte oppgavene kan føre til personskade eller skade på gjenstander i nærheten av produktets dørblad.

[C000496] Autorisert serviceagent skal utføre en periodisk inspeksjon hver 12. måned. Hvis produktet utsettes for hyppig bruk, skal den periodiske inspeksjonen skje minst hver 6. måned.

Alle endringer og modifikasjoner må godkjennes på forhånd av produsenten. Omfang av den periodiske inspeksjonen foretatt av produsentens autoriserte serviceagent:

- Identifiser produktet: type og serienummer.
- Kontroller merking og varselsymboler, erstatt hvis de mangler.
- Kontroller monterte fester: bolter, festebolter osv.
- Kontroller tilstanden til mekaniske enheter som er direkte kritiske for sikkerhet og korrekt bruk av produktet.
- Påse at alle festeordninger er skrudd skikkelig til, og at de er korrekt montert.
- Hvis det oppdages feil, avhjelp dem i samsvar med monterings- og brukerhåndboken.
- Kontroller bruksforholdene. Hvis de ikke oppfyller kravene, varsle produkteieren om mulige konsekvenser (f.eks. potensielle funksjonsfeil for produktet). Hvis riktig tetning ikke finnes, juster maskinvaren - hengsler og låseslåer.
- [C000304] Hvis riktig tetning ikke finnes, juster maskinvaren - hengsler og låseslåer.

9.3. TILTAK SOM KUN SKAL FORETAS AV PRODUSENTENS AUTORISERTE SERVICEAGENT

- [A000107] eventuelle modifikasjoner av produktet
- reparasjon av komponenter

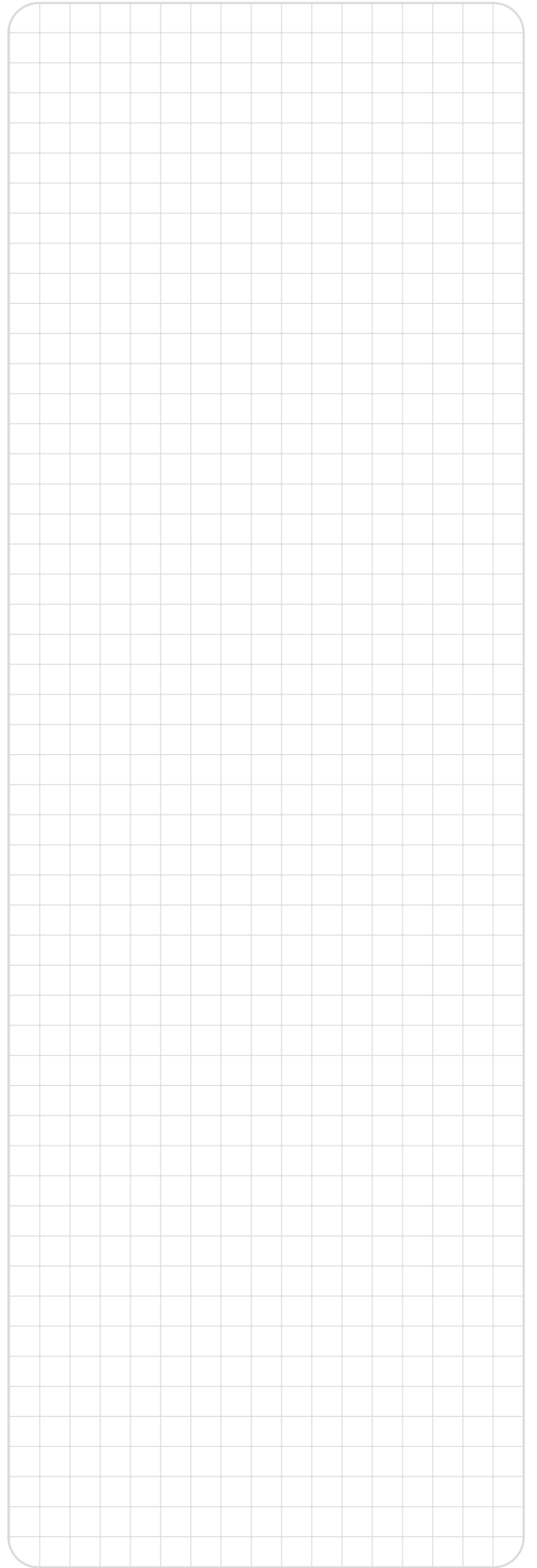
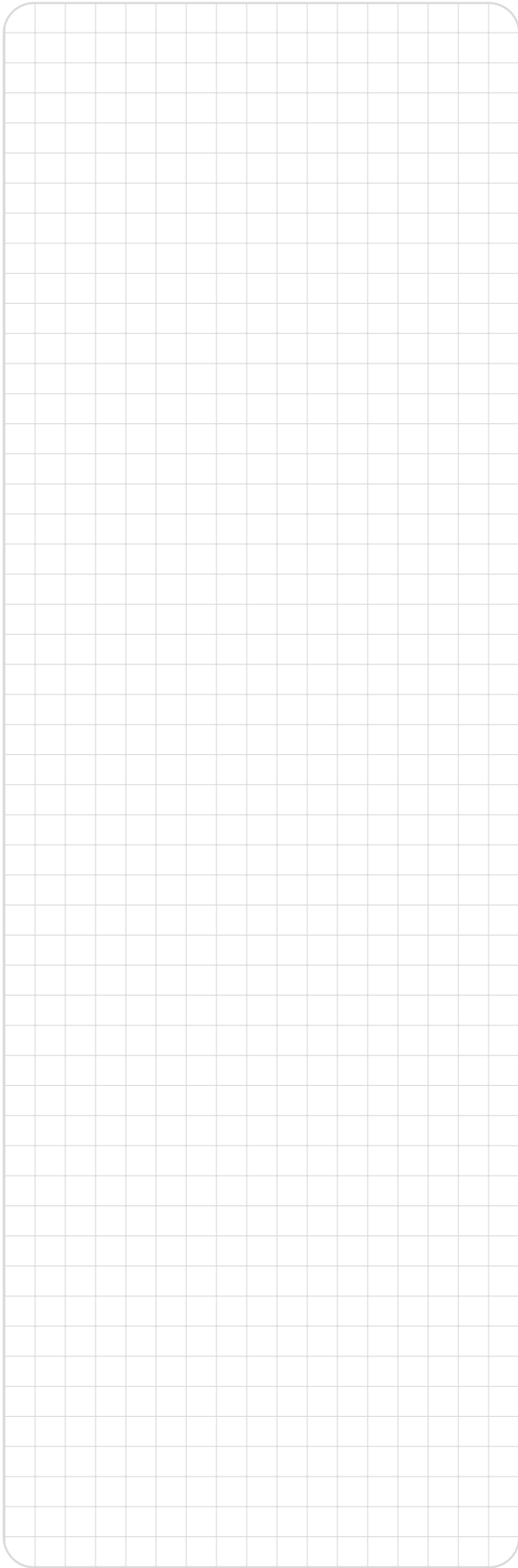


[A000011] **Alle handlinger skal gjennomføres som beskrevet i denne installasjons- og brukermanualen. Alle kommentarer og anbefalinger du evt. har til døreieren må gjøres skriftlig, dvs. de skal skrives inn i rapportboken eller på garantiarket for døren. Etter fullført inspeksjon skal du bekrefte at inspeksjonen er blitt foretatt, ved å skrive det inn i rapportboken eller på garantiarket for døren.**

[A000079] **Produsenten reserverer seg retten til uten forvarsel å innføre konstruksjonsendringer som følger av teknisk fremskritt, og som ikke endrer produktets egenskaper.**

Dokumentasjonen hører til produsenten. Det er forbudt å kopiere, imitere og bruke dokumentasjonen, i sin helhet eller delvis, uten eierens skriftlige samtykke.

[A000048] **Dette dokument har blitt oversatt fra polsk. I tilfelle uoverensstemmelse, gjelder den polske versjonen.**



10. Rapportbok**Type : CREO ekstern dør**

annet:.....

Serienummer:.....
navneskilt dataDimensjoner (bredde x høyde):.....
navneskilt data

Produksjonsår:..... navneskilt data Installasjonsdato:.....

Installert for:
fullt navn og adresse for produkteier (bestillende part)av:
navn og adresse på dørmonteringsselskapetAdressen for installasjonen:
hvis forskjellig fra eierens adresseDriftssted:
installasjonssted / drift i felten / i en bygning

11. PRODUKTGODKJENNING/OVERLEVERINGSPROTOKOLL**Produkt med et automatisk drivhjul**

Testkjøringen av produktet ble utført uten problemer og i samsvar med kravene

- med mekaniske komponenter riktig justert ⁽¹⁾

Produkt med et elektrisk motordrevet drivhjul

Testkjøringen av produktet ble utført uten problemer og i samsvar med kravene

- med mekaniske komponenter riktig justert ⁽¹⁾
- med komplett og klar montering, og med alle mekaniske og elektriske komponenter riktig justert ⁽¹⁾
- med midlertidig strømforsyning, med bruk av en strømforsyningsenhet og en kontroll som følger med produktet, men med elektriske komponenter som er riktig justert ⁽¹⁾

Testkjøringen kunne ikke utføres under produktgodkjenningen på grunn av

- mangel på strømforsyning ⁽¹⁾
- defekter og feil ⁽¹⁾
- andre årsaker utenfor montørens kontroll (fyll ut feltet «Merknader») ⁽¹⁾

Testkjøringen av produktet blir planlagt og utført på bekostning av og initiativ fra **produkteieren/monteringselskapet** ⁽²⁾

MERKNADER:

Jeg godtar herved garantivilkårene og -betingelsene, og bekrefter aksept av hele produktet og brukerhåndboken.

By/sted:.....

Dato:.....

.....
Produkteierens signatur
(bestiller)

⁽¹⁾ – skriv «X» der det er merket med , skriv tydelig

⁽²⁾ – stryk ut det som ikke passer

Type : CREO ekstern dør

annet:.....

Serienummer:.....
navneskilt data

Dimensjoner (bredde x høyde):.....
navneskilt data

Produksjonsår:..... navneskilt data Installasjonsdato:.....

Installert for:
fullt navn og adresse for produkteier (bestillende part)

av:
navn og adresse på dørmonteringsselskapet

Adressen for installasjonen:
hvis forskjellig fra eierens adresse

Driftssted:
installasjonssted / drift i felten / i en bygning



PRODUKTGODKJENNING/OVERLEVERINGSPROTOKOLL

Produkt med et automatisk drivhjul

Testkjøringen av produktet ble utført uten problemer og i samsvar med kravene

- med mekaniske komponenter riktig justert ⁽¹⁾

Produkt med et elektrisk motordrevet drivhjul

Testkjøringen av produktet ble utført uten problemer og i samsvar med kravene

- med mekaniske komponenter riktig justert ⁽¹⁾
- med komplett og klar montering, og med alle mekaniske og elektriske komponenter riktig justert ⁽¹⁾
- med midlertidig strømforsyning, med bruk av en strømforsyningsenhet og en kontroll som følger med produktet, men med elektriske komponenter som er riktig justert ⁽¹⁾

Testkjøringen kunne ikke utføres under produktgodkjenningen på grunn av

- mangel på strømforsyning ⁽¹⁾
- defekter og feil ⁽¹⁾
- andre årsaker utenfor montørens kontroll (fyll ut feltet «Merknader») ⁽¹⁾

Testkjøringen av produktet blir planlagt og utført på bekostning av og initiativ fra **produkteieren/monteringselskapet** ⁽²⁾

MERKNADER:

Jeg godtar herved garantivilkårene og -betingelsene, og bekrefter aksept av hele produktet og brukerhåndboken.

By/sted:.....

Dato:.....

Produkteierens signatur
(bestiller)

⁽¹⁾ – skriv «X» der det er merket med , skriv tydelig
⁽²⁾ – stryk ut det som ikke passer



12. BEKREFTELSE AV RESULTATENE AV PERIODISKE INSPEKSJONER

Element	Inspeksjonsdato	Inspeksjonsomfang	Serviceteknikers stempel og signatur



Periodiske inspeksjoner spesifisert i brukerhåndboken

13. OPPLÆRINGSARK FOR BRUKER

Den r, Produkteierens representanter:

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

(etternavn, fornavn)

(signaturer)

er blitt opplært i drift og bruk av porten med en drivmotorenhet

Opplæringsplan

Produktets oppbygning

Oversikt over bruk av sikkerhetsutstyr

Oversikt over vedlikeholdsmetoder

Betjening

Omtale av bruk – normal drift

Omtale av bruk – feil ved strømforsyningen

Arbeidsmiljø og sikkerhet

Introduksjon til regelverket for arbeidsmiljø og sikkerhet for bruk av port

Instruktører:

1.
2.
3.

(etternavn, fornavn)

(signaturer)

OPPLÆRINGSARK FOR BRUKER

Den r, Produkteierens representanter:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

(etternavn, fornavn)

(signaturer)

er blitt opplært i drift og bruk av porten med en drivmotorenhet

Opplæringsplan

Produktets oppbygning

Oversikt over bruk av sikkerhetsutstyr

Oversikt over vedlikeholdsmetoder

Betjening

Omtale av bruk – normal drift

Omtale av bruk – feil ved strømforsyningen

Arbeidsmiljø og sikkerhet

Introduksjon til regelverket for arbeidsmiljø og sikkerhet for bruk av port

Instruktører:

- 1.
- 2.
- 3.

(etternavn, fornavn)

(signaturer)



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Översikt.....	104
2. Standarduttryck och definitioner.....	104
3. Produktmärkning.....	104
4. Beskrivning av utförande och tekniska data.....	104
5. Användningsområde och avsett bruk.....	104
6. Miljöskydd.....	104
7. Information om förbjuden användning av dörren.....	105
8. Anmärkningar om drift.....	105
9. Löpande underhåll.....	105
9.1. Följande åtgärder får genomföras av ägaren efter noggrann läsning av bruksanvisningen för montering och användning.....	105
9.2. Åtgärder som ska utföras av en yrkesmontör.....	105
9.3. Åtgärder som endast får utföras av tillverkarens auktoriserade serviceombud:.....	105
10. Rapportbok.....	107
11. Mottagandeprotokoll/protokoll för produktöverlämning.....	108
12. Bekräftelse på att regelbundna besiktningar har utförts.....	111
13. Utbildningsblad för användare.....	112

1. ÖVERSIKT

[A000131] Den här bruksanvisningen för montering och användning är avsedd för yrkesmontörer och produktägare. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för säker montering och användning av produkterna, samt information om korrekt skötsel och underhåll. Innan du påbörjar monteringen ska du läsa hela bruksanvisningen, följa dess riktlinjer och utföra alla åtgärder i angiven ordning. Produkten och dess separata delar måste monteras i enlighet med bruksanvisningen. Följ riktlinjerna för montering och användning så att sammansättningen görs korrekt och en lång och tillförlitlig drift säkerställs.

[C000020] Portar kallas även för produkt.

[A000120] Manualen gäller flera produktmodeller.



- [A000132] **Produkten får endast monteras och justeras av en YRKESMONTÖR.**
- [A000094] **Omfattningen av de åtgärder som en yrkesmontör och ägaren kan utföra beskrivs i detalj i den här bruksanvisningen.**
- [A000097] **Bruksanvisningen beskriver montering av produkterna med standardutrustning och tillvalskomponenter. Omfattningen av standard- och tillvalsutrustningen definieras i det kommersiella erbjudandet.**
- [A000104] **Underlåtenhet att observera säkerhetsföreskrifterna, regleringskraven samt de instruktioner och rekommendationer som anges i denna installations- och användarhandbok upphäver tillverkarens samtliga skyldigheter och garantier.**

[A000145] Om produkten innefattar monterade delar från olika tillverkare eller leverantörer anses installatören vara den installerade produktens tillverkare.



[A000152] **Det är strängt förbjudet att göra några ändringar av produkttillbehören.**

[A000122] Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för skador eller driftsfel som orsakas av att produkten används med utrustning från andra leverantörer. Sådan användning gör även garantin från tillverkaren ogiltig.

[A000134] Det är förbjudet att kopiera dessa anvisningar utan föregående skriftligt godkännande och verifiering av innehållet i kopian av tillverkaren.

2. STANDARDUTTRYCK OCH DEFINITIONER

[B000232] Förklaring av varningssymboler i bruksanvisningen för montering och användning:



Var försiktig! - den här symbolen indikerar att uppmärksamhet krävs.



Information - den här symbolen indikerar viktigt innehåll.

Yrkesmontör - en behörig person eller enhet som erbjuder produktmonteringstjänster, inklusive produktförbättring, till tredje parter.

Kvalificerad person - person som är utbildad på rätt sätt med kvalifikationer som grundar sig på utbildning och praktiska erfarenheter och som

är utrustad med nödvändiga anvisningar som möjliggör korrekt och säkert genomförande av den installeringen som behövs.

Ägare - en fysisk eller juridisk person som har laglig rätt att bortskaffa den köpta produkten och ansvarar för dess drift och prestanda.

3. PRODUKTMÄRKNING

[B000159] Produkten har en etikett med följande uppgifter:

- tillverkarens namn
- produktnamn (symbol)
- referensdokumentets nummer
- serienummer
- tillverkningsår
- produkttegenskaper
- CE-märke eller B-konstruktionsmärke.

4. BESKRIVNING AV UTFÖRANDE OCH TEKNISKA DATA

[A000101] **I prislistan finns utförliga uppgifter om mått och tekniska data.**

[D000625] Bladramen och öppningsramen är tillverkade av 77 mm djupa aluminiumsektioner med fyra rum och en värmebarriär. Produkten är fylld med en slät panel på båda sidor. Panelen är tillverkad av två aluminiumplåtar som är fästa vid en XPS-skiva (extruderat polystyren). Fyllningarna kan förses med glasenheter med tre rum och dekorativa motiv i rostfritt stål. Som standard är produkten försedd med rullgångjärn, ett automatiskt trepunktslås med förreglingsfall och låsläge för dagtid samt en certifierad inbrottskyddslåscylinder i klass 6.D med en uppsättning med fem nycklar, två konstruktionsnycklar och ett draghandtag i rostfritt stål på en rektangulär delad täckplatta.

5. ANVÄNDNINGSMOMRÅDE OCH AVSETT BRUK

[A000102] Alla produkter ska användas och hanteras på avsett vis. Val och användning av produkterna vid byggnadsarbete ska följa den specifika tekniska dokumentationen för monteringsplatsen i enlighet med tillämpliga lagar och standarder.

[D000619] Produkten är avsedd för att stänga till byggnadsöppningar i ytterväggar och för att installeras i enfamiljs- eller flerfamiljshus.

[A000163] All annan användning anses vara en annan än den åsyftade. Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för skador som uppstår från annan användning än den åsyftade.

[B000165] Produkten kan endast användas på avsett vis under förutsättning att användaren har förstått relevanta säkerhetsvillkor och potentiella risker samt att monterings- och driftsanvisningarna följs. Använd inte produkten i områden där det råder risk för översvämning. Använd inte produkten på platser som utsätts för svåra väderförhållanden och miljömässiga faktorer (t.ex. salthaltig luft).

6. MILJÖSKYDD**[A000008] Förpackning**

Delar av förpackningen (kartong, plast etc.) klassificeras som avfall som är lämpligt att återvinna. Följ lokal lagstiftning rörande de olika materialen innan de kastas.

Skrotning av produkt

Produkten består av många olika material. De flesta av dem är lämpliga för återvinning. Sortera dem innan avyttring och leverera sedan till återvinning.



Följ lokal lagstiftning för olika material innan skrotning.



[A000009] Kom ihåg! Återvinning av förpackningsmaterial sparar naturresurser och minskar mängden avfall.

[A000118] Denna enhet är märkt i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/66/EG om batterier och ackumulatörer och förbrukade batterier och ackumulatörer och om upphävande av direktiv 91/157/EEG. Denna märkning informerar om att enheten och batterierna inte kan slängas tillsammans med annat hushållsavfall när de har förbrukats. Användaren är skyldig att lämna in (överlämna) enheter och batterier till myndigheter eller företag som hanterar insamling av avfall som utgörs av batterier samt elektrisk och elektronisk utrustning. De insamlade myndigheterna eller företagen, inklusive lokala insamlingsplatser, butiker och kommunala enheter, skapar ett lämpligt system som möjliggör inlämning av sådan utrustning och sådana batterier.

Korrekt hantering av avfall som utgörs av batterier samt elektrisk och elektronisk utrustning bidrar till att skadliga konsekvenser för människors hälsa och för miljön, vilka uppstår på grund av farliga komponenter och felaktig förvaring och hantering av sådan utrustning och sådana batterier, kan undvikas.

7. INFORMATION OM FÖRBJUDEN ANVÄNDNING AV DÖRREN



- [C000375] **Blockera inte dörrbladets rörelseområde.** Se till att inga personer (i synnerhet barn) eller föremål är i vägen för dörrbladet när det rör sig.
- **Personer eller föremål får ej befinna sig i dörröppningen.**
- **Det är förbjudet att ändra eller ta bort några strukturkomponenter!** Det kan leda till skador på delar som normalt säkerställer säker användning av produkten.
- **Det är förbjudet att göra ändringar på några komponenter!**
- [B000007] **Det är förbjudet att fortsätta använda porten om fel i dess användande eller dess komponenter upptäcks. Använd inte porten. Kontakta ett auktoriserat servicecenter eller en yrkesinstallatör.**
- [A000154] **Utför inga produktreparationer på egen hand.**
- [A000155] **Lämna inte bladet öppet när det blåser mycket.**

8. ANMÄRKNINGAR OM DRIFT

[C000376] Väsentliga krav för korrekt drift som säkerställer lång och tillförlitlig prestanda:

- Utsätt inte produkten för aggressiv och slitsam påverkan av miljöer eller ogynnsamma väderförhållanden.
- Skydda sektionerna från förhållanden som är skadliga för målade ytor och metalldelar, t.ex. frätande ämnen som syror, alkalier eller salter.
- Vid renovering av rum ska du skydda produkten mot stänk av målarfärg och lösningsmedel.
- Se till att sektionerna inte kommer i kontakt med kalk, cement, alkalier eller rengöringsmedel (blekmedel, slippasta).
- Begränsa ytbehandlingsarbete med våta material. Avlägsna genast murbruk om det kommer i kontakt med ytan på en sektion.
- Om du upplever ett motstånd när produkten öppnas ska du verifiera att den har monterats korrekt. Om monteringsfel upptäcks ska du justera dörren i enlighet med bruksanvisningen för montering och användning.
- [C000042] Denna utrustning får endast användas av barn över 8 år, personer med fysiska och/eller mentala funktionsnedsättningar och ovana användare under tillsyn eller enligt bruksanvisningen, och under förutsättning att rutinerna för säker användning och relaterade faror har förklarats för dem. Utrustningen får inte rengöras av barn utan uppsikt. Låt aldrig barn leka med utrustningen.

[D000282] **Produkten som tillverkas med RC2/RC3-klass blir inbrotts-säker när:**

- den installeras i öppningen med en direktmetod där alla tillgängliga öppningar i öppningsramen används i enlighet med vad som anges i avsnitt 5.
- glasrutorna i överdagsljusfönstren monteras i enlighet med manualen och i enlighet med monterings schemat för tätningarna
- den självhäftande skarven som används runt hela glaset överensstämmer med handboken och figur 27
- när autotronic HB-lås som är försett med barnlås används och låsning sker med nyckel
- i fallet med Multitronic och Multitronic komfort-lås och produkter med glas är den trådlösa knappen installerad på ett avstånd på minst 2 m

RC2/RC3

9. LÖPANDE UNDERHÅLL

9.1. FÖLJANDE ÅTGÄRDER FÅR GENOMFÖRAS AV ÄGAREN EFTER NOGGRANN LÄSNING AV BRUKSANVISNINGEN FÖR MONTERING OCH ANVÄNDNING

[D000631] Rengör produktens yta med en mjuk trasa eller en svamp med mild rengöringslösning (pH mellan 5 och 8). Använd inte lösningar som innehåller alkaliska eller syrekomponenter som kan skada de oxiderade lagren. Använd inte material med slipverkan, trasor av metallfibrer, etc. Ytan bör sköljas noggrant med rent vatten efter rengöring.

[B000171] Använd en torr, ren och mycket mjuk trasa för att rengöra glasrutorna - bomullstyg är bäst. Du kan använda icke slipande rengöringsmedel, t.ex. diskmedel med neutralt pH. Vi rekommenderar att du först provar på en mindre del av glaset. Före rengöring ska du skölja glasrutan med vatten (högt trycksvätt rekommenderas inte) för att avlägsna partiklar av damm och annan smuts som kan repa ytan. Rengöringsmedel som innehåller

alkohol eller lösningsmedel rekommenderas inte (produkterna göra glasytan matt).

[C000019] Skydda de rostfria komponenterna regelbundet med speciellmedel för rengöring och underhåll av rostfritt stål.

Serviceinspektion

9.2. ÅTGÄRDER SOM SKA UTFÖRAS AV EN YRKESMONTÖR

[C000363] **Utför löpande underhåll var sjätte månad eller oftare.** Följande åtgärder ska utföras vid standardunderhåll:

Lås

- Kontrollera spärrhaken och smörj den vid behov.
- Kontrollera låsets fästbultar och dra åt dem vid behov.
- Kontrollera att låset fungerar korrekt.

Fästelement

- Kontrollera fästbultarna och dra åt dem ytterligare vid behov.

Låscylinder

- Använd en särskild skyddande substans för låscylindrar.

Dörrstängare

- Kontrollera fastsättningen på dörrbladet och ramen.
- Justera dörrstängaren och ställ in stängningshastigheten och stängningskraften i enlighet med bruksanvisningen från dörrstängarens tillverkare.

Tätningar

- Kontrollera om det finns slitage på tätningarna.

Produktmärkning

- Kontrollera att märkskylten är läsbar och rengör den vid behov.



Om ovannämnda åtgärder inte utförs kan det resultera i personskador eller skador på föremål i närheten av dörrbladet.

[C000496] **Låt ett auktoriserat serviceombud utföra en periodisk besiktning var tolfte månad. Om produkten är föremål för omfattande användning ska den periodiska besiktningen utföras minst var sjätte månad.**

Alla ändringar och modifieringar kräver föregående godkännande från tillverkaren. Omfattning av den periodiska besiktning som görs av tillverkarens auktoriserade serviceombud:

- Identifiering av produkten: dess typ och serienummer.
- Kontroll av märkningar och varningsetiketter samt ersättning av dessa om de saknas.
- Kontroll av monterade fästelement: stift, fästbultar osv.
- Kontroll av skicket på mekaniska enheter som är direkt avgörande för säker och korrekt användning av produkten.
- Kontroll av att alla fästelement är ordentligt åtdragna och korrekt monterade.
- Om några fel upptäcks: åtgärda dem i enlighet med bruksanvisningen för montering och användning.
- Kontroll av driftförhållandena. Om de inte uppfyller kraven underrättas produktägaren om eventuella konsekvenser (t.ex. potentiella fel på produkten).
- [C000304] om korrekt tätning saknas ska du justera maskinvaran - gångjärn och slutbleck.

9.3. ÅTGÄRDER SOM ENDAST FÅR UTFÖRAS

AV TILLVERKARENS AUKTORISERADE SERVICEOMBUD:

- [A000107] Alla former av ändringar av produkten.
- Reparation av komponenter.

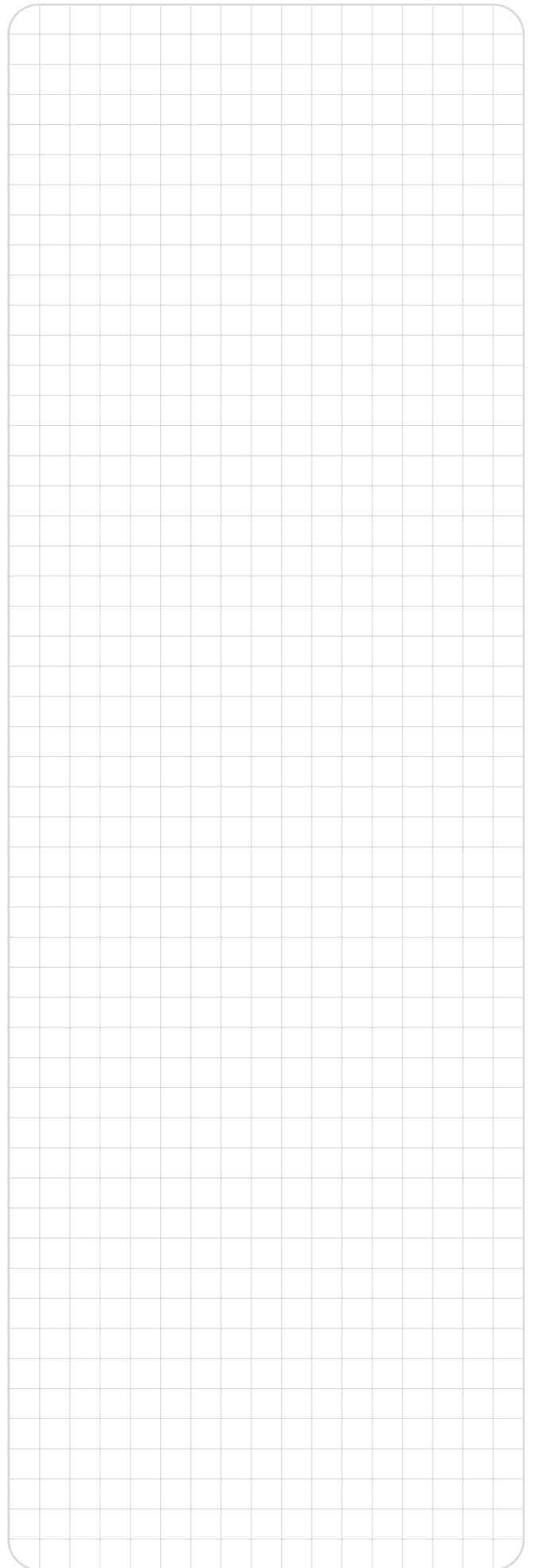
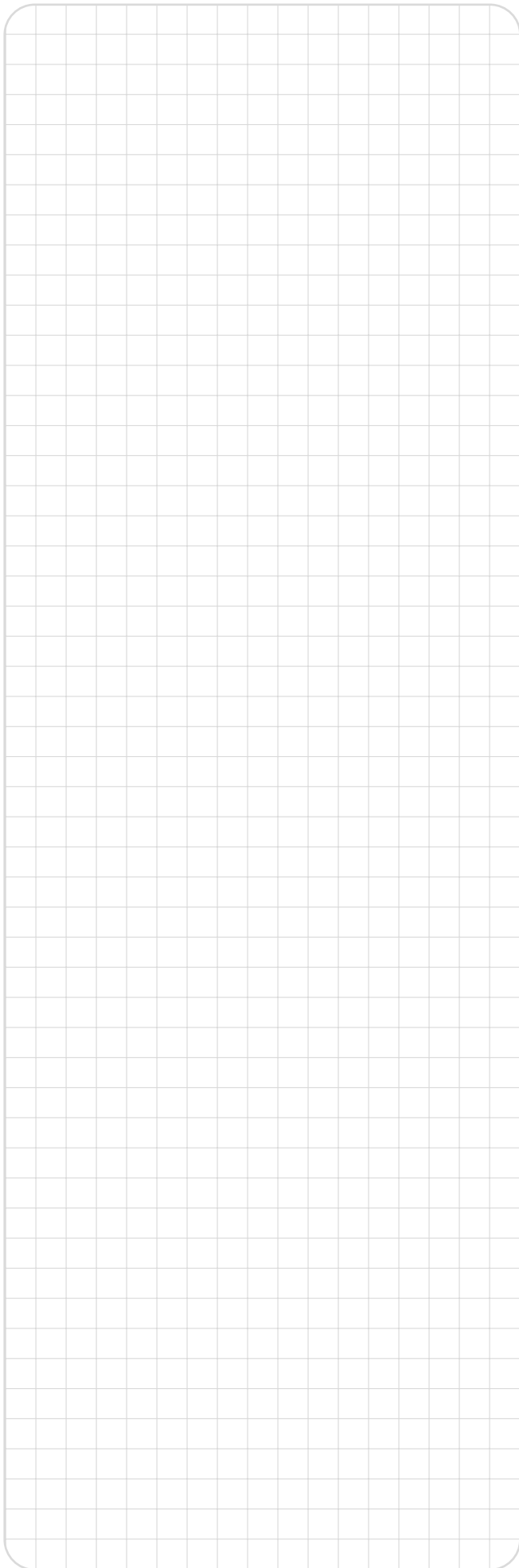


[A000011] **Alla åtgärder ska utföras enligt anvisningarna i denna installations- och användarhandbok. Skicka eventuella skriftliga anmärkningar och rekommendationer till ägaren genom att t.ex. fylla i rapportboken eller garantisedel. När du har slutfört inspektionen ska du bekräfta det genom att göra en anteckning i rapportboken eller garantisedel.**

[A000079] **Tillverkaren förbehåller sig rätten till konstruktionsändringar som tjänar tekniska utvecklingen och inte ändrar produktens funktionalitet utan varsel.**

Dokumentationen tillhör tillverkaren, eftertryck och användning helt eller delvis utan skriftligt tillstånd är förbjuden.

[A000048] **Detta dokument har översatts från Polska. Vid avvikelser gäller den Polska versionen.**



10. Rapportbok

Typ : CREO ytterdörr

annan:

Serienummer:
data på namnskyttMått (bredd x höjd): :
data på namnskyttTillverkningsår: Installationsdatum:
data på namnskyttInstallerad för:
.....
produktägarens fullständiga namn och adress (beställare)av:
.....
namn och adress till företaget som monterarAdress för montering:
.....
om ej ägarens adressPlats för användning:
.....
plats för installation/drift på fältet/i en byggnad

11. MOTTAGANDEPROTOKOLL/PROTOKOLL FÖR PRODUKTÖVERLÄMNING**Produkt med automatisk drivväxel**

Testerna av produkten utfördes utan problem och i enlighet med kraven

- med mekaniska komponenter rätt inställda ⁽¹⁾

Produkt med en drivväxel som drivs av en elmotor

Testerna av produkten utfördes utan problem och i enlighet med kraven

- med mekaniska komponenter rätt inställda ⁽¹⁾
- med komplett och redo montering och med alla mekaniska och elektriska komponenter rätt inställda ⁽¹⁾
- med provisorisk kraftförsörjning, med användning av en strömförsörjningsenhet och en styrenhet som tillhandahålls med produkten, men med elektriska komponenter rätt inställda ⁽¹⁾

Tester kunde inte utföras under produktmottagandet på grund av

- brist på strömförsörjning ⁽¹⁾
- defekter och fel ⁽¹⁾
- andra anledningar utom montörens kontroll (fyll i fältet "Anmärkningar") ⁽¹⁾

Testerna av produkten kommer att schemaläggas och utföras på bekostnad av och på initiativ från **Produktägaren/Monteringsföretaget** ⁽²⁾

ANMÄRKNINGAR:

Jag godkänner härmed garantivillkoren och bekräftar mottagande av produkten i sin helhet och bruksanvisningen.

Stad/ort: Datum:

.....
Produktägarens underskrift
(Beställande part)

⁽¹⁾ – skriv X där det är markerat med , skriv tydligt
⁽²⁾ – stryk över det som inte är tillämpligt

DOKUMENTET ÄR AVSETT FÖR INSTALLATIONSFÖRETAGET**Typ : CREO ytterdörr**

annan:

Serienummer:
data på namnskyttMått (bredd x höjd) :
data på namnskytt

Tillverkningsår: data på namnskytt Installationsdatum:

Installerad för:
.....
produktägarens fullständiga namn och adress (beställare)av:
.....
namn och adress till företaget som monterarAdress för montering:
.....
om ej ägarens adressPlats för användning:
.....
plats för installation/drift på fältet/i en byggnad

MOTTAGANDEPROTOKOLL/PROTOKOLL FÖR PRODUKTÖVERLÄMNING

Produkt med automatisk drivväxel

Testerna av produkten utfördes utan problem och i enlighet med kraven

- med mekaniska komponenter rätt inställda ⁽¹⁾

Produkt med en drivväxel som drivs av en elmotor

Testerna av produkten utfördes utan problem och i enlighet med kraven

- med mekaniska komponenter rätt inställda ⁽¹⁾
- med komplett och redo montering och med alla mekaniska och elektriska komponenter rätt inställda ⁽¹⁾
- med provisorisk kraftförsörjning, med användning av en strömförsörjningsenhet och en styrenhet som tillhandahölls med produkten, men med elektriska komponenter rätt inställda ⁽¹⁾

Tester kunde inte utföras under produktmottagandet på grund av

- brist på strömförsörjning ⁽¹⁾
- defekter och fel ⁽¹⁾
- andra anledningar utom montörens kontroll (fyll i fältet "Anmärkningar") ⁽¹⁾

Testerna av produkten kommer att schemaläggas och utföras på bekostnad av och på initiativ från **Produktägaren/Monteringsföretaget** ⁽²⁾

ANMÄRKNINGAR:

Jag godkänner härmed garantivillkoren och bekräftar mottagande av produkten i sin helhet och bruksanvisningen.

Stad/ort: Datum:

.....
Produktägarens underskrift
(Beställande part)

⁽¹⁾ – skriv X där det är markerat med , skriv tydligt
⁽²⁾ – stryk över det som inte är tillämpligt



12. BEKRÄFTELSE PÅ ATT REGELBUNDNA BESIKTNINGAR HAR UTFÖRTS

Arti- kel	Besiktningens datum	Besiktningens omfattning	Stämpel och serviceteknikers underskrift



Regelbundna besiktningar specificerade i bruksanvisningen

13. UTBILDNINGSLAD FÖR ANVÄNDARE

Den r., produktägarens representanter:

- | | |
|----------|-------|
| 1. .... | ..... |
| 2. .... | ..... |
| 3. .... | ..... |
| 4. .... | ..... |
| 5. .... | ..... |
| 6. .... | ..... |
| 7. .... | ..... |
| 8. .... | ..... |
| 9. .... | ..... |
| 10. .... | ..... |

efternamn, förnamn

underskrifter

Har utbildats i hantering och drift av produkten

Utbildningsschema

Produktens konstruktion

Översikt över säkerhetsutrustningens funktion

Översikt över underhållsmetoder

Hälsa och säkerhet på arbetsplatsen

Kunskap om arbetsmiljö, hälsa och säkerhet

Obstuga

Genomgång av användningen – normal drift

Genomgång av användningen – strömförsörjningsfe

Utbildningsledare

- | | |
|---------|-------|
| 1. .... | ..... |
| 2. .... | ..... |
| 3. .... | ..... |

efternamn, förnamn

underskrifter

UTBILDNINGSLAD FÖR ANVÄNDARE

Den r, produktägarens representanter:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

efternamn, förnamn

underskrifter

Har utbildats i hantering och drift av produkten

Utbildningsschema

Produktens konstruktion

Översikt över säkerhetsutrustningens funktion

Översikt över underhållsmetoder

Hälsa och säkerhet på arbetsplatsen

Kunskap om arbetsmiljö, hälsa och säkerhet

Obstuga

Genomgång av användningen – normal drift

Genomgång av användningen – strömförsörjningsfe

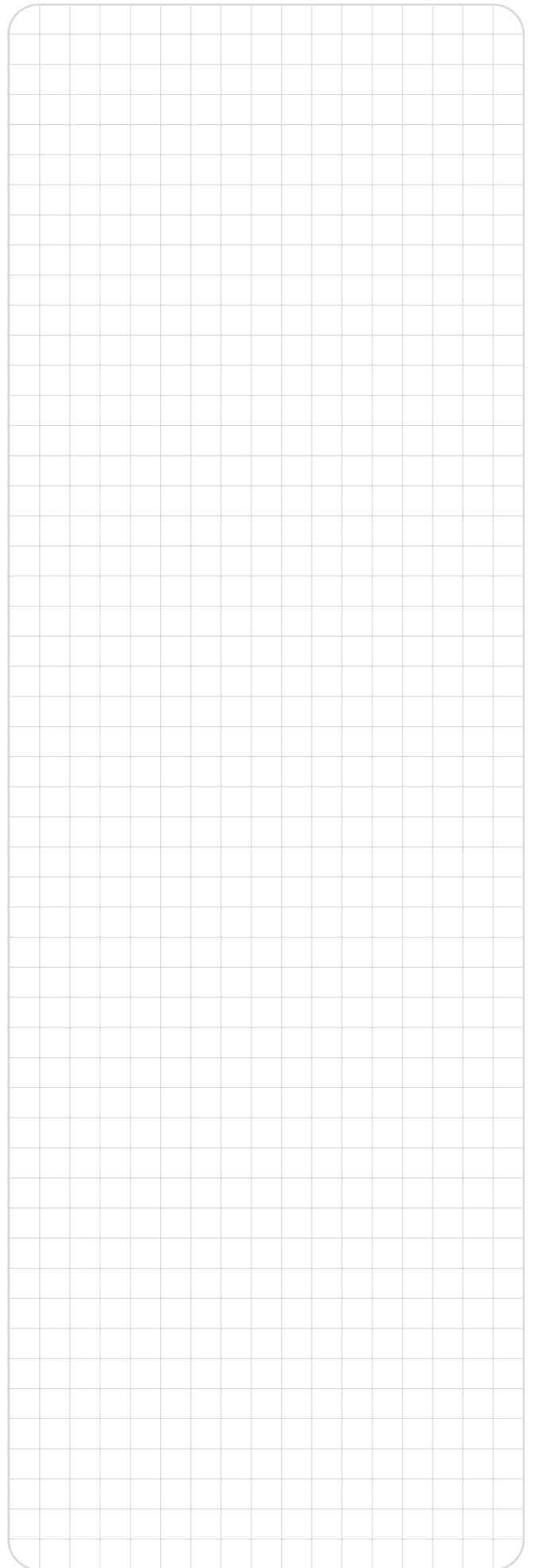
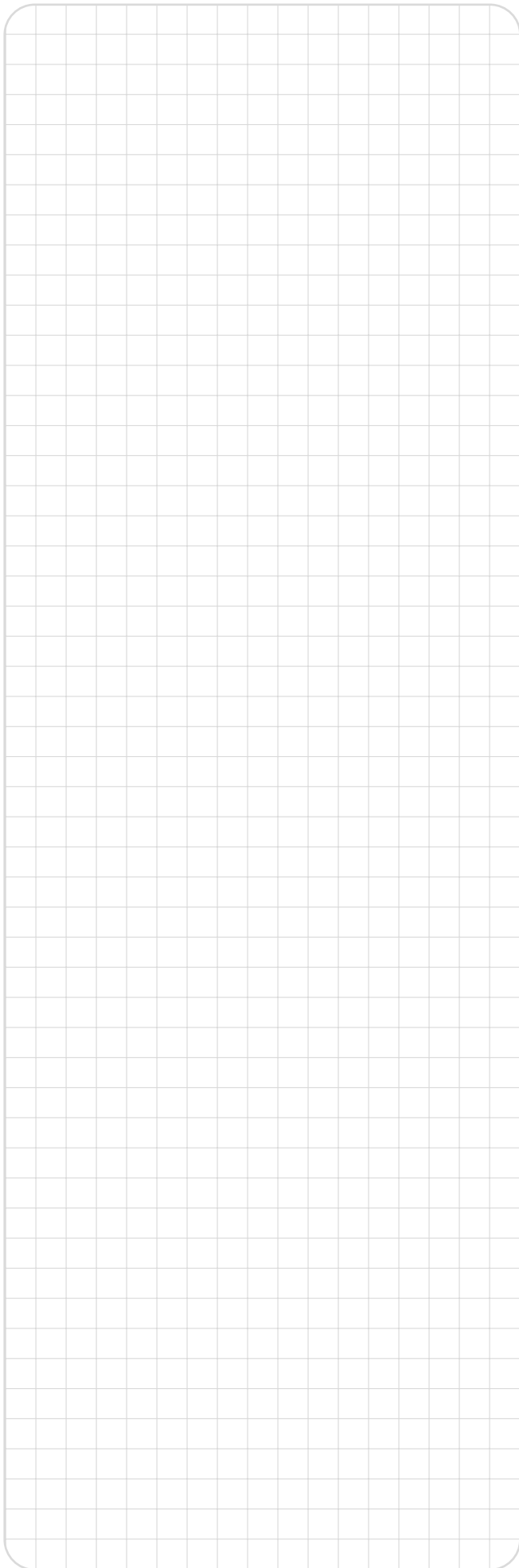
Utbildningsledare

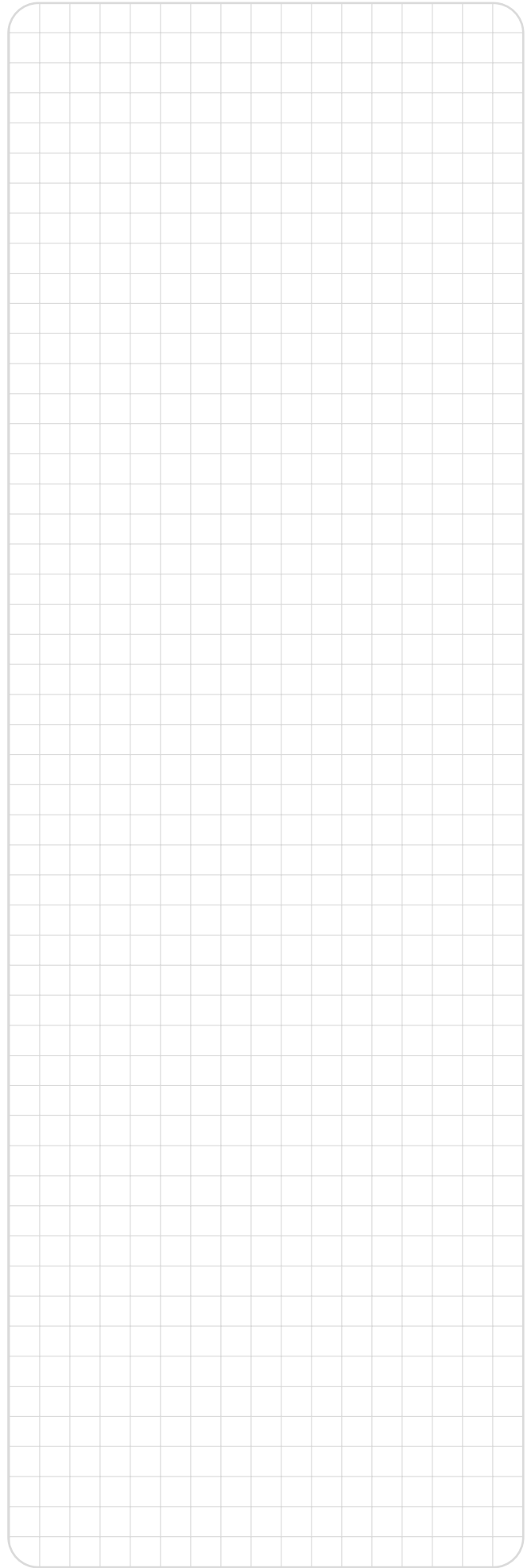
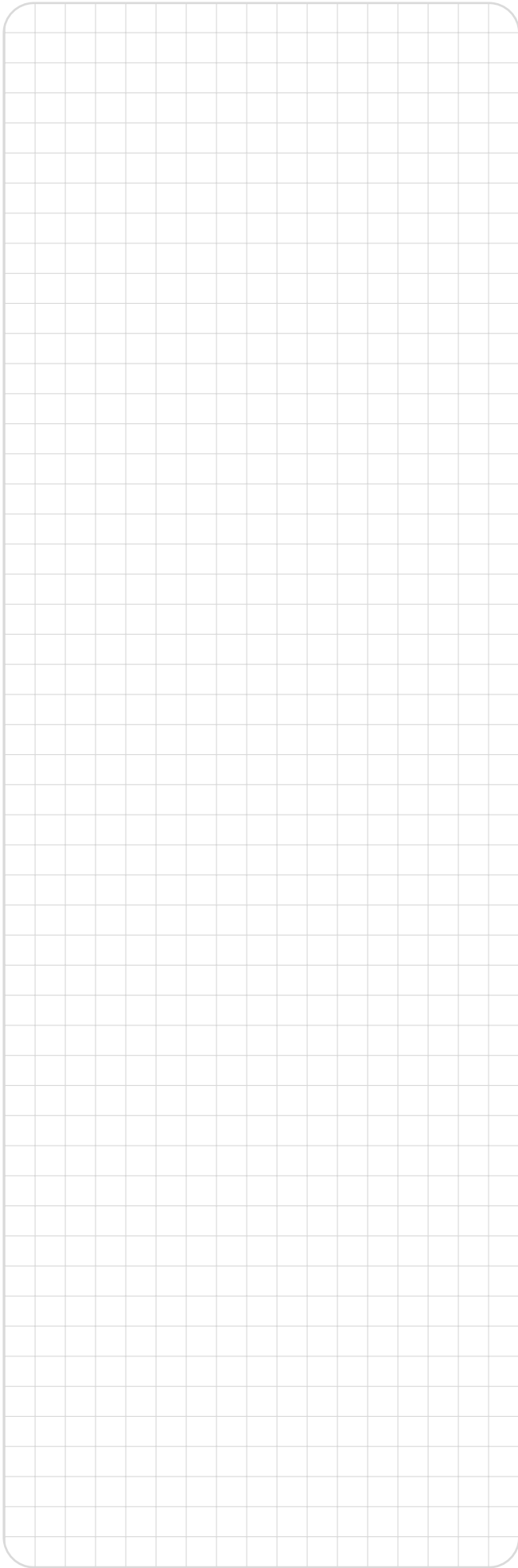
- 1.
- 2.
- 3.

efternamn, förnamn

underskrifter









WISNIOWSKI

GATES | WINDOWS | DOORS | FENCES

WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.
PL 33-311 Wielogłowy 153
TEL. **+48 18 44 77 111**
FAX **+48 18 44 77 110**
www.wisniowski.pl
N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"



07/2022/ID-80254/KTM-653E125802541